



الخليجي
al khaliji
France | فرنسا

استثنائي
PREMIUM

الحساب الشخصي

الأحكام والشروط

PERSONAL ACCOUNT

Terms and Conditions



Al Khaliji France S.A.
United Arab Emirates
PERSONAL ACCOUNT TERMS AND
CONDITIONS (INCLUDING ELECTRONIC
BANKING AND CARD SERVICES)

Effective from: 11 March, 2014

IMPORTANT: These Personal Account Terms and Conditions ("Terms and Conditions") together with the Account Opening Form and Service and Price Guide create legally binding obligations between you - the "Customer", and us - the "Bank", with regard to the operation of your Accounts with us. They are applicable to all new and existing Accounts with effect from the above mentioned date. They may be amended by the Bank from time to time in accordance with the provisions below.

الخليجي فرنسا ش.م.
الإمارات العربية المتحدة
شروط وأحكام الحساب الشخصي (بما في
ذلك الخدمات البنكية الإلكترونية وخدمات
البطاقة)

تسري من تاريخ: ١١ آذار ٢٠١٤

هام: تشكل شروط وأحكام الحساب الشخصي هذه («الشروط والأحكام») بالإضافة إلى نموذج فتح الحساب الشخصي ودليل الخدمات والأسعار والتزامات قانونية ملزمة بينك - بمفترك «العميل» وبيننا - بصفتنا «البنك»، فيما يخص تشغيل الحسابات الخاصة بك والمفتوحة لدينا، وتسري على جميع الحسابات القائمة والجديدة اعتباراً من التاريخ المذكور أعلاه. وقد يقوم البنك بتعديلها من حين لآخر وفقاً للأحكام المبينة أدناه.



Contents

المحتويات

1	Definitions	التعريفات	4
2	Interpretation	التفسير	10
3	Acceptance of the Terms and Conditions	الموافقة على الشروط والأحكام	10
4	Changes to the Terms and Conditions	التغييرات التي تطرأ على الشروط والأحكام	11
5	Account Opening Requirements	متطلبات فتح الحساب	11
6	Account Operation	تشغيل الحساب	12
7	Paying into an Account	السداد في الحساب	14
8	Withdrawals from an Account	عمليات السحب من الحساب	16
9	Cheques	الشيكات	18
10	Funds Transfer Instructions	تعليمات تحويل الأموال	19
11	Standing Instructions	التعليمات الدائمة	20
12	UAE Central Bank Direct Debit Scheme	نظام الخصم المباشر لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي	20
13	Joint Accounts	الحسابات المشتركة	21
14	Minor's Accounts	حسابات القاصرين	22
15	Electronic Banking Services and Electronic Payment Instructions	الخدمات البنكية الإلكترونية وتعليمات الدفع الإلكتروني	22
16	Foreign Exchange Conversion	صرف العملات الأجنبية	26
17	Bank Services	خدمات البنك	26
18	Bank's Right of Lien and Set-Off	حق الحجز وحق المقاصة	27
19	Authorised and Unauthorised Borrowing	الاقتراض المصرح وغير المصرح به من البنك	28
20	Statements and Account Information	كشوفات ومعلومات الحساب	30
21	E-Statements	كشوف الحسابات الإلكترونية	31
22	Fees, Charges and Interest Rates	الرسوم والعمولات وأسعار الفائدة	34
23	Notice Accounts	الحساب بإخطار مسبق	35
24	Term Deposits	الودائع لأجل	36
25	Card Services	خدمات البطاقة	38
26	Customer Information	معلومات العميل	45
27	Customer's Representations, Warranties and Undertakings	إقرارات العميل وضماناته وتعهداته	45
28	Data Sharing	مشاركة المعلومات	46
29	Telephone Recording	تسجيل المكالمات الهاتفية	47
30	Crime Prevention, Sanctions and Fraud	مكافحة الجريمة والعقوبات الاقتصادية والاحتيال	48
31	Bankruptcy, Death and Incapacity	الإفلاس والوفاة وفقدان الأهلية	49
32	Notice	الإخطارات	49
33	How to Make a Complaint	كيفية تقديم الشكاوى	50
34	How to contact us	كيفية الاتصال بنا	50
35	Account Closure	إغلاق الحساب	51
36	Dormant Accounts	الحسابات الساكنة	52
37	Liability of the Bank	مسؤولية البنك	52
38	Customer Indemnity	ضمان تعويض العميل	54
39	Additional Services	الخدمات البنكية الإضافية	55
40	Governing Law and Jurisdiction	القانون السائد والاختصاص القضائي	55
41	Language	اللغة	55



1.

DEFINITIONS

In these Terms and Conditions the following capitalized defined terms shall have the meanings ascribed below unless the context shall otherwise require:

Account means any and all accounts of the Customer held with the Bank, including any Card Account in respect of which a Card is issued.

Account Opening Form means an application from a Customer in the standard form of the Bank to open an Account other than a Term Deposit Account or Certificate of Deposit Account.

Address Change Form means the form provided in the Bank's standard format to be completed by a Customer and submitted to the Bank to confirm details of any changes to a Customer's contact details.

ATM means an automated teller machine at which a Customer may undertake certain banking transactions using a Card and PIN.

Authorised Person means a person authorized from time to time by the Customer (or on behalf of the Customer) to operate the Customer's Account, such authorization to be in conformity with the applicable legal and regulatory requirements, and acceptable to the Bank.

Bank means Al Khalij France S.A. and its successors and assigns.

BIC means a bank identifier code used to identify banks worldwide.

Balance Transfer means a payment (subject to a minimum sum of AED 250), made at the Principal Cardholder's instruction, to another financial institution in the United Arab Emirates. Balance transfers are subject both to the Bank's prior approval and to any interest, fees, charges, costs and expenses that the Bank may, from time to time stipulate.

Billed Amount means the amount billed on the Statement of Account pertaining to all the Card Transactions within one Billing Cycle.

Billing Cycle means the time period between the dates of issuing two consecutive Statements of Account.

Business Day means a calendar day on which the Bank is open for business in United Arab Emirates.

Card means a debit, credit or other card issued by the Bank, including any "Amex", "Visa" or "MasterCard" branded credit-card issued by the Bank, and any corresponding Supplementary Card.

Card Account means the account maintained in respect of a Card.

Cardholder means the person authorised by the Bank to use the Card. All references to the Cardholder shall include, where applicable, the Supplementary Cardholder.

Cardholder's Account means the current or deposit account maintained by the Cardholder.



التعريفات

يكون للعبارة المسودة والمعرفة الواردة في هذه الشروط والأحكام المعاني المسندة إليها أدناه ما لم يقتضي سياق النص خلاف ذلك:

الحساب تعني أي من وكل الحسابات الخاصة بالعميل لدى البنك، بما في ذلك أي حساب بطاقة تصدر بشأنه أي بطاقة.

نموذج فتح حساب تعني طلباً من العميل محرراً في النموذج المعتاد لدى البنك لفتح حساب غير حساب الودائع لأجل أو شهادة حساب الودائع.

نموذج تغيير عنوان تعني النموذج المحرر بالصيغة المعتمدة لدى البنك والذي يتعين على العميل تعبئة البيانات الواردة فيه وتقديمه للبنك لإثبات البيانات بشأن أي تغييرات تطرأ على بيانات الاتصال الخاصة بالعميل.

جهاز الصراف الآلي تعني جهاز صرف آلي يمكن للعميل استخدامه في إجراء معاملات بنكية معينة باستخدام البطاقة ورقم التعريف الشخصي.

الشخص المخول تعني الشخص المفوض من قبل العميل (أو بالنيابة عن العميل) من وقت لآخر بتشغيل حساب العميل، ويشترط أن يتم التفويض طبقاً للمتطلبات القانونية والنظامية المعمول بها وأن يكون مقبولاً من البنك.

البنك تعني الخليجي فرنسا ش.م. في دولة الإمارات العربية المتحدة. وخلفاؤه العاميين والخاصين.

رمز تعريف البنك تعني رمز التعريف البنكي الذي يتم استخدامه لتعريف البنوك حول العالم.

تحويل الرصيد تعني عملية دفع (مع مراعاة توفر الحد الأدنى للمبلغ المدفوع وقيمه ٢٥٠ درهم إماراتي) تجرى بناء على تعليمات حامل البطاقة الرئيسي إلى مؤسسة مالية أخرى داخل دولة الإمارات العربية المتحدة. وتخضع عمليات تحويل الرصيد لموافقة البنك المسبقة والافوائد والرسوم والعمولات والتكاليف والنفقات التي يحددها البنك من حين لآخر.

المبلغ المفوتر تعني المبلغ المفوتر في كشف الحساب والمتعلق بكافة عمليات البطاقة التي تجري خلال دورة واحدة من دورات الفوترة.

دورة الفوترة تعني الفترة الزمنية الواقعة بين تاريخي إصدار كشف حساب متعاقبين.

يوم العمل تعني اليوم التقويمي الذي يكون فيه البنك مفتوحاً لمزاولة الأعمال في دولة الإمارات العربية المتحدة.

البطاقة تعني أي بطاقة خصم مباشر أو بطاقة ائتمان أو أي بطاقة أخرى يصدرها البنك، بما في ذلك بطاقات «أميريكان اكسبريس» أو «فيزا» أو «ماستركارد» الائتمانية الصادرة عن البنك وأي بطاقة إضافية تصدر لكل منهم.

حساب البطاقة تعني الحساب المفتوح للبطاقة.

حامل البطاقة تعني الشخص المفوض من قبل البنك باستخدام البطاقة. وتشمل كل إشارة إلى حامل البطاقة، حيث ينطبق الحال، حامل البطاقة الإضافية.

حساب حامل البطاقة تعني الحساب الجاري أو حساب الودائع الذي يملكه حامل البطاقة.



1.

DEFINITIONS

Card Services means any and all of the facilities and services provided by the Bank or any other party in respect of the use and operation of a Card.

Card Transaction means any purchase or cash advance transaction made by the Cardholder using the Card, and regardless of whether a sales or cash advance or other voucher or form was signed by the Customer.

Cashback means a sum of money credited to the Customer's Account or Card Account by the Bank.

Cash Advance means the cash, whether in local or Foreign Currency, provided by the Bank to the Cardholder against the Card Account.

Cash Advance Fee means the fee charged when the Cash Advance is provided to the Cardholder.

Contact Centre means the Bank's customer service centre which can be reached by telephone on: 800 542 5454 or +974 4494 0044 or via email at: premium@alkhaliji.ae.

Credit Limit means the maximum line of credit extended to the Card Account.

Customer means a person who has opened an account at the Bank, and/or a person to whom the Bank has made available any service or banking facility including a Card.

Debit means a debit in UAE Dirhams that is performed by a Creditor under the UAE Central Bank Direct Debit Scheme.

Deposit means funds paid into an Account.

E-Statement means a Statement of Account issued electronically.

E-Statement Services means the service through which E-Statements and other notices may be delivered electronically to the Customer.

Electronic Banking Services means the Card Services, telephone banking, internet banking services, mobile banking, SMS banking and any other electronic banking service or facility provided by the Bank from time to time, pursuant to which a Customer (and/or any Authorised Person) may operate its Account.

Electronic Payment Instruction means a payment Instruction made by the Customer conveyed through use of any of the Electronic Banking Services.

Facility means a loan facility provided by the Bank to the Customer.

Foreign Currency means any currency other than UAE Dirhams (AED).

Grace Period means the time period between the issuance of the Statement of Account and the Payment Due Date during which no Finance Charge may be incurred on the new purchase balances.



التعريفات

خدمات البطاقة تعني أي من وكافة التسهيلات والخدمات التي يقدمها البنك أو أي طرف آخر بشأن استخدام وتشغيل البطاقة.

عملية البطاقة تعني أي عملية شراء أو سلفة نقدية يجريها حامل البطاقة باستخدام البطاقة بصرف النظر عما إذا كان العميل قد وقع على أي قسيمة أو نموذج مبيعات أو سلفة نقدية أو غير ذلك.

المبلغ المسترد تعني مبلغ من المال يقيده البنك إلى حساب العميل أو حساب البطاقة.

السلفة النقدية تعني الأموال النقدية، سواء بالعملة المحلية أو العملة الأجنبية، التي يوفرها البنك لحامل البطاقة مقابل حساب البطاقة.

رسم السلفة النقدية تعني الرسم الذي يتم فرضه لدى تقديم السلفة النقدية لحامل البطاقة.

مركز الاتصال تعني مركز خدمة عملاء البنك الذي يمكن الاتصال به إما عبر الهاتف على الرقم: ٥٤٢ ٥٤٢ ٨٠٠ أو ٤٤ ٤٤٩٤ ٩٧٤ + أو عبر البريد الإلكتروني: premium@alkhaliji.ae

الحد الائتماني تعني الحد الأقصى للائتمان المقرر لحساب البطاقة.

العميل تعني أي شخص يفتح حساباً لدى البنك و/أو أي شخص يقدم البنك له أي خدمة أو تسهيل بنكي بما فيها البطاقة.

الخصم تعني الخصم الذي يتم برهه الإمارات العربية المتحدة والذي يقوم به دائن ما بموجب نظام الخصم المباشر لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

الوديعة تعني الأموال المودعة في الحساب.

كشف الحساب الإلكتروني تعني كشف الحساب الصادر إلكترونياً.

خدمات كشف الحساب الإلكتروني تعني الخدمة التي يمكن من خلالها إرسال كشوف الحساب الإلكترونية وغيرها من الإخطارات الأخرى للعميل إلكترونياً.

الخدمات البنكية الإلكترونية تعني خدمات البطاقة والخدمات البنكية الهاتفية والخدمات البنكية عبر الإنترنت أو الهاتف الجوال أو خدمة الرسائل القصيرة وأي خدمات أو تسهيلات بنكية إلكترونية أخرى يقدمها البنك من وقت لآخر والتي يمكن للعميل (و/أو أي شخص مخول) من خلالها تشغيل حسابه.

تعليمات الدفع الإلكتروني تعني تعليمات دفع يصدرها العميل من خلال أي خدمة من الخدمات البنكية الإلكترونية.

التسهيل تعني تسهيل القرض المقدم من البنك للعميل.

العملة الأجنبية تعني أي عملة غير درهم الإمارات العربية المتحدة.

فترة السماح تعني الفترة الزمنية الممتدة من تاريخ إصدار كشف الحساب حتى تاريخ استحقاق الدفع والتي لا يجوز خلالها فرض أي رسم مالي على أرصدة المشتريات الجديدة.



1.

DEFINITIONS

Guardian Operator means, in respect of an Account maintained in the name and sole benefit of a minor, the father or any other legally appointed guardian of the minor.

IBAN means International Bank Account Number that is an alphanumeric sequence which identifies a particular Account.

Information means any personal information belonging to a Customer which serves to identify the Customer and his/her rights to open and operate an Account at the Bank as may be requested by the Bank from time to time.

Instruction means any request or instruction issued by the Customer to the Bank either in writing or such form as the Bank may require or permit.

Instrument means any cheque, bill, draft or other negotiable instrument.

Internet Banking Services means the Electronic Banking Service provided by the Bank from time to time pursuant to which a Customer may operate its Account "on line" through the Bank's Internet Banking Website as may be offered and operated by the Bank from time to time.

Internet Banking Website means www.alkhaliji.ae or any other website from time to time made available by the Bank to enable its Customers to access Internet Banking Services.

IPP means an instalment payment plan on a Card Account.

Joint Account means an Account of Joint Customers.

Joint Customers means Customers who together open and maintain an Account or hold Securities.

Late Payment Fee means the fee charged in connection with the use of a Card where any payments due are received and posted to the Card Account after the Payment Due Date or where the payment received and posted is less than the Minimum Payment.

Legalized means having obtained all the consents and confirmations required by applicable law in United Arab Emirates to verify the authenticity of the attestation confirmed by the notary public, or relevant ministry, who witnessed the execution (or production) of the documents by the Customer in the country of origin.

Loss means any and all injury, liability, loss, damage, cost, charge and/or expense of whatsoever nature (including legal fees), or however arising, for the Bank.

Minimum Balance means the minimum amount (if any) which must be maintained in an Account as stated in the Account Opening Form, the Term Deposit Account Opening Form or as specified by the Bank.

Minimum Payment means the minimum payment amount, specified in the Statement of Account, required to be paid by the Principal Cardholder on or before the Payment Due Date.



التعريفات

الوصي على الحساب تعني بالنسبة لأي حساب مفتوح باسم قاصر ولمنفعته الحصرية، والد القاصر أو الوصي عليه المعين قانوناً.

آي بان (IBAN) تعني الرمز الدولي للحساب البنكي وهو عبارة عن سلسلة الأرقام التي تعرّف حساباً ما.

المعلومات تعني أي معلومات شخصية يطلبها البنك من وقت لآخر من العميل بهدف تحديد هوية العميل وحقوقه/حقوقها في فتح وتشغيل حساب لدى البنك.

التعليمات تعني أي طلب أو تعليمات تصدر من العميل إلى البنك كتابياً أو بأي شكل آخر يطلبه أو يسمح به البنك.

السندات تعني أي شيك أو حوالة أو كمبيالة أو غيرها من السندات القابلة للتداول.

الخدمات البنكية عبر الانترنت تعني الخدمات البنكية الإلكترونية التي يوفرها البنك من حين لآخر والتي يمكن للعميل من خلالها تشغيل حسابه «عبر الإنترنت» من خلال موقع الخدمات الإلكترونية الخاص بالبنك والذي يتيح البنك ويشغله من حين لآخر.

موقع الخدمات الإلكترونية تعني الرابط www.alkhaliji.ae أو أي موقع إلكتروني آخر يوفره البنك من وقت لآخر لتمكين عملائه من الدخول إلى الخدمات البنكية عبر الانترنت.

نظام الدفع بالتقسيط تعني خطة تسديد حساب البطاقة بنظام الأقساط.

الحساب المشترك تعني الحساب المفتوح باسم عملاء مشتركين.

العملاء المشتركون تعني عملاء يفتحون معاً حساباً ويحتفظون به أو يمتلكون أوراقاً مالية.

رسم الدفعات المتأخرة تعني الرسوم التي تُفرض فيما يتعلق باستعمال بطاقة ما عند استلام أي دفعات مستحقة وإرسالها إلى حساب البطاقة بعد تاريخ استحقاق الدفع أو حيث تكون الدفعة المستلمة والمرسلة أقل من الحد الأدنى للدفع.

مصدق تعني الحصول على كافة الموافقات والتأكدات المطلوبة بموجب القانون المعمول به في دولة الإمارات العربية المتحدة للتحقق من مدى مصداقية توثيق الكاتب العدل أو الوزارة المختصة الذي شهد على توقيع (أو إصدار) المستندات من قبل العميل في بلد المنشأ.

الخسارة تعني أي وكل إصابة و/أو مسؤولية و/أو فقدان و/أو تلف و/أو تكلفة و/أو رسوم و/أو مصاريف (بما في ذلك الأتعاب القانونية) أيأ كانت طبيعتها وسبب ترتبها على البنك.

الحد الأدنى للرصيد تعني الحد الأدنى للمبلغ الواجب توفره في الحساب حسبما هو محدد في نموذج فتح الحساب أو في نموذج فتح حساب وديعة لأجل أو حسبما يقرره البنك.

الحد الأدنى للسداد تعني الحد الأدنى من المبلغ المحدد في كشف الحساب والمطلوب سداه من قبل حامل البطاقة الرئيسي في تاريخ استحقاق الدفع أو قبله.



1.

DEFINITIONS

Notice Account means a type of savings account with indefinite tenor and variable interest rate, and which is subject to the requirement of issuing a minimum specified period of notice to the Bank prior to any withdrawal of funds, failing which a penalty fee may apply as specified in our Service and Price Guide.

On-line Registration Process means the on-line registration process whereby the Customer completes an on-line registration form set out on the Internet Banking Website.

One Time Password means the one time password (generated initially by the Bank) and provided to the Customer pursuant to the On-line Registration Process (and verified first by SMS to the Customer and secondly via the Internet Banking Service).

Outstanding Balance means any monies, costs, expenses, charges, interest and penalties that are due to the Bank from the Cardholder in respect of a Principal and/or Supplementary Card, including but not limited to Cash Advances, Card Transactions and Past Due Amounts.

Over Limit Fees means the fee charged to the Card Account where the Cardholder exceeds the Credit Limit in one Billing Cycle.

Password means the password selected by the Customer or any Authorised Person in connection with the On-line Registration Process to be used by the Customer and/or an Authorised Person in conjunction with the relevant User ID and Security Question Password to gain access to the Internet Banking Services.

Past Due Amount means the Minimum Payment of the balance which was due for payment at previous Billing Cycle and is unpaid and still due.

Payment Due Date means the date specified in the Statement of Account by when any payments must be made.

Payment Holiday means the privilege for the Cardholder, at the discretion of the Bank, not to make payment against the outstanding balance of the Card Account for a defined period. Where such a facility is granted, interest will continue to accrue on the balance outstanding on the Card Account.

PIN means the personal identification number required to carry out certain Card Transactions.

POS means the terminal at which a Customer makes a payment to a merchant in exchange for goods or services.

Principal Cardholder means the Cardholder in whose name the Card Account is registered.

Promotional Rate means a preferential rate of interest or any other preferential terms in comparison with the standard terms applying to a product.

UAE Dirhams means the lawful currency of the United Arab Emirates.

UAE Central Bank means United Arab Emirates Central Bank. Relationship Manager means an employee of the Bank specifically assigned to manage an Account.



التعريفات

حساب بإخطار مسبق تعني نوع من حسابات التوفير غير محدد المدة وبأسعار فائدة متغيرة ويخضع لشرط توجيه إخطار بحد أدنى محدد للبنك قبل سحب أي أموال منه، وإلا جاز استيفاء رسم جزائي حسبما هو محدد في دليل الخدمات والأسعار الخاص بالبنك.

التسجيل الإلكتروني تعني عملية التسجيل الإلكتروني التي يمكن للعميل من خلالها تعبئة نموذج التسجيل الإلكتروني المتوفر عبر موقع الخدمات الإلكترونية.

كلمة السر المخصصة لاستعمال وإحد تعني كلمة السر المخصصة لاستعمال وإحد (يصدرها البنك في البداية) وتزود للعميل عند قيامه بعملية التسجيل الإلكتروني (ويتم التثبيت منها أولاً عبر رسالة نصية قصيرة ترسل للعميل وتأتي من خلال الخدمة البنكية عبر الإنترنت).

الرصيد مستحق الدفع تعني أي أموال وتكاليف ونفقات وعمولات وفوائد وغرامات مستحقة للبنك في ذمة حامل البطاقة من إحدى البطاقات الرئيسية وأوالبطاقات الإضافية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر السلف النقدية وعمليات البطاقة والمبالغ متأخرة السداد.

رسوم تجاوز الحد الائتماني تعني الرسم المفروض على حساب البطاقة في حال تجاوز حامل البطاقة الحد الائتماني خلال دورة واحدة من دورات الفوترة.

كلمة السر تعني كلمة السر التي يحددها العميل أو أي شخص مخول أثناء عملية التسجيل الإلكتروني ليستخدما لاحقاً مع اسم المستخدم والسؤال السري للتمكن من الدخول إلى الخدمات البنكية عبر الإنترنت.

المبلغ متأخر السداد تعني الحد الأدنى للسداد من الرصيد الذي حل موعد سداه في دورة الفوترة السابقة والذي لم يتم سداه ولا يزال مستحق الدفع.

تاريخ استحقاق السداد تعني التاريخ المحدد في كشف الحساب والذي ينبغي عند حلوله سداد أية دفعات.

تأجيل السداد تعني الامتياز الممنوح لحامل البطاقة، حسب تقدير البنك، والذي يجيز له عدم سداد المبالغ مستحقة السداد في حساب البطاقة لمدة زمنية محددة. وعند منح مثل هذا التسهيل، يستمر احتساب الفائدة على المبالغ مستحقة الدفع في حساب البطاقة.

رقم التعريف الشخصي تعني رقم التعريف الشخصي (PIN) اللازم لإجراء عمليات معينة من عمليات البطاقة.

نقطة بيع تعني المكان الذي يدفع فيه العميل مبلغاً من المال للبائع مقابل سلع أو خدمات.

حامل البطاقة الرئيسي تعني حامل البطاقة الذي تم تسجيل حساب البطاقة باسمه.

معدل الفائدة التشجيعي تعني معدل فائدة تفضيلي أو غير ذلك من شروط تفضيلية مقارنة مع الشروط المعتادة لمنتج ما.

درهم الامارات تعني العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

مصرف الامارات المركزي تعني مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.



1.

DEFINITIONS

Relationship Manager means an employee of the Bank specifically assigned to manage an Account.

Security means, in connection with a Card Account, any cheque, pledge and/or cash deposit retained by the Bank as security for any credit provided to the Cardholder through use of the Card.

Securities means any investments, shares or units in any notes, bonds, mutual funds and other securities available from time to time through the Bank to the Customer under these Terms and Conditions.

Security Question Password means the answer selected by the Customer to the security question to be used by the Customer and/or an Authorised Person in conjunction with the relevant User ID and Password to gain access to the Internet Banking Services.

Service means any service relating to the operation of the Account that the Bank may (at its sole discretion) provide to the Customer.

Service Request and Information Update Form means the form prescribed by the Bank to be used by the Customer to request a Service be provided, and to update the details and information in relation to an Account.

Service and Price Guide means the guide to the Bank's charges for the use and operation of any Personal Banking Account, Card, or any other Personal Banking service.

SMS means a short messaging service that allows text messages to be sent via telephone, web or mobile communication systems using standardized communication protocols.

Statement of Account means a statement of account showing the balance and any debits and credits made in relation to the Account in the relevant period that such statement of account is issued.

Supplementary Card means a supplemental Card issued to a Supplementary Cardholder.

Supplementary Cardholder means the person authorised by the Cardholder to hold and use a Supplementary Card.

Terms and Conditions means these Terms and Conditions (as may be amended from time to time) and are otherwise known as the Personal Account Terms and Conditions (Including Electronic Banking And Card Services).

Term Deposit means an interest bearing account with an agreed fixed tenor and a fixed interest rate.

Term Deposit Account Opening Form means the account opening form required to open a Term Deposit Account.

TPIN means any telephone banking personal identification number required or that may be required for use of the Bank's telephone banking service.



التعريفات

مدير العلاقة تعني أي موظف من موظفي البنك يتم تعيينه تحديداً لإدارة حساب ما.

الضمان تعني بالنسبة لحساب البطاقة أي شيك و/أو رهن و/أو ودیعة نقدية يحتفظ بها البنك ضماناً لأي أموال يوفرها لحامل البطاقة من خلال استعمال البطاقة.

أوراق مالية تعني أي استثمارات أو أسهم أو وحدات في أي صكوك وسندات وصناديق مشتركة وأي أوراق مالية أخرى تتاح للعميل من حين لآخر من خلال البنك طبقاً لهذه الشروط والأحكام.

السؤال السري تعني الإجابة التي يختارها العميل لسؤال سري يستخدمه العميل و/أو الشخص المخول مع اسم المستخدم وكلمة السر للدخول إلى الموقع الخاص بالخدمات البنكية عبر الإنترنت.

الخدمة تعني أي خدمة تتعلق بتشغيل الحساب والتي يجوز للبنك (وفقاً لتقديره المنفرد) تزويد العميل بها.

نموذج طلب الخدمة وتحديث البيانات تعني النموذج المعتمد لدى البنك ليستخدمه العميل عند طلب خدمة ما ولتحديث البيانات والمعلومات التي تتعلق بأحد الحسابات.

دليل الخدمات والأسعار تعني الدليل الإرشادي المتعلق بالرسوم التي يستوفيها البنك عن استخدام وتشغيل أي حساب بنكي شخصي أو أي بطاقة أو خدمة بنكية شخصية أخرى.

خدمة الرسائل القصيرة تعني خدمة إرسال الرسائل النصية القصيرة عبر الهاتف أو الإنترنت أو الهاتف الجوال باستخدام بروتوكولات الاتصال الموحدة.

كشف الحساب تعني كشف الحساب الذي يبين الرصيد وأي عمليات خصم مباشر أو إيداع تجري على الحساب ضمن الفترة التي صدر كشف الحساب بخصوصها.

البطاقة الإضافية تعني البطاقة الإضافية التي تصدر لصالح حامل البطاقة الإضافي.

حامل البطاقة الإضافي تعني الشخص الذي يفوضه حامل البطاقة بامتلاك واستعمال بطاقة إضافية.

الشروط والأحكام تعني هذه الشروط والأحكام (والتعديلات التي قد تطرأ عليها من حين لآخر)، وتعرف أيضاً بشروط وأحكام الحساب الشخصي (بما في ذلك الخدمات البنكية الإلكترونية وخدمات البطاقة).

وديعة لأجل تعني أي حساب يخضع للفائدة لفترة محددة معتمدة وبسعر فائدة ثابت.

نموذج فتح حساب وديعة لأجل تعني نموذج فتح الحساب المطلوب لفتح حساب وديعة لأجل.

رمز الخدمة الهاتفية تعني رقم التعريف الشخصي الخاص بالخدمة البنكية الهاتفية المطلوب أو الذي قد يطلب لاستخدام الخدمات البنكية الهاتفية المقدمة من البنك.



1.

DEFINITIONS

Transaction includes any transfer, withdrawal or payment.

Transactional Account means a form of current or savings account which a Customer may conduct withdrawal transactions using a Card, cheque book and/or by Instruction issued directly at a branch or via Electronic Banking Services, and which may also be interest bearing.

User ID means a User ID, which is used by the Customer and/or an Authorised Person in conjunction with the relevant Password and Security Question Password to gain access to the Internet Banking Services.

Website means the Bank's website www.alkhaliji.ae



التعريفات

المعاملة تتضمن أي تحويل أو سحب أو سداد.

حساب المعاملة تعني أي شكل من أشكال الحساب الجاري أو حساب التوفير الذي يمكن للعميل من خلاله إجراء معاملات سحب الأموال باستخدام بطاقة و/أو دفتر شيكات و/أو عن طريق تعليمات تصدر مباشرة لفرع البنك أو عن طريق الخدمات البنكية الإلكترونية، ويمكن كذلك أن يخضع للفوائد.

اسم المستخدم تعني اسم المستخدم الذي يستخدمه العميل و/أو الشخص المخول مع كلمة السر والسؤال السري للدخول إلى الخدمات البنكية عبر الإنترنت.

الموقع الإلكتروني تعني الموقع الإلكتروني للبنك www.alkhaliji.ae



2.

INTERPRETATION

- 2.1. The headings or titles in these Terms and Conditions are to facilitate reference and shall not be referred to or relied upon in the construction, meaning or intention of any provision of these Terms and Conditions.
- 2.2. Where the context so requires, the singular shall include the plural and words in the masculine gender shall include the feminine gender and/or neutral gender and vice-versa.
- 2.3. The rights of the Bank with respect to any matter conferred under any provision of these Terms and Conditions shall be additional to the rights conferred under any other provision of these Terms and Conditions with respect to the same matter.
- 2.4. Any reference to a party in these Terms and Conditions shall include a reference to his successors in title and permitted assigns.
- 2.5. The term "person" includes an individual, firm, company, corporation, government, state or agency of a state or any association or partnership (whether or not having separate legal personality) or two or more of the foregoing and shall include its or their successors and heirs (as appropriate).

٢.

التفسير

- ١.٢ إن عناوين الفقرات الواردة في هذه الشروط والأحكام هي بغرض تسهيل الرجوع إليها دون أن تتم الإشارة أو الاعتماد عليها في تفسير أي من أحكام هذه الشروط والأحكام أو فهم معناها أو المقصود منها.
- ٢.٢ وحيثما يقتضي سياق النص ذلك، تشمل العبارات بصيغة المفرد صيغة الجمع والمثنى وتشمل الكلمات التي تشير إلى المذكر إشارة إلى المؤنث و/أو الحيادي والعكس صحيح.
- ٣.٢ تكون حقوق البنك بخصوص أي مسألة بموجب أي حكم من هذه الشروط والأحكام مضافة إلى حقوقه المقررة بموجب أي حكم آخر من هذه الشروط والأحكام بخصوص المسألة ذاتها.
- ٤.٢ تشمل أي إشارة إلى طرف ما في هذه الشروط والأحكام الإشارة إلى خلفائه العامين والخاصين.
- ٥.٢ المصطلح «شخص» يتضمن أي فرد أو شركة أو مؤسسة أو شراكة أو حكومة أو دولة أو مؤسسة حكومية أو أي جمعية أو شركة تضامنية (سواء كان لها شخصية قانونية مستقلة أم لا) أو اثنتين أو أكثر مما سبق ويتضمن المصطلح إشارة إلى خلفائهم وورثتهم (وفق ما ينطبق).

3.

ACCEPTANCE OF THE TERMS AND CONDITIONS

- 3.1. By signing an Account Opening Form, and issuing Customer Instructions, the Customer agrees to be bound by these Terms and Conditions (as may be amended from time to time) with respect to the operation of each and every Account the Customer opens with the Bank excepting only where expressly agreed otherwise in writing between the Bank and the Customer.
- 3.2. Operation of any existing Account(s) on or after the date upon which an amendment to the Terms and Conditions comes into effect will constitute acceptance of such amendment without reservation by the Customer.

٣.

الموافقة على الشروط و الاحكام

- ١.٣ بمجرد التوقيع على نموذج فتح الحساب وإصدار تعليمات العميل، يتعهد العميل بالالتزام بهذه الشروط والأحكام (وتعديلاتها من وقت لآخر) بخصوص تشغيل كل وأب حساب يفتحه العميل لدى البنك ويستثنى من ذلك فقط ما تم الاتفاق على استثنائه صراحة بشكل كتابي بين البنك والعميل.
- ٢.٣ إن تشغيل أي حساب/حسابات قائمة بتاريخ بدء سريان أي تعديل على الشروط والأحكام أو بعده يشكل موافقة على ذلك التعديل دون أي تحفظ من جانب العميل.



4.

CHANGES TO THE TERMS AND CONDITIONS

- 4.1. The Bank reserves the right, from time to time, to amend, vary or supplement these Terms and Conditions from time to time by giving notice in writing to the Customer, by displaying a notice of any change at its branches in UAE, by providing notification on its Website, or by any other method deemed appropriate by the Bank. Any amendment, variation or modification shall take effect from the date specified in such notice.
- 4.2. The current version of these Terms and Conditions are always available online on the Bank's Website. This information as well as our prevailing exchange rates, current interest rates and our current Service and Price Guide is available on request from any branch of the Bank in United Arab Emirates.

٤.

التغييرات التي تطرأ على الشروط و الأحكام

- ١.٤ يحتفظ البنك بحقه في تعديل أو تغيير أو استكمال هذه الشروط والأحكام من وقت لآخر بموجب إخطار كتابي إلى العميل، أو بعرض إخطار في فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة بين فيه أي تغيير مطراً، أو بنشر تنويه على موقعه الإلكتروني، أو من خلال أي وسيلة أخرى يعتبرها البنك مناسبة. ويسري مفعول أي تعديل أو تغيير أو تبديل اعتباراً من التاريخ المبين في ذلك الإخطار.
- ٢.٤ يمكنكم الاطلاع على أحدث نسخة من هذه الشروط والأحكام في أي وقت عبر الموقع الإلكتروني للبنك. بالإضافة إلى ذلك، يمكن الاطلاع على هذه المعلومات وكذلك على أسعار الصرف وأسعار الفائدة السائدة لدينا ودليل الخدمات والأسعار الحالي من خلال أي فرع للبنك في دولة الإمارات العربية المتحدة.

5.

ACCOUNT OPENING REQUIREMENTS

- 5.1. To open an Account, the Customer must complete and sign the Account Opening Form, and provide evidence to the Bank's satisfaction of identity, address, UAE ID, Passport copy and employment details.
- 5.2. The Bank shall review the Account Opening Form together with any and all other information and/or legal documentationsupplied to it by the Customer, and if the Bank is satisfied that appropriate evidence of eligibility has been provided, and possesses all information and legal documentation it requires to comply with applicable "know your client" and "anti-money laundering" requirements, it shall confirm the new Account details to the Customer in writing.
- 5.3. Operation of any Account may be restricted at any time pending receipt by the Bank of any information or documentation required to be provided by law or regulation.
- 5.4. If any Information (supplied by the Customer) originates from a country other than UAE, the Bank may require such documentation to be legalized.
- 5.5. Subject to the Bank's sole discretion and the applicable laws and the regulations of the Central Bank of UAE the customer may be eligible to open a Current Account if he is resident in the UAE and has the full legal capacity

٥.

متطلبات فتح الحساب

- ١.٥ يتعين على العميل، بغية فتح حساب، أن يقوم بتعبئة نموذج فتح الحساب وتوقيعه، وتقديم دليل يرضيه البنك على هويته وعنوانه وبطاقة الهوية في دولة الإمارات العربية المتحدة وجواز السفر وبيانات عمله.
- ٢.٥ يقوم البنك بمراجعة نموذج فتح الحساب وكذلك أي معلومات و/أو مستندات قانونية تم تقديمها من قبل العميل، وإذا اقتنع البنك بكفاية الدليل المقدم لإثبات الصلاحية والأهلية، وحصوله على جميع المعلومات والمستندات القانونية التي يحتاج إليها امتثالاً لمتطلبات «اعرف عميلك» و«مكافحة غسل الأموال» المعمول بها، يقوم البنك حينها بتأكيد تفاصيل الحساب الجديد للعميل كتابياً.
- ٣.٥ قد يتم تقييد تشغيل أي حساب في أي وقت بانتظار استلام البنك لأي معلومات أو مستندات يكون تقديمها مطلوباً بموجب القانون أو اللوائح.
- ٤.٥ في حال كانت أي من المعلومات (التي يزودها العميل) صادرة من أي دولة غير دولة الإمارات العربية المتحدة فقد يطلب البنك حينها من العميل أن تكون تلك المستندات مصدقة.
- ٥.٥ حسب تقدير البنك المطلق ومع مراعاة القوانين المعمول بها وتعليمات مصرف الامارات العربية المتحدة المركزي، يحق للعميل أن يفتح حساباً جارياً إذا كان مقيماً بدولة الامارات العربية المتحدة ولديه كامل الأهلية القانونية للقيام بذلك.



6.

ACCOUNT OPERATION

٦.

تشغيل الحساب

Instructions

التعليمات

- 6.1. Without prejudice to the applicable laws, any delay or omission by the Bank in exercising or enforcing (whether wholly or in part) any right or remedy arising in respect of the account shall not be construed as a waiver of such right or remedy.
- ١.١. مع مراعاة القوانين المطبقة، أي تأخير أو سهو من قبل البنك في ممارسة أو تنفيذ أي حق أو تدابير ناتجة عن الحساب (سواء كلياً أو جزئياً) لن يفسر على أنه تنازل عن ذلك الحق أو تلك التدابير.
- 6.2. The Customer shall operate its Account(s) with the Bank from time to time by issuing Instructions. The Bank may refuse to accept the appointment or continued appointment of any Authorised Person without need to provide reasons, and shall promptly notify the Customer of any such decision.
- ٢.١. يتعين على العميل تشغيل حسابيه/حساباته لدى البنك من وقت لآخر ويتم التعيين من خلال إصدار التعليمات. ويجوز للبنك أن يرفض تعيين أي شخص مخول أو الاستمرار في تعيينه دون الحاجة إلى تقديم أي أسباب ويقوم البنك على الفور بإخطار العميل بأي قرار من هذا القبيل.
- 6.3. The Bank shall be duly authorised to act on any and all Instructions issued by an Authorised Person from time to time without any further verification whatsoever by the Customer.
- ٣.١. يكون البنك مخولاً حسب الأصول للتصرف بناءً على أي من وكل التعليمات التي يصدرها الشخص المخول من وقت لآخر دون أي تحقق إضافي من قبل العميل بأي شكل من الأشكال.
- 6.4. Subject to any express written Instruction of the Customer to the contrary, the Bank may regard any Authorised Person as having the requisite authority to operate the Customer's Account(s) on behalf of the Customer without limitation. The Customer shall be solely responsible for ensuring the accuracy and completeness of its Instructions.
- ٤.١. مع مراعاة أية تعليمات كتابية صريحة من العميل بخلاف ذلك، يجوز للبنك اعتبار أي شخص مخول على أنه يمتلك الصلاحية اللازمة لتشغيل حسابي/حسابات العميل نيابة عن العميل دون قيد. ويكون العميل وحده مسؤولاً عن ضمان دقة تعليماته واكتمالها.
- 6.5. The Bank will effect Instructions given by or on behalf of the Customer during normal banking hours and on a Business Day upon which commercial banks in UAE are open for business. Instructions which involve a foreign bank or other party will only be effected on days when such banks or parties are open for business.
- ٥.١. سيقوم البنك بتنفيذ التعليمات المقدمة من قبل العميل أو بالنيابة عنه خلال ساعات العمل المصرفي الاعتيادية في أي يوم عمل تكون فيه البنوك التجارية مفتوحة في دولة الإمارات العربية المتحدة لمزاولة أعمالها. أما بالنسبة للتعليمات التي تتداخل مع أحد البنوك الأجنبية أو أي طرف آخر، فلن يقوم البنك بتنفيذها إلا في الأيام التي تكون فيها تلك البنوك أو الأطراف مفتوحة لمزاولة الأعمال.
- 6.6. The Bank is authorised to act on all Instructions issued by or on behalf of the Customer to the Bank which the Bank believes in good faith to be duly issued by the Customer without further enquiry or confirmation as to the identity or authority of the person giving or purporting to give such Instruction. If any Instructions are unclear, if the Bank receives conflicting Instructions, or believes those Instructions may have been given fraudulently, or if the Bank is unable to implement the Instructions for any other reason, the Bank may choose not to act upon them or any part of them until the ambiguity, conflict or other issue has been resolved to the Bank's satisfaction. Furthermore, the Bank may, in its absolute discretion and without giving rise to any liability on its part, refuse to act on or delay acting on any Instruction in order to comply with applicable law and/or regulation, without giving rise to any liability to the Bank.
- ٦.١. إن البنك مخول بالتصرف بناءً على جميع التعليمات الصادرة من قبل العميل أو نيابة عنه إلى البنك والتي يعتقد البنك بحسن نية أنها صادرة حسب الأصول من قبل العميل دون الحاجة إلى مزيد من الاستفسار أو التأكيد على هوية أو صلاحية الشخص الذي أعطى تلك التعليمات أو يزعم إعطائها. في حال كانت أية تعليمات غير واضحة أو في حال تلقى البنك تعليمات متضاربة أو في حال اعتقاده بأن التعليمات تم تقديمها احتيالياً أو في حال كان البنك غير قادر على تنفيذ التعليمات لأي سبب آخر، فإنه يجوز للبنك أن يختار عدم التصرف بناءً على تلك التعليمات أو أي جزء منها لحين اتضح أي غموض أو حل أي تضارب أو أي مسألة أخرى على نحو يرضي البنك. إضافة إلى ما تقدم، يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق ودون تحمل أية مسؤولية من جانبه، أن يرفض التصرف أو أن يؤخر التصرف بناءً على أية تعليمات بغية الالتزام بالقوانين و/أو الأنظمة المعمول بها، دون أن تترتب أي مسؤولية على البنك.
- 6.7. The Customer acknowledges that the Bank may implement whatever security and other operational procedures it deems appropriate and/or necessary from time to time to verify the validity of any Instruction.
- ٧.١. يقر العميل بأنه يجوز للبنك تطبيق أي إجراءات أمنية أو غيرها من الإجراءات التشغيلية التي يعتبرها البنك مناسبة و/أو ضرورية من وقت لآخر للتحقق من صحة أي تعليمات.



6.8. In the event that the Customer makes a request to the Bank to modify or cancel any Instruction, the Bank shall take all reasonable steps to comply with such a request. However, the Bank shall not be liable for any failure to modify or cancel any Instruction if the Bank receives such a request at a time, or under circumstances that render it unreasonable or unlawful or operationally impossible for the Bank to comply with that request.

٨.٦ في حال طلب العميل من البنك تعديل أو إلغاء أية تعليمات، فسوف يتخذ البنك جميع الخطوات المعقولة للامتثال لذلك الطلب. إلا أن البنك لن يكون مسؤولاً عن عدم قيامه في تعديل أو إلغاء أي تعليمات في حال تلقى البنك طلباً بذلك في وقت أو تحت ظروف تجعل من غير المعقول أو من غير القانوني أو من غير الممكن تشغيلياً تنفيذ البنك لذلك الطلب.

Telephone, facsimile and e-mail Instructions

التعليمات الواردة عبر الهاتف والفاكس والبريد الإلكتروني

6.9. The Customer may in the Account Opening Form or by separate written request in a form specified by the Bank request and/or authorize the Bank to accept Instructions by telephone, facsimile (fax) or e-mail or in any manner acceptable to the Bank (each a "Communication"). The Bank will not act on any Communication and shall confirm by a telephone call with the Customer the authenticity of the request/ instructions received.

٩.٦ يجوز للعميل أن يطلب إما من خلال نموذج فتح الحساب أو من خلال طلب كتابي منفصل بالصيغة التي يحددها البنك و/أو أن يدخل البنك بقبول التعليمات عن طريق الهاتف أو الفاكس أو البريد الإلكتروني أو بأي طريقة مقبولة للبنك (ويشار إلى كل واحدة منها بـ «الاتصال»). إن البنك لن يتصرف بناء على أي اتصال وسوف يقوم بالتأكد من مدى موثوقية التعليمات الواردة عبر اتصال هاتفي مع العميل.

6.10. The Customer acknowledges and agrees that:

١٠.٦ يقر العميل ويقبل بما يلي:

6.10.1 Issuing Instructions via fax or email entails a considerable element of danger and risk (e.g. mutilation, falsification of message, misdirected message due to switching errors, monitoring of messages by third parties, etc.) and has properly considered and accepted such risks;

١٠.٦.١ أن إصدار التعليمات عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني يحتوي على عنصر كبير من الخطر والمخاطر (مثل تشويه وتزوير الرسالة وإساءة توجيه الرسالة بسبب أخطاء التحويل الإلكتروني والأخطاء على الرسائل من قبل لغير وغير ذلك من المخاطر وأنه قد أخذ هذه المخاطر بعين الاعتبار ووافق عليها؛

6.10.2 Messages transmitted to the Bank via fax or email are not processed by the Bank with any special priority;

١٠.٦.٢ أن البنك لن يتعامل مع الرسائل التي يتلقاها البنك عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني بأية أولوية خاصة؛

6.10.3 The Bank shall be entitled to give effect to a Communication by such steps as the Bank shall in good faith consider appropriate, and notwithstanding any error, ambiguity, misunderstanding or lack of clarity in the terms of such Communication;

١٠.٦.٣ أنه يحق للبنك إنفاذ أي اتصال من خلال الخطوات التي يعتبرها البنك مناسبة بحسن نية وعلى الرغم من أي خطأ أو غموض أو سوء تفاهم أو عدم وضوح في شروط ذلك الاتصال؛

6.10.4 Any and all Instructions sent to the Bank via fax or email shall not be deemed to have been received/ acted upon by the Bank unless and until the Customer receives an express acknowledgement of such receipt/ action and not merely an automatic receipt return such as an out of office auto reply;

١٠.٦.٤ أن أيًا من جميع التعليمات المرسلة إلى البنك عبر الفاكس أو البريد الإلكتروني لن يُعتبر مستلمة/ منفذة من قبل البنك إلا عند ولحين استلامه إشعاراً صريحاً بذلك الاستلام/ التنفيذ وليس بمجرد استلام العميل رداً تلقائياً بالوصول كالذي يرسل في حالة عدم التواجد في المكتب؛

6.10.5 Any email received by the Bank shall be deemed to have been:

١٠.٦.٥ أن أي بريد إلكتروني يتلقاه البنك يعتبر أنه:

- Written by the person whose email address appears as the sender's address in that email, regardless of whether the email was actually written and/or sent by that person; and
- Received by the Bank with its contents unchanged.

• مكتوب من قبل الشخص الذي يظهر عنوان بريده الإلكتروني في خانة المرسل في ذلك البريد الإلكتروني بغض النظر عما إذا كان ذلك البريد مكتوباً و/أو مرسلًا فعلياً من قبل ذلك الشخص؛ و

• أنه قد تم استلامه من البنك دون أن يطرأ أي تغيير على محتواه.

6.10.6 Any loss, risk of delay, misunderstanding or damage including loss of profit and other consequential loss resulting directly or indirectly from the use of fax or email to transmit Instructions to the Bank shall be borne by the Customer, except where such damage arises by reason of the Bank's fraud, willful default or gross negligence.

١٠.٦.٦ يتحمل العميل أي خسارة أو خطر تأخير أو سوء تفاهم أو ضرر يتضمن خسارة الربح وغيرها من الخسائر التبعية التي تنجم بشكل مباشر أو غير مباشر عن استخدام الفاكس أو البريد الإلكتروني لإرسال تعليمات إلى البنك ويستثنى من ذلك الضرر الناجم عن الاحتيال أو الإخلال المتعمد أو الإهمال الجسيم من جانب البنك.



7.



PAYING INTO AN ACCOUNT

السداد في الحساب

- ١.٧ يجوز إيداع الودائع في أي فرع من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة. قد يتعين على الأشخاص الذين يقومون بإجراء تعليمات محددة لدى فرع البنك نيابة عن العميل أن يقدموا بتقديم ما يثبت هويتهم وصلاحياتهم للتصرف بهذه الصفة على نحو يرضي البنك.
- ٢.٧ يجوز إيداع الودائع لدى البنك بالطريقة أو الشكل اللذين يشترطهما البنك من وقت لآخر. وتخضع جميع الودائع للتحقق من قبل البنك.
- ٣.٧ يحق للبنك، وفقاً لتقديره المنفرد، أن يرفض قبول إيداع أي شيك أو مال نقدي أو سند آخر بأي عملة كانت.
- ٤.٧ لا تعتبر قسائم الإيداع المستخدمة في الإيداعات النقدية لدى فروع البنك على أنها إيصالات استلام صحيحة ما لم تتم المصادقة عليها آلياً من قبل البنك. ويحتفظ البنك بحقه في تعديل أي بند ورد على نحو خاطئ في قسيمة الإيداع (سواء كانت مصادقة عليها آلياً أو بخلاف ذلك).
- ٥.٧ يجوز للبنك (دون أن يكون ملزماً بذلك) أن يمنح رصيداً دائماً فورياً للشيكات (بما فيها الشيكات المؤشر عليها)، والحوالات وكافة السندات الأخرى التي تم إيداعها في الحساب ويشترط دائماً أن تلك الودائع لن تصبح متاحة للسحب لحين استلام البنك لمبالغها وقد لا يجوز سحب المبالغ النقدية المودعة لحين حلول يوم العمل التالي. يحتفظ البنك بحقه في خصم ذلك المبلغ المودع من الحساب في حال عدم تحصيل تلك الشيكات أو الحوالات أو غيرها من السندات أو أن يقوم بتعديل المبلغ الذي تم قيده دائماً في الحساب في حال كانت الدفعة التي تلقاها البنك مقابل تلك الشيكات والحوالات وغيرها من السندات أقل من المبلغ الذي تم قيده دائماً في الحساب.
- ٦.٧ عند قبول سندات التحصيل، يتصرف البنك كوكيل تحصيل ينوب عن العميل ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أية حالة عدم سداد أو خسارة قد يتكبدها العميل نتيجة لعدم تمكن البنك من التحصيل سواء نجم ذلك عن أي قيود تتعلق بالسداد أو أي قوانين أو أنظمة في الدولة / الدول التي يتم فيها تحصيل / مقاصة الشيكات أو نتيجة لأي إضرابات أو إغلاق أو إهمال أو إفسار أي مؤسسة مالية أو وكيل أو وكيل فرعي أو بنك مراسل أو مسدد أو لأي سبب أو أسباب خارجة عن سيطرة البنك أو خلاف ذلك. يجوز إعادة الشيكات المرتجعة إلى العميل عبر البريد وذلك على نفقة العميل ومسؤوليته. لن تصبح أموال أي من تلك السندات متاحة للعميل لحين استلام البنك أموالاً جاهزة للصرف.
- ٧.٧ يحتفظ البنك بحقه في خصم أي مبلغ تم قيده دائماً، من الحساب حتى بعد استلام البنك للدفعة وذلك في حال طلبت المؤسسة المالية أو الوكيل أو الوكيل الفرعي أو البنك المراسل أو المسدد استرجاع أو استرداد ذلك المبلغ في أي وقت كان وعلى أي أساس كان (سواء كانت أسباباً متنازعا بشأنها أم لا)، بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر بسبب بطلان أو عدم صلاحية الشيك أو الحوالة أو أمر التحويل المالي أو التحويل البرقي أو غيرها من تعليمات السداد أو السندات أو لكونه صدر على نحو احتيالي.
- 7.1 Deposits may be made at any of the Bank's branches in the Unites Arab Emirates. Persons transacting certain Instructions at the Bank's branch on behalf of a Customer may be required to produce evidence of identity and authority in a format satisfactory to the Bank.
- 7.2 Deposits may be placed with the Bank by such mode or manner as the Bank may prescribe from time to time. All deposits are subject to verification by the Bank.
- 7.3 The Bank is entitled, at its sole discretion, to refuse to accept any cheque, cash or other Instrument in any currency for deposit.
- 7.4 Deposit slips used for cash deposits made at the Bank's branches are not valid receipts unless machine validated by the Bank. The Bank reserves the right to alter any items incorrectly stated on the deposit slip (whether machine validated or otherwise).
- 7.5 The Bank may (but is not obliged to) give immediate credit for cheques (including marked cheques), drafts and all other instruments deposited into the Account provided always that such deposits shall not be available for withdrawal until the proceeds have been received by the Bank, and cash deposited may not be drawn on until the following Business Day. The Bank reserves the right to debit such credited amount from the Account if the cheques, drafts and such other instruments are dishonored, or to revise the amount credited into the Account in the event that the payment received by the Bank on such cheques, drafts and such other instruments is less than the amount credited into the Account.
- 7.6 In accepting Instruments for collection, the Bank acts as the Customer's collecting agent and the Bank assumes no responsibility for any non-payment or losses to the Customer resulting from any inability on the Bank's part to collect, whether resulting from any payment restrictions or any laws or regulations of any country(ies) in which the cheques are cleared/collected, or any strikes, or any default, neglect or insolvency of any correspondent or paying bank or financial institution or any agent or sub-agent, or any cause(s) beyond the Bank's control, or otherwise. Dishonored cheques may be returned by post to the Customer at the Customer's risk and expense. Proceeds of any such Instruments will not be available to the Customer until cleared funds are received by the Bank.
- 7.7 The Bank reserves the right to debit any credited amount from the Account even after the Bank receives payment, if the correspondent paying bank, financial institution or any agent and sub-agent should at any time claim refund or repayment of such amount on any ground(s) (whether or not disputed), including without limitation the ground that the cheque, draft, money order, telegraphic transfer or other payment Instruction or instrument was void, invalid or fraudulently issued.



- 7.8. This clause 7 shall apply to deposits placed with the Bank by any means, whether over the counter at the Bank branches or through the use of any Service or such services as may be made available by the Bank from time to time. Deposits may not be transferred, assigned, pledged, charged or otherwise encumbered or given by way of security to any party except in favor of the Bank or with the Bank's prior written consent.
- 7.9. The Bank shall pay interest on credit balances on an Account only where the Bank has expressly agreed in writing to do so, at such rate and calculated on such basis as the Bank may decide from time to time or otherwise agreed, provided the daily balance does not fall below such minimum balance as the Bank may require to be maintained in the Account to qualify for payment of interest. Such interest may be credited to the Account on any day of a calendar month as the Bank may select.
- 7.10. If the Bank receives an electronic payment for a Customer in UAE Dirham on a Business Day, the Bank will apply the monies to a Customer's Account and make them available to the Customer immediately upon receipt. If the Bank receives a payment for a Customer Account on a non-Business Day, the Bank will apply the monies to a Customer's Account and make them available on the next Business Day. For payments received in other currencies, the monies are made available to the Customer after the payment has been converted into UAE Dirhams. How long this takes depends on when the Bank receives the payment and the foreign exchange market for that currency.
- 7.11. If (i) the Bank has exceptionally or erroneously credited the Account; (ii) the Customer has withdrawn funds following such credit; and (iii) subsequently, the funds are recalled or uncleared, creating a debit balance in the Account, the Customer shall immediately deposit in the Account amounts equal to any debit balance or the amount of the uncleared funds whichever is the greater.
- 7.12. The Bank shall not be responsible or liable for any act or omission of other banks or third parties in any transaction and, in particular, shall not be liable for any delays or losses, charges or expenses, which may occur or be incurred in relation to such transaction. The Customer also acknowledges that he may not receive the full value of the cheque or electronic fund transfer as a result of any applicable fees, charges or other restrictions.
- 7.13. The Bank may, without prior notice to the Customer, reverse any entry made in error. The Bank accepts no responsibility to the Customer for any such error. If the Customer discovers any such error, the Customer shall immediately notify the Bank thereof.
- 7.14. The Bank may, at its sole discretion, accept Instructions from the Customer allowing a third party to withdraw funds from the Account, but only if such Instructions are in a form acceptable to the Bank and on the condition that the Customer shall indemnify the Bank.
- 7.15. The Bank shall have the right without notice to freeze or suspend operation of the Account and to refuse any and all deposits, credits and withdrawals if the Customer is in breach of any of these Terms and Conditions; or (i) if any Instructions given to the Bank are ambiguous, conflicting, unclear or not acceptable to the Bank; (ii) if the Bank suspects any transaction in relation to the Account may be illegal; or (iii) if the Bank requires any further Instructions, information or documentation, in form and content satisfactory to the Bank; or (iv) if required by the relevant governmental, regulatory or supervisory body.
- ٨.٧ تطبيق أحكام هذه المادة ٧ على الودائع المودعة لدى البنك بأي وسيلة إيداع كانت سواء بشكل مباشر عبر فروع البنك أو من خلال استخدام أية خدمة أو خدمات يتيحها البنك من وقت لآخر. لا يجوز تحويل الودائع أو التنازل عنها أو رهنها أو تكليفها أو ترتيب أي أعباء عليها بخلاف ذلك أو تقديمها على شكل ضمان إلى أي طرف إلا لصالح البنك أو بموجب موافقة كتابية مسبقة من البنك.
- ٩.٧ لن يقوم البنك بسداد فائدة على الأرصدة الدائنة في أي حساب إلا في حال كان قد وافق صراحة وبشكل كتابي على سداد تلك الفائدة ويكون سعر الفائدة وأساس حسابها حسب ما يقرره البنك من وقت لآخر أو ما يتم الاتفاق عليه بخلاف ذلك شريطة أن لا يقل الرصيد اليومي دون الحد الأدنى الذي يشترط البنك الإبقاء عليه في الحساب ليصبح ذلك الحساب مؤهلاً لتلقي الفائدة. يمكن قيد تلك الفائدة كرصيد دائن في ذلك الحساب في أي يوم من الشهر التقويمي حسب ما يرتئيه البنك.
- ١٠.٧ في حال تلقتي البنك أي دفعة إلكترونية لصالح أحد عملائه بدرهم الإمارات العربية المتحدة في أحد أيام العمل، فسيقوم البنك بقيد الأموال في حساب العميل وجعلها متاحة للعميل فور استلامها. في حال تلقتي البنك أي دفعة لحساب أي عميل في أي يوم ليس بيوم عمل، فسيقوم البنك بقيد الأموال لحساب العميل وجعلها متاحة له في يوم العمل التالي. أما فيما يخص الدفعات التي يتم تلقيها بعمولات أخرى، فتصبح تلك الأموال متاحة للعميل بعد أن يتم تحويل الدفعة إلى درهم الإمارات العربية المتحدة. ويعتمد طول الفترة التي يستغرقها ذلك على الوقت الذي يتلقى فيه البنك تلك الدفعة وسوق صرف تلك العملة الأجنبية.
- ١١.٧ في حال (١) قام البنك بقيد مبلغ ما كرصيد دائن في الحساب على نحو استثنائي أو خاطئ؛ و(٢) قام العميل بعد ذلك بسحب الأموال؛ و(٣) بعد ذلك تم استرداد الأموال أو لم تتم مقاصتها، بحيث أصبحت تشكل رسيداً مديناً في الحساب، فإنه يتعين على العميل أن يقوم على الفور بإيداع أموال في الحساب تساوي في قيمتها أي رصيد مدين أو مبلغ الأموال التي لم تتم مقاصتها، أيهما أكبر.
- ١٢.٧ لا يتحمل البنك أية مسؤولية ولن يكون مسؤولاً عن أي تصرف تقوم به البنوك الأخرى أو أطراف من الغير أو يمتنعون عن القيام به بخصوص أي معاملة و، على وجه الخصوص، لن يكون مسؤولاً عن أي تأخير أو خسائر أو أجور أو مصاريف قد ترتب أو يتم تكبدها بخصوص تلك المعاملة. ويقر العميل علماً بأنه قد لا يتلقى كامل قيمة الشيك أو الحوالة المالية الإلكترونية نتيجة لأي رسوم أو أجور أو غيرها من القيود المطبقة والمعمول بها.
- ١٣.٧ يجوز للبنك، دون تقديم أي إشعار مسبق للعميل، أن يقوم بعكس أي قيد تم بالخطأ. ولا يتحمل البنك أية مسؤولية تجاه العميل عن أي خطأ من هذا القبيل. في حال اكتشف العميل أي خطأ مماثل، فإنه يتعين على العميل إبلاغ البنك بذلك على الفور.
- ١٤.٧ يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المنفرد، أن يقبل تعليمات من العميل بسمج بموجبها لطرف ثالث أن يقوم بسحب الأموال من الحساب وذلك فقط في حال كانت التعليمات صادرة بصيغة يقبلها البنك وشريطة التزام العميل بتعويض البنك.
- ١٥.٧ يحق للبنك أن يقوم دون إخطار مسبق بتجميد أو تعليق تشغيل أي حساب وأن يرفض أيًا من وكافة الودائع والتسليفات والسحوبات في حال أخل العميل بأي من هذه الشروط والأحكام؛ أو (١) في حال كانت أي من التعليمات المقدمة للبنك غامضة أو متضاربة أو غير واضحة أو غير مقبولة للبنك؛ أو (٢) في حال اشتبه البنك باحتمال عدم مشروعية أي معاملة تتعلق بالحساب؛ أو (٣) في حال كان البنك بحاجة إلى أي تعليمات أو معلومات أو مستندات إضافية في الصيغة والمحتوى الذي يرضي البنك؛ أو (٤) في حال كان ذلك مطلوباً من قبل جهة حكومية أو تنظيمية أو إشرافية.



8.



WITHDRAWALS FROM AN ACCOUNT

عمليات السحب من الحساب

- ١.٨ يجوز إجراء عمليات السحب من كل نوع من الحسابات بالطريقة والشكل اللذين يحددهما البنك. يمكن للبنك في أي وقت تغيير أو إنهاء العمل بأي طريقة أو شكل محدد لإجراء السحوبات وذلك بموجب إخطار يرسله إلى العميل بهذا الخصوص. يتعين أن تكون الشيكات المسحوبة على البنك وفقاً للنماذج المعتمدة لدى البنك والمسجلة لكل حساب. يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق، أن يرفض الوفاء بالسحوبات التي تمت بنماذج أخرى أو بنماذج غير مسجلة لذلك الحساب.
- ٢.٨ لا يجوز إجراء السحوبات من أي حساب إلا بعد استلام البنك لتعليمات سحب على نحو يرضي البنك ويكون العميل مسؤولاً عن كافة التعليمات بغض النظر عما إذا كان الحساب ذو الصلة حساباً كافياً أو خلاف ذلك، شريطة أنه في ظل غياب أي اتفاق صريح على خلاف ذلك، لن يكون البنك ملزماً بتنفيذ أي تعليمات سحب في حال عدم وجود رصيد كافٍ في الحساب.
- ٣.٨ أي إجراء يتخذه البنك على أساس أي تعليمات تتضمن:
- ١.٣.٨ شيكاً أو سنداً مالياً من نوع آخر أو سحب أو نموذجاً مناسباً يحمل على وجه توقيع / توقيع يبدو أنها مشابهة لتلك التي تخص العميل أو أي شخص مخول، و/أو
- ٢.٣.٨ شكل آخر من أشكال تحويل العميل والذي يبدو عليه أنه مطابق، للتحويل المسجل لدى البنك، يكون إجراءً ساري المفعول وصالحاً وملزماً للعميل ويخلى طرف البنك ويعفيه إعفاءً تاماً من أية مسؤولية تجاه العميل و/أو أي أطراف أخرى، على الرغم من أن التوقيع / التوقيع أو التفويض / التفويضات أو التعليمات قد تكون مزورة أو تم الحصول عليها بطرق احتيالية أو دون صلاحية.
- ٤.٨ في حال تلقي البنك تعليمات بخصوص عدة دفعات أو معاملات أخرى تتجاوز في مجموعها مبلغ الرصيد الدائن في أي حساب أو تتجاوز أي حد مصرح به بخصوص ذلك الحساب فإنه من حق البنك، وفقاً لتقديره المطلق، اختيار المعاملة أو المعاملات التي سيتم تنفيذها دون الرجوع إلى تاريخ إرسال التعليمات أو وقت استلامها.
- ٥.٨ يمكن سداد الأموال الموجودة في الحساب في فرع البنك الذي يحتفظ بالحساب في دولة الإمارات العربية المتحدة أو أي فرع آخر في دولة الإمارات العربية المتحدة حسب ما يحدده البنك وفقاً لتقديره المطلق.
- ٦.٨ لن يكون البنك مسؤولاً عن سداد الشيكات المقلدة و/أو المحرفة و/أو المحورة و/أو المزورة سواء نتيجة استخدام حبر قابل للمحو أو أقلام أو آلات كاتبة أو غير ذلك من التجهيزات المزودة بخصائص محو مدمجة أو خلاف ذلك أو باستخدام طابعات الشيكات أو آلات الدمج أو في الحالات التي لا يكون من السهل فيها الكشف عن التقليد و/أو التحويل و/أو التزوير أو بخلاف ذلك في الحالات التي يكون العميل قد تصرف أو امتنع عن التصرف على نحو يسهل ذلك التحويل أو التزوير أو استخدام تلك الشيكات المقلدة أو المحرفة.
- 8.1. Withdrawals from each type of Account may be made in any mode or manner as may be determined by the Bank. Any particular mode or manner of withdrawal may be changed or terminated by the Bank at any time, upon notice to the Customer. Cheques drawn on the Bank shall be on the forms approved by the Bank and registered for each Account. The Bank may in its absolute discretion refuse to honor drawings made on other forms or forms not registered for that Account.
- 8.2. Withdrawals from each Account may be made only upon receipt by the Bank of withdrawal Instructions satisfactory to it, and the Customer shall be liable for all such Instructions irrespective of whether the relevant Account is in credit or otherwise, provided that in the absence of any express agreement to the contrary the Bank is not bound to honor any withdrawal Instruction if there are insufficient funds in the Account.
- 8.3. Any action taken by the Bank on the basis of any Instruction, including:
- 8.3.1 a cheque or other financial instrument or a withdrawal or appropriate form bearing signature(s) which on the face of it appear to be similar to that of the Customer or an Authorised Person, and/or
- 8.3.2 other form of authorization of the Customer which on the face of it appears to conform to the authorization registered with the Bank, shall be effective and valid and binding on the Customer, and shall completely discharge and absolve the Bank from any liability to the Customer and/or any other parties, notwithstanding that the signature(s), or authorization(s) or Instruction(s) may have been forged or obtained fraudulently or without authority.
- 8.4. In the event that the Bank receives Instructions for several payments or other transactions which, in aggregate, would exceed the amount of the credit balance in an Account or any authorised limit in respect thereof it shall be entitled at its absolute discretion to select which transaction or transactions shall be executed, without reference to the date of dispatch or time of receipt of the Instructions.
- 8.5. Monies in the Account may be payable at the Bank's branch in UAE where the Account is maintained or such other branch in UAE as the Bank may in its absolute discretion permit.
- 8.6. The Bank shall not be liable for paying on counterfeit, mutilated, altered and/or forged cheques whether due to the use of erasable ink, pens or typewriters or any other equipment with built-in erasure features or otherwise or by the use of cheque writers or franking machines or where the counterfeit, alterations and/or forgery cannot be easily detected or otherwise where the Customer has acted or omitted to act in a manner so as to have facilitated such alteration or forgery or use of such counterfeit or mutilated cheques.



- 8.7. All payment orders and exchange operations undertaken by the Bank on behalf of the Customer shall be at the sole risk and expense of the Customer. Neither the Bank nor any of its agents shall be liable for any error, omission, mutilation, interruption or delay occurring in their transmission or otherwise howsoever caused, save in the case of fraud or willful negligence.
- 8.8. Unless the Bank is satisfied, at its sole discretion, that a particular transaction or transactions do not involve, or arise from or be connected with, any activity which it regards, or is generally regarded as, "money laundering", then the Bank has the right to refuse to enter into that transaction. In the event of the Bank receiving any transfer or monies in circumstances where the Bank is so satisfied, it may take all such steps as it reasonably considers necessary, including without limitation placing the monies concerned into a reserve Account and/or notifying the UAE Central Bank or other competent authorities, pending further investigation.
- 8.9. The Bank may be compelled by law to make payments to a third party (e.g. UAE Central Bank, or the Court) or take other action in relation to a Customer's Account (e.g. freezing funds). Where possible, the Bank will advise the Customer when this happens.
- ٧.٨ تكون جميع أوامر الدفع وعمليات الصرف التي يظطلع بها البنك نيابة عن العميل على نفقة العميل وعلى مسؤوليته وحده. ولن يتحمل البنك ولا أي من وكلائه مسؤولية أي خطأ أو إغفال أو تحريف أو انقطاعاً وتأخير يطرأ على إرسالها أو خلاف ذلك مهما كان سببه، إلا في حالة الاحتيال أو الإهمال المتعمد.
- ٨.٨ ما لم يكن البنك مقتنعاً وفقاً لتقديره المنفرد بأن معاملة أو معاملات معينة لا تنطوي على أو تنشأ عن أو تتعلق بأي نشاط يعتبره البنك أو يعتبر عموماً كـنشاط "غسيل أموال"، فإنه يحق للبنك حينها أن يرفض الدخول في تلك المعاملة. في حال استلام البنك لأي تحويل أو أموال في ظروف اقتنع البنك فيها بأنها تنطوي على نشاط غسيل أموال، فإنه يجوز للبنك اتخاذ كافة الخطوات التي يعتبرها ضرورية بشكل معقول، بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر، وضع الأموال في حساب حجز و/أو إبلاغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو غيره من الجهات المختصة بانتظار المزيد من التحقيق.
- ٩.٨ قد يُفرض على البنك بموجب القانون أن يقوم بسداد دفعات للغير (كمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي مثلاً أو المحكمة المختصة) أو اتخاذ إجراء آخر بخصوص حساب العميل (كتجميد الأموال مثلاً) وسيقوم البنك بإبلاغ العميل عند حدوث ذلك إذا أمكنه القيام بهذا التبليغ.



9.

CHEQUES

- 9.1. The Bank may at its sole discretion issue the customer a cheque book which may be made available for collection by the customer or his representative at the branch at which the account was opened or may either be sent by courier/mail at the customer's absolute responsibility and risk and without any liability on the bank, to the address specified in the account application form.
- 9.2. If a Customer writes cheques on an Account which has no or insufficient funds to cover them when presented, then in accordance with applicable UAE Central Bank regulation those current account holders whom at least four cheques get returned unpaid for insufficient funds, with a maximum time span between the first and the forth cheque of one year, their current accounts must be closed, remaining cheques collected and the name reported to the UAE Central Bank's Risk Bureau along with the amounts of each returned cheque.
- 9.3. By agreeing to these Terms and Conditions, the Customer hereby confirms its understanding of Article 401 of the UAE Federal Law No. 3 of 1987 as amended and the penalties contained therein, and the Customer further undertakes not to issue cheques from an Account with no or insufficient funds.
- 9.4. The Bank shall not be obliged in any way to honor any cheques drawn by a Customer if in so doing a Customer's Account would become overdrawn. The Bank may debit a Customer's Account with its applicable charge for each cheque that is returned, or for overdrawing an Account at the Bank's discretion in order to enable it to honor the cheque on an exceptional basis.
- 9.5. Further important information about the security of cheque books and writing cheques is contained in the inside front cover of the cheque books. Such information forms part of and is supplemental to these Terms and Conditions.
- 9.6. Subject to the Bank's discretion, the Bank may issue a cheque book to the customer to enable him to operate his current account. The customer may request the bank to issue him a customized cheque book the specification of which shall be determined by the customer provided that the customer pays the cost of issuing such customized cheque book. The bank reserves the right to refuse to comply with any drawing instruction from current account unless such withdrawals instruction is made by cheque. The cheque book issued may be sent by mail /courier to the customer or made available for collection by the customer or his representative from the branch at which the account was opened. If the customer opts to have the Bank send him the cheque book by mail/courier, he shall be liable for any loss resulting from any failure or delay in the delivery of the cheque book to him.

٩.

الشيكات

- ١.٩ يجوز للبنك، وفق تقديره المطلق، إصدار دفتر شيكات للعميل، ويمكن تسليم دفتر الشيكات للعميل أو ممثله المفوض من خلال الفرع الذي فتح لديه الحساب أو إرساله للعميل بالبريد العادي أو الممتاز على عنوان العميل الموضح في طلب فتح الحساب وذلك على مسؤولية العميل المطلقة ودون أي مسؤولية على البنك.
- ٢.٩ في حال أصدر العميل شيكات مسحوبة على حساب لا توجد فيه أموال أو لا يكفي رصيده لتغطية قيمة الشيكات عند تقديمها، وعندئذ، ووفقاً للوائح مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي المعمول بها، فإن أصحاب الحسابات الجارية والتي ارتجع عليها على الأقل ٤ شيكات بسبب عدم وجود مؤونة كافية، في فترة زمنية قصوى مدتها سنة واحدة بين الشيك الأول والرابع، فإن حساباتهم الجارية سوف تغلق، الشيكات المتبقية تسترد، ويتم الإبلاغ عن اسم العميل إلى مكتب المخاطر التابع لمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، بالإضافة إلى قيمة كل شيك مرتجع.
- ٣.٩ بموافقة على هذه الشروط والأحكام، يقر العميل بموجبه بفهمه للمادة ٤٠١ من قانون العقوبات الاتحادي (رقم ٣ لسنة ١٩٨٧) في دولة الإمارات العربية المتحدة والعقوبات التي يتضمنها، ويتعهد العميل بعدم إصدار شيكات من حساب دون رصيد أو دون رصيد كاف.
- ٤.٩ لن يتعين على البنك في أي حال من الأحوال أن يفني بأي شيكات يسحبها العميل في حال كان الوفاء بها سيؤدي إلى جعل حساب العميل مدينًا (مكشوفًا). ويجوز للبنك أن يخصم من حساب العميل الرسوم المطبقة عن كل شيك يتم إرجاعه أو للسحب على المكشوف من أي حساب وفقاً لتقدير البنك بغية تمكينه من الوفاء بالشيك على نحو استثنائي.
- ٥.٩ يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات الهامة بشأن أمان دفتر الشيكات وكتابة الشيكات ضمن صفحة غلاف دفتر الشيكات. وتشكل تلك المعلومات جزءاً من هذه الشروط والأحكام وتعد مكملة لها.
- ٦.٩ يجوز للبنك حسب تقديره، إصدار دفتر شيكات للعميل ليتمكن من إدارة حسابه الجاري. يجوز للعميل أن يطلب من البنك أن يصدر له دفتر شيكات معد بمواصفات خاصة يحددها العميل شريطة قيامه بدفع تكلفة إصدار مثل ذلك الدفتر الخاص. يحتفظ البنك بحقه في عدم الالتزام بأي تعليمات سحب من الحساب الجاري إلا إذا كانت تعليمات السحب هذه بموجب شيك. يمكن إرسال دفاتر شيكات التي تم إصدارها بواسطة البريد أو شركات نقل البريد أو توفيرها للاستلام من الفرع الذي تم فيه فتح الحساب بواسطة العميل أو من ممثله. إذا اختار العميل أن يرسل له البنك دفتر الشيكات بواسطة البريد/شركات نقل البريد، يتحمل العميل مسؤولية أي خسارة تنتج عن الفشل أو التأخر في وصول دفتر الشيكات إليه.



9.7. No instruction for stop payment of any cheques shall be accepted unless pursuant to the applicable laws. The Bank accepts no responsibility for any failure to comply with such instructions and shall not be held liable for any consequences and cost including without limitation legal fees and penalties, which may arise out of its compliance with such instructions.

9.8. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of nonpayment or dishonor of any cheque in connection with any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonored cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the customer's accounts with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favor of the customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.

٧.٩ لا تقبل أي تعليمات بوقف صرف أي شيك إلا إذا كانت وفقاً للحالات التي يقرها القانون ولا يتحمل البنك أي مسؤولية بسبب عدم الالتزام بالتعليمات التي تخالف تلك الحالات بالإضافة إلى ذلك لا يتحمل البنك مسؤولية أي نتائج أو تكاليف وتشمل دون حصر الرسوم القانونية والجزاءات التي قد تنجم عن التزامه بمثل تلك التعليمات.

٨.٩ لا يتحمل البنك أية مسؤولية أو التزام عن عدم إعطاء إشعار بعدم دفع أو صرف أي شيك أو الأبعثارات بخصوص أية مطالبات أو خسائر أو نفقات قد تنشأ نتيجة إعادة أي شيك، سواء بالبريد العادي أو المسجل أو أية وسيلة أخرى. يحتفظ البنك بحقه في خصم مبلغ أي شيك مسحوب أو مظهر لصالح العميل من الحساب (سواء كان أم لم يكن الشيك مسحوباً على البنك أو فروعه أو مؤسساته الزميلة أو التابعة) والذي قد تم قيده في الحساب ولم يدفع فعلياً، سواء كان أم لم يكن ممكناً إعادة أصل الشيك نفسه.

10.

FUNDS TRANSFER INSTRUCTIONS

10.1. The Bank may from time to time stipulate a minimum amount and/or maximum amount for funds transfer Instructions. The Customer is advised to check with the Bank for the applicable limits and charges applied to such transfers before giving any such Instructions.

10.2. By issuing a funds transfer Instruction, the Customer consents to the Bank disclosing any information in relation to the funds transfer to the relevant correspondent and/or intermediary bank (if applicable). Instructions to make these types of payment must include all of the following details:

- the correct details for the recipient's bank, including the bank's BIC, and/or national bank code;
- the recipient's bank account number (or IBAN if paying to a bank in the UAE, GCC, European Economic Area);
- the name and address of the recipient; any recipient reference a Customer may specify;
- the Customer's Account number, name and address/ date and place of incorporation, which is a legal requirement and these details will be passed to the recipient's bank; and
- such other information as deemed appropriate by the Bank.

10.3. Funds transfers between Accounts held with the Bank will be available to draw on the same Business Day if the Instructions were received within the Bank's stipulated cut off times, otherwise on the next Business Day.

10.4. The Bank may be compelled by law to make payments to a third party (e.g. UAE Central Bank) or take other action in relation to a Customer's Account (e.g. freezing funds) without prior notice to the Customer.

10.5. Acceptance of any funds transfer Instruction shall always be at the Bank's sole discretion, and the Bank shall not be obliged to provide any reasons for rejecting any such Instruction.

١.١ يجوز للبنك من وقت لآخر أن يحدد الحد الأدنى و/أو الأقصى للمبالغ التي يمكن تحويلها بموجب تعليمات العميل. ويُنصح العميل بأن يستفسر من البنك بخصوص هذا الحد والرسوم المطبقة على التحويلات قبل تقديم أي تعليمات لإجراء تحويل للأموال.

٢.١ عند إصدار العميل تعليماته بتحويل الأموال فإنه بذلك يوافق على قيام البنك بالإفصاح عن أي معلومات تتعلق بتلك الأموال إلى البنك المرسل و/أو الوسيط (إن وجد). ويتعين أن تتضمن التعليمات المتعلقة بإجراء دفعات من هذا النوع، البيانات التالية:

- البيانات الصحيحة لبنك المستلم بما في ذلك رمز تعريف البنك و/أو الرمز الوطني للبنك؛
- رقم الحساب البنكي للمستلم (أو رقم آيبان في حال كان السداد سيتم لبنك واقع في الإمارات العربية المتحدة، في دول مجلس التعاون الخليجي، في المنطقة الاقتصادية الأوروبية)؛
- اسم وعنوان المستلم؛ أي مرجع مستلم يحدده العميل؛
- رقم حساب العميل واسمه وعنوانه / مكان وتاريخ تأسيسه، والتي تعتبر شرطاً قانونياً، وسيتم تمرير هذه البيانات إلى بنك المستلم؛ و
- أية معلومات أخرى يعتبرها البنك مناسبة.

٣.١ تصبح الأموال التي يتم تحويلها بين الحسابات القائمة لدى البنك متاحة للسحب في نفس يوم العمل في حال استلم البنك تعليمات التحويل ضمن ساعات العمل المحددة لدى البنك، وإلا تصبح تلك الأموال متاحة للسحب في يوم العمل التالي.

٤.١ قد يُفرض على البنك بموجب القانون أن يقوم بسداد دفعات للغير (مثال: مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي) أو اتخاذ إجراء آخر بخصوص حساب العميل (مثال: تجميد الأموال) دون إخطار مسبق للعميل.

٥.١ يخضع قبول التعليمات بتحويل الأموال لتقدير البنك المنفرد ولن يكون البنك ملزماً بتقديم أي أسباب تبرير رفضه لأي تعليمات أو طلب.

تعليمات تحويل الاموال



11.

STANDING INSTRUCTIONS

- 11.1. Payments from a Customer's Account can be made to a nominated recipient in UAE immediately or on a future date by standing order. Funds may also be transferred from the Customer's Account immediately or on a future date to another Account held at the Bank by means of internal transfer. These types of payments are authorised by the Bank when in receipt of valid Instructions to make them from a Customer's Account.
- 11.2. The Bank will only effect payment where a Customer has a sufficient credit balance in cleared funds on the payment due dates. It is a Customer's sole responsibility to ensure funds are available in the Account to allow the Bank to act on a standing payment Instruction. The Bank will cancel any standing payment Instruction on a Customer's Account if insufficient funds are available on an Account on two or more due dates.
- 11.3. Where a Customer provides Instructions to the Bank to make a standing order payment, the Customer must include the following payment details:
- details of the recipient's name
 - details of the recipient's account number (IBAN)
 - details of the payment amount, duration,
 - frequency and start date for the payments
 - details of any reference provided for the recipient.

11

التعليمات الدائمة

- 1.11 يمكن إجراء الدفعات على الفور أو بتاريخ مستقبلي بموجب أمر دائم من حساب العميل إلى مستلم في دولة الإمارات العربية المتحدة تتم تسميته. كما يمكن تحويل الأموال من حساب العميل على الفور أو بتاريخ مستقبلي إلى أي حساب آخر من حساباته لدى البنك وذلك من خلال التحويل الداخلي. يقوم البنك بالمصادقة على هذه الأنواع من الدفعات عند استلامه لتعليمات صحيحة من العميل لسداد تلك الدفعات من حسابه.
- 2.11 لن يقوم البنك بإنفاذ أية دفعة إلا في حال كان لدى العميل رصيد دائن كاف قابل للصرف من حسابه في تواريخ استحقاق الدفعات. ويتحمل العميل وحده مسؤولية ضمان وجود أموال متاحة في الحساب ليسمح للبنك بالتصرف بناءً على أية تعليمات سداد دائمة. سيقوم البنك بإلغاء أي تعليمات سداد دائمة من حساب العميل في حال عدم توفر الرصيد الكافي في حساب ما في تاريخين أو أكثر من تواريخ الاستحقاق المحددة.
- 3.11 يتعين على العميل عند إعطاء البنك تعليمات بخصوص أمر سداد دائم، أن يزوده ببيانات السداد التالية:
- بيانات اسم المستلم؛
 - بيانات رقم حساب المستلم؛
 - بيانات المبلغ الذي يتعين سداحه والمدة وتاريخ بدء سداد الدفعات وتكرارها؛
 - بيانات أي مرجع يخص المستلم.

12.

UAE CENTRAL BANK DIRECT DEBIT SCHEME

- 12.1. Customers are able to effect payments to third party creditors as and when they fall due through an automated payment process based on debit authority issued by the Customer. Such payments will be subject to the rules and regulations set by the UAE Central Bank, and otherwise agreed between the Customer and the Bank from time to time.

12

نظام الخصم المباشر لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

- 1.12 بمقدور العملاء إجراء مدفوعاتهم للدائنين من الغير عند ولدي استحقاقها وذلك من خلال عملية سداد آلية مستندة إلى تفويض بالخصم المباشر صادر عن العميل. وتكون تلك المدفوعات خاضعة للقواعد واللوائح الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وحسبما يتفق عليه العميل والبنك بخلاف ذلك من حين لآخر.



13.

JOINT ACCOUNTS

- 13.1. Instructions in respect of a Joint Account and the appointment of an Authorised Person may be issued by one or more of the Joint Customers as specified in the Account Opening Form (including transfers in favour of the signatory thereof) or other mandate acceptable to the Bank. The Bank shall be authorised to accept for deposit or credit to the Joint Account any Instrument, transfer or payment order in the name of or presented by one or more of the Joint Customers.
- 13.2. Any debit balance arising in the Joint Account for any reason (and any other liability that may be incurred) will be the joint and several liability of all the Joint Customers. Any such liability will not be discharged or otherwise affected by the death or incapacity of any one or more of the Joint Customers.
- 13.3. The Joint Customers expressly agree and consent that the Bank has and shall have the right, in its discretion and without notice to any of the Joint Customers, to assert a lien on the Joint Account and apply and set-off all or any part thereof in settling any (actual, contingent, matured or unmatured) sums that may be owing to the Bank from any one or more of the Joint Customers.
- 13.4. In the absence of any contrary Instruction to the Bank (as may be agreed in writing from time to time), the liability of any one of the joint account holders shall be joint and several with each of the other joint account holders, and the provisions of these Terms and Conditions shall be construed accordingly.
- 13.5. The liability of any one of the joint account holders to the Bank shall not be discharged or affected in any way (a) due to the invalidity (or unenforceability for whatever reason) as regards any of these Terms and Conditions against such person, or (b) by the Bank's release, discharge, or the making any other agreement with, any of the other joint account holders.
- 13.6. If any Account, Security or asset is held jointly by Customers, on death or loss of legal capacity of any of the joint owners, the surviving joint owners shall be obliged to advise the Bank promptly of the death or loss of legal capacity of that other joint holder as soon as possible.
- 13.7. The Bank is obliged by applicable banking regulation to suspend any further withdrawals from the asset(s) held in joint names on receipt of notification of the death or loss of capacity of any joint owner of such.
- 13.8. The Bank is obliged by applicable banking regulation to continue the suspension of an Account until it has been provided with proof of the appointment of a successor, executor, legal guardian or other representative pursuant to the laws of the United Arab Emirates and as may be applicable. Documents originating from outside UAE will need to be fully legalized before the Bank can consider such as proof of authority.

١٣.

الحسابات المشتركة

- ١.١٣ يمكن للتعليمات المتعلقة بالحساب المشترك وتعيين الشخص المخول أن تصدر عن عميل مشترك واحد أو أكثر من العملاء المشتركين المحددين في نموذج فتح الحساب (بما في ذلك التحويلات التي تتم لصالح الموقعين على النموذج) أو أي تفويض آخر يقبل به البنك. وللبنك صلاحية قبول أي سند أو تحويل أو أمر بالدفع باسم أو مقدم من عميل مشترك واحد أو أكثر لإيداعه أو قيده في الحساب المشترك.
- ٢.١٣ يكون العملاء المشتركون مسؤولين بالتضامن والتكافل فيما بينهم عن أي رصيد دائن في الحساب المشترك (وأي مسؤولية أخرى) تنشأ لأي سبب من الأسباب. ولا تسقط تلك المسؤولية بوفاة عميل أو أكثر من العملاء المشتركين أو فقدانه أهليته.
- ٣.١٣ يقر العملاء المشتركون صراحة بحق البنك بالقيام وفقاً لتقديره، ودون الحاجة لتوجيه أي إخطار للعملاء المشتركين، بتوقيع الحجز على الحساب المشترك وخصم أي جزء منه لاستيفاء أية مبالغ (حالية أو محتملة أو مستحقة أو لم يحن أوان استحقاقها بعد) قد تكون مترصدة للبنك بذمة أي عميل مشترك واحد أو أكثر.
- ٤.١٣ ما لم ترد أي تعليمات للبنك بخلاف ذلك (حسبما يتم الاتفاق عليه كتابياً من حين لآخر)، تكون مسؤولية أي من أصحاب الحساب المشترك تضامنية وتكافية مع كل من أصحاب الحساب المشترك، وتفسر هذه الشروط والأحكام وفقاً لذلك.
- ٥.١٣ لا تسقط مسؤولية أي من أصحاب الحساب المشترك تجاه البنك أو تتأثر بأي شكل من الأشكال: (أ) بسبب بطلان أي من هذه الشروط والأحكام إزاء ذلك الشخص (أو عدم قابلية تنفيذ أي من هذه الشروط لأي سبب من الأسباب)، أو (ب) بسبب تنازل البنك أو إبرائه ذمة أي من أصحاب الحساب المشترك أو إبرام أي اتفاق آخر مع أي منهم.
- ٦.١٣ في حال كانت أية حسابات أو ضمانات أو أصول مملوكة من عملاء مشتركين وتوفي أي من المالكين المشتركين أو فقد أهليته القانونية، يتعين حينئذ على باقي المالكين المشتركين إبلاغ البنك على الفور بوفاة ذلك المالك المشترك أو فقدان أهليته في أقرب وقت ممكن.
- ٧.١٣ يلتزم البنك بموجب اللائحة المصرفية المعمول بها بتعليق أي سحبات أخرى من الأصل/الأصول المملوك/ المملوكة بأسماء مشتركة لدى استلام إخطار بوفاة أي من المالكين المشتركين لذلك الأصل/تلك الأصول أو فقدانه لأهليته القانونية.
- ٨.١٣ يلتزم البنك بموجب اللائحة المصرفية المعمول بها بالاستمرار في تعليق الحساب لحين استلام البنك ما يثبت تعيين وريث أو منفذ وصية أو وصي قانوني أو أي ممثل آخر طبقاً لأحكام القوانين ذات الصلة المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة، وينبغي تصديق المستندات الصادرة من خارج دولة الإمارات العربية المتحدة بشكل كامل لكي يعتد البنك بحجيتها.



14.

MINOR'S ACCOUNTS

14.1. Accounts maintained in the name of and for the sole benefit of a minor shall be operated by a Guardian Operator until the minor attains the age of 18 years. If such Accounts are opened by the mother, withdrawals will be restricted until such time as the Guardian Operator provides a written authority for the mother to operate the Account. All the monies standing to the credit of any such Account shall be held for the benefit of the minor and shall not form part of the assets of the mother or the Guardian Operator. The Guardian Operator shall promptly inform the Bank upon the minor reaching the age of 18 years.

١٤.

حسابات القاصرين

١٤.١ يقوم الوصي على الحساب بتشغيل الحسابات المفتوحة باسم القاصر ولمنفعته الحصرية وذلك لحين بلوغ القاصر سنّ الثامنة عشر عاماً. وفي حال كانت والدة القاصر هي من فتحت الحسابات يتم تقييد عمليات سحب الأموال إلى حين قيام الوصي على الحساب بتقديم تفويض خطي للأم بتشغيل الحساب. وتحفظ كافة المبالغ المقيدة في الجانب الدائن من الحساب لمنفعة القاصر وحده ولا تعتبر جزءاً من الأصول المملوكة للأم أو للوصي على الحساب. ولدى بلوغ القاصر سنّ الثامنة عشر عاماً يجب على الوصي على الحساب إبلاغ البنك فوراً بذلك.

15.

ELECTRONIC BANKING SERVICES AND ELECTRONIC PAYMENT INSTRUCTIONS

Electronic Banking Services

15.1. The terms and conditions set out in this clause are applicable to those transactions effected through use of the Electronic Banking Services.

15.2. The Bank may, with reasonable justification, withdraw, at any time, all rights and privileges pertaining to any Electronic Banking Service.

15.3. The Bank is authorised but not obliged to act on any Instructions given by telephone which the Bank believes in its sole discretion emanate from the Customer or Authorised Person, and which are accompanied by the use of, if applicable, any TPIN. The Bank shall not be liable for acting in good faith on such telephone Instructions even where they are given by unauthorised individuals and the Bank shall be under no duty to verify the identity of any person giving telephone Instructions purportedly on behalf of the Customer.

15.4. Any TPIN and/or One Time Password issued from time to time to the Customer shall be issued entirely at the Customer's risk, and the Bank shall bear no liability whatsoever for any loss or damage arising from the issue to the Customer of the Electronic Banking Services and respective TPINs (if any), One Time Passwords, Passwords or Security Question Passwords however caused unless the cause is the result of the gross negligence or wilful default of the Bank.

الخدمات البنكية الإلكترونية وتعليمات الدفع الإلكتروني

الخدمات البنكية الإلكترونية

١٥.١ تسري الشروط والأحكام الواردة في هذا البند على المعاملات التي تجرى من خلال الخدمات البنكية الإلكترونية.

١٥.٢ يجوز للبنك سحب جميع الحقوق والمزايا المتعلقة بأي خدمة من الخدمات البنكية الإلكترونية في أي وقت من الأوقات إذا توفرت له الأسباب المعقولة الموجبة لذلك.

١٥.٣ البنك مفوض ولكن غير ملزم بتنفيذ التعليمات التي ترده عبر الهاتف والتي يعتقد البنك وفقاً لتقديره المنفرد أنها صادرة عن العميل أو الشخص المخول مرفقة برمز الخدمة الهاتفية، إن وجد. ولا يتحمل البنك بتصرفه بحسن نية أية مسؤولية ناتجة عن تنفيذ التعليمات الواردة إليه عبر الهاتف حتى وإن وردت تلك التعليمات من أشخاص غير مخولين بإعطائها، ولا يتوجب على البنك التحقق من هوية الشخص الذي يعطي تلك التعليمات عبر الهاتف ويدعي أنه يتصرف باسم العميل.

١٥.٤ يتحمل العميل كامل المسؤولية بالنسبة لأي رمز خدمة هاتفية و/أو كلمة سر مخصصة لاستعمال واحد يصدرها البنك له من وقت لآخر ولا يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينجمان عن تقديم الخدمات البنكية الإلكترونية للعميل وما يتعلق بها من رموز الخدمات الهاتفية (إن وجدت) أو كلمات السر المخصصة لاستعمال واحد أو كلمات السر أو الأسئلة السرية، إلا إذا كان الضرر أو الخسارة ناجمين عن إهمال جسيم أو خطأ متعمد من جانب البنك.



- 15.5. The Bank's record of transactions processed by the use of Electronic Banking Services shall be conclusive and binding for all purposes and acceptable as documentary evidence and the Customer agrees not to object to the admission of the Bank's records referred as documentary evidence in any legal proceedings on the grounds that such records are not originals, are not in writing or are records generated or otherwise produced by a computer system.
- 15.6. The Bank shall debit the Customer's Account with the amount of any withdrawal or transfer effected by use of the Electronic Banking Services. The Bank will permit Instructions effected through Electronic Banking Services for transfers and third party payments up to a daily limit as determined from time to time by the Bank at its discretion. Transactions which are effected in currencies other than the domestic currency of issuance will be debited to the Customer's Account after conversion into the domestic currency of issuance at the prevailing exchange rate as determined by the Bank in its sole discretion on the date of conversion.
- 15.7. The Customer shall not be entitled to overdraw the Account (where no overdraft has been agreed by the Bank) and shall not exceed any overdraft limit where one has been agreed by the Bank by use of the Electronic Banking Services.
- 15.8. The Customer shall be under a duty to co-operate fully with the Bank in the event of any investigation or litigation relating to use of the Electronic Banking Services.
- 15.9. Electronic Banking Services shall be available in relation to any Account where more than a single signatory is required but only in respect of notifications of credit and debit transactions in relation to the account and the Statements of Account where applicable.
- 15.10. Any conversations relating to the telephone banking service provided through personal banking representatives may be recorded and retained by the Bank. By registering or using the telephone banking service the Customer is deemed to consent to the recording of the conversations.
- 15.11. The Bank does not warrant that the information made available through the Electronic Banking Services is accurate, complete or up to date at the time that it is accessed through the Electronic Banking Services.
- 15.12. Where the Customer or any Authorised Person has not accessed or issued Instructions in relation to the Account via the Electronic Banking Services for a period in excess of twelve months, the Bank may cancel and withdraw the Electronic Banking Services from use by the Customer or any Authorised Person.
- 15.13. The Customer shall, and shall procure that each Authorised Person shall, comply with these Terms and Conditions when using the Electronic Banking Services.
- 15.14. The Customer shall, and shall procure that each Authorised Person shall, keep the User ID, Password and Security Question Password secure and secret at all times and take all reasonable steps to prevent unauthorised access to or use of each or any of them. The Customer shall notify the Bank immediately, by telephoning the Bank's Contact Centre, of any suspected or actual breach of the provisions of this clause.
- ٥.١٥ تكون السجلات التي يحتفظ البنك بها بشأن المعاملات التي تجري عبر الخدمات البنكية الإلكترونية قاطعة وملزمة لجميع الأغراض ومقبولة باعتبارها إثباتاً مستندياً، ويوافق العميل على عدم الاعتراض على قيام البنك بتقديم تلك السجلات كدليل لإثبات في أي دعوى قضائية بجهة أنها غير أصلية أو غير مكتوبة أو أنها ناشئة عن نظام حاسوبي.
- ٦.١٥ يخصم البنك من حساب العميل مبلغ أي سحب أو حوالة يتم إجراؤها عن طريق الخدمات البنكية الإلكترونية. وسيُجزى البنك تنفيذ التعليمات الواردة عبر الخدمات البنكية الإلكترونية لإجراء عمليات تحويل ودفع الأموال للغير ضمن الحد اليومي للتحويل أو الدفع الذي يقرره البنك من وقت لآخر وفقاً لتقديره. ويتم تقييد المعاملات التي تجري بعملة غير عملة الإصدار المحلية على حساب العميل بعد تحويلها إلى عملة الإصدار المحلية وفقاً لسعر الصرف السائد الذي يحدده البنك وفقاً لتقديره المنفرد في تاريخ التحويل.
- ٧.١٥ لا يحق للعميل أن يسحب أكثر من الرصيد المتوفر في حسابه (في حال لم يوافق البنك على منح تسهيل السحب على المكشوف)، كما لا يجوز للعميل تجاوز حد السحب على المكشوف الموافق عليه من البنك عبر استخدام الخدمات البنكية الإلكترونية.
- ٨.١٥ يتعين على العميل التعاون التام مع البنك في حال إجراء أي تحقيق أو إقامة أي دعوى قضائية تتعلق باستخدام الخدمات البنكية الإلكترونية.
- ٩.١٥ تُتاح الخدمات البنكية الإلكترونية لأي حساب يكون له أكثر من مخول واحد بالتوقيع فقط بالنسبة للإخطارات المتعلقة بمعاملات الخصم والإيداع في ذلك الحساب وكذلك لكشوف الحساب حيث ينطبق ذلك.
- ١٠.١٥ يجوز للبنك تسجيل المكالمات المتعلقة بالخدمة البنكية الهاتفية المقدمة من مندوبي الخدمة البنكية الشخصيين والاحتفاظ بتلك التسجيلات. ويعتبر العميل الذي يسجل اسمه أو يستخدم الخدمة البنكية الهاتفية موافقاً على تسجيل مكالماته.
- ١١.١٥ لا يضمن البنك أن تكون المعلومات الواردة عبر الخدمات البنكية الإلكترونية دقيقة ومكتملة ومحدثة عند الاطلاع عليها عبر تلك الخدمات.
- ١٢.١٥ في حال عدم استخدام العميل أو أي شخص مخول للخدمات البنكية الإلكترونية أو عدم إعطاء تعليمات من خلالها بخصوص الحساب لمدة تزيد عن اثني عشر شهراً، يجوز للبنك عندئذ إلغاء أو سحب تلك الخدمات من العميل أو أي شخص مخول.
- ١٣.١٥ على العميل التقيد التام بهذه الشروط والأحكام عند استخدام الخدمات البنكية الإلكترونية وعليه ضمان تقييد كل شخص مخول بتلك الشروط والأحكام.
- ١٤.١٥ يلتزم العميل ويضمن التزام كل شخص مخول بحفظ اسم المستخدم وكلمة السر والسؤال السري والحفاظ على سرّيتهم دوماً واتخاذ كافة الاحتياطات المعقولة للحيلولة دون استخدامهم من قبل أشخاص غير مصرح لهم بذلك. وعلى العميل الاتصال فوراً بمركز الاتصال الخاص بالبنك عند الاشتباه بأي مخالفة لأحكام هذا البند.



- 15.15. The Customer shall notify the Bank immediately, by telephoning the Bank's Contact Centre, of any actual or suspected unauthorised access to or unauthorised Instructions issued in relation to the Account using the Electronic Banking Services.
- 15.16. The Bank may deliver notices to the Customer including notices of variations and amendments to the terms and conditions relating to the Electronic Banking Services via the Electronic Banking Services or by any other reasonable means.
- 15.17. Any notice (including a notice of any variations and amendments to the terms and conditions relating to the Electronic Banking Services) that is delivered via the Electronic Banking Services will be deemed to have been received by the Customer when it is first made available by the Bank on the Electronic Banking Services.
- 15.18. Any access to the Electronic Banking Services by the Customer or Authorised Person on or after the date of such notice was delivered via the Electronic Banking Services shall constitute acknowledgement and acceptance of such notice including, where applicable, acknowledgement and acceptance of any variations and amendments to the terms and conditions relating to the Electronic Banking Services without reservation by the Customer.
- 15.19. The Customer acknowledges that the Electronic Banking Services may not be used in connection with the delivery of the following documents to the Bank:
- documents relating to family and personal status;
 - documents that create interest in land;
 - documents that are required by law to be authenticated by the Notary Public; or
 - negotiable commercial instruments,
- and where such documents are required to be delivered by the Customer to the Bank, they shall be delivered in accordance with the applicable law or regulation.
- 15.20. In relation to Instructions issued via the Electronic Banking Services, where such Instruction appears to have been issued by the Customer or an Authorised Person using the appropriate User ID, access and security inputs to access the Electronic Banking Services the Customer or such Authorised Person agrees that the Bank may treat that Instruction as being issued by the Customer or such Authorised Person.
- 15.21. The Customer acknowledges and assumes all risks associated with communication of Instructions by such methods and waives, releases and discharges the Bank from any and all claims or rights that the Customer has or may have against the Bank in relation to or arising out of such Instructions.
- 15.22. The Bank shall not be required to obtain confirmation or make any enquiries as to the genuineness of the Instructions (or any part thereof). The Bank may, however, in its sole discretion decline to act upon such Instructions and, in the case of Instructions issued via the Electronic Banking Services, shall decline to act upon such Instructions which the Bank reasonably suspects or knows were issued via unauthorised access to the Electronic Banking Services. The Bank may, in relation to any Instructions, request verification of such Instructions by means of a confirming telephone call to, or other form of communication with, the Customer or any Authorised Person.
- 15.15. على العميل الاتصال فوراً بمركز الاتصال الخاص بالبنك عند اشتباهه أو معرفته بمحاولة دخول إلى حسابه أو صدور تعليمات بشأن حسابه عبر الخدمات البنكية الإلكترونية من قبل أشخاص غير مصرح لهم بذلك.
- 15.16. يجوز للبنك توجيه إخطاراتٍ للعميل بما في ذلك الإخطارات بالتغييرات والتعديلات التي تطرأ على الشروط والأحكام الخاصة بالخدمات البنكية الإلكترونية عبر شبكة الإنترنت أو أي وسيلة أخرى معقولة.
- 15.17. كل إخطار يُرسل للعميل عبر الخدمة البنكية الإلكترونية (بما في ذلك الإخطار بالتغييرات والتعديلات التي تطرأ على الشروط والأحكام الخاصة بالخدمات البنكية الإلكترونية) يعتبر مُبلّغاً فور وروده من البنك عبر الخدمات البنكية الإلكترونية.
- 15.18. يُعتبر أي دخول للعميل أو للشخص المخول إلى الخدمات البنكية الإلكترونية في أو بعد تاريخ إبلاغ ذلك الإخطار عبر تلك الخدمات إقراراً وقبولاً بذلك الإخطار، ويشمل ذلك، حسب الحال، الإقرار والموافقة على أية تعديلات وتغييرات على الشروط والأحكام الخاصة بالخدمات البنكية الإلكترونية دون أي تحفظ من جانب العميل.
- 15.19. يقر العميل بأنه لا يجوز استخدام الخدمات البنكية الإلكترونية لتقديم المستندات التالية للبنك:
- الوثائق المتعلقة بالأسرة والأحوال الشخصية؛
 - المستندات المنشئة منفعة عقارية؛
 - المستندات التي تقضي القوانين بضرورة توثيقها من الكاتب العدل؛
 - السندات التجارية القابلة للتداول؛
- وفي الأحوال التي يتوجب فيها على العميل تسليم تلك المستندات للبنك فيتعين على العميل أن يسلمها وفقاً للقانون أو اللائحة ذات الصلة.
- تعليمات الدفع الإلكتروني**
- 15.20. في الأحوال التي تبدو فيها التعليمات عبر الخدمات البنكية الإلكترونية صادرة عن العميل أو الشخص المخول مستخدماً في ذلك هوية المستخدم والكلمات والعبارات الأمنية الصحيحة التي تتيح له الدخول إلى تلك الخدمات، يوافق العميل أو الشخص المخول على أن يتعامل البنك مع تلك التعليمات على أنها صادرة عن العميل أو الشخص المخول نفسه.
- 15.21. يقر العميل ويتحمل كافة المخاطر التي ترافق إرسال التعليمات عبر هذه الطرق، ويتنازل العميل بموجبه عن، ويبرئ ذمة البنك من، أي مطالبية أو حق ترتباً أو قد يترتباً للعميل في مواجهة البنك فيما يتعلق بتلك التعليمات أو ما ينشأ عنها.
- 15.22. لا يتوجب على البنك الحصول على تأكيد أو إجراء أية تحقيقات بشأن صحة التعليمات (أو أي جزء منها). ولكن يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المنفرد، الامتناع عن العمل بتلك التعليمات، وفي حال صدرت تلك التعليمات عبر الخدمات البنكية الإلكترونية، يجوز للبنك الامتناع عن العمل بتلك التعليمات التي يشك البنك على أساس معقول أو يعلم بأنها صدرت عبر دخول غير مصرح به إلى الخدمات البنكية الإلكترونية. ويجوز للبنك، بالنسبة لأية تعليمات، أن يطلب التحقق من تلك التعليمات عبر إجراء مكالمة هاتفية تأكيدية، أو غير ذلك من أنواع الاتصال مع العميل أو الشخص المخول.



- 15.23. Once an Instruction is deemed to have been received by the Bank, the Customer agrees that it may not cancel or terminate such Instruction. The Customer further acknowledges that in relation to the Electronic Banking Services, the Customer is permitted to make changes to the details of any Instructions prior to the Customer submitting the Instruction and that once submitted the Bank may assume that the Customer has verified and amended (as necessary) such Instructions.
- 15.24. If the Customer gives an Electronic Payment Instruction to the Bank, the Bank shall not be liable for any failure to make or delay in such payment or for any loss or damage which the Customer may incur as a result thereof.
- 15.25. In the event the Bank provides an Electronic Payment Instruction Facility to the Customer (whether by Electronic Banking Services or otherwise), in addition to any specific terms which may be separately notified, the following shall be applicable:
- 15.26. The Bank may at any time at its discretion, suspend, cancel or vary any such facility including suspending or withdrawing all or any that is part of the Electronic Banking Services to undertake maintenance or updates to the Electronic Banking Services or where it otherwise considers it necessary or advisable to do so.
- 15.27. The Customer acknowledges that the Bank will act as an intermediary to transfer funds from the Account and (i) shall not be responsible for; (ii) shall not be a party to; and (iii) hereby agrees to indemnify and hold the Bank harmless from, any dispute or inquiry regarding the correctness of the payment or service.
- 15.28. The Customer expressly acknowledges that payment on such Instructions through the Bank will take at least three (3) Business Days. The Bank will not be responsible for any suspension or disconnection or failure to perform or provide in relation to such services, whether due to insufficient or delayed payment or otherwise.
- 15.29. The Customer shall at all times remain liable for any transactions made by use of the Electronic Banking Services and shall indemnify the Bank against all loss, damage and expense (including without limitation all legal costs) howsoever caused which the Bank may sustain or incur arising directly or indirectly out of or in connection with any misuse/unauthorised use or purported misuse or unauthorised use whatsoever of the Electronic Banking Services and/or any TPIN, One Time Password, Password or Security Question Password.
- 15.30. The Bank shall use reasonable endeavours to give notice of any suspension, cancellation or withdrawal of the Electronic Payment Instruction Facility as mentioned above, but failure to give such notice shall not impose any liability on the Bank for any loss or damage arising in the event of the unavailability of the Electronic Payment Instruction Facility.
- ٢٣.١٥ عندما تصل التعليمات إلى البنك، يوافق العميل على أنه لا يجوز له إلغاؤها أو إنهاؤها، كما يقر العميل بأنه، وبالنسبة للخدمات البنكية الإلكترونية، يجوز له إجراء تعديلات على البيانات الخاصة بأية تعليمات قبل أن يرسل العميل التعليمات وبأنه فور إرسال التعليمات، يجوز للبنك أن يعتبر بأن العميل قد قام بالتحقق من تلك التعليمات وتعديلها (حسب مقتضى الحال).
- ٢٤.١٥ إذا أصدر العميل تعليمات بالدفع الإلكتروني إلى البنك، لن يكون البنك مسؤولاً عن عدم قيامه بهذه الدفعة أو تأخيرها أو عن أي خسائر أو أضرار قد يتكبدها العميل نتيجة لذلك.
- ٢٥.١٥ في حال منح البنك للعميل تسهيل تعليمات الدفع الإلكتروني (من خلال الخدمات البنكية الإلكترونية أو غيرها)، فبالإضافة إلى أي شروط خاصة يتم الإبلاغ عنها بشكل منفصل، تطبق الشروط التالية:
- ٢٦.١٥ يجوز للبنك في أي وقت وفقاً لتقديره، تعليق أي من تلك التسهيلات أو إلغاؤها أو تغييرها، بما في ذلك تعليق أو سحب جميع الخدمات البنكية الإلكترونية أو جزء منها بغرض صيانة أو تحديث الخدمات البنكية الإلكترونية أو عندما يعتبر ذلك ضرورياً أو مستحسناً.
- ٢٧.١٥ يقر العميل بأن البنك يتصرف بصفته وسيطاً في عملية تحويل الأموال من الحساب وبأن البنك (١) لن يكون مسؤولاً إزاء أي منازعة أو تحقيقات تتعلق بصحة الدفع أو الخدمة (٢) ولن يكون طرفاً في أي من تلك المنازعات أو التحقيقات، (٣) ويوافق العميل بموجبها على تعويض البنك إزاء أي من تلك المنازعات أو التحقيقات.
- ٢٨.١٥ يقر العميل صراحةً بأن الدفع عبر البنك بناءً على تلك التعليمات يستغرق ثلاثة (٣) أيام عمل على الأقل، ولا يتحمل البنك مسؤولية أي تعليق للخدمة أو فصلها أو توقفها سواء كان ذلك نتيجة عدم كفاية الدفعة أو تأخرها أو غير ذلك.
- ٢٩.١٥ يبقى العميل على الدوام مسؤولاً عن كافة المعاملات التي يجريها عبر الخدمات البنكية الإلكترونية ويقوم بتعويض البنك عن كافة الخسائر والأضرار والنفقات (بما فيها النفقات القانونية على سبيل المثال لا الحصر) مهما كان سببها والتي قد يتكبدها البنك أو قد تنشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن إساءة استخدام أو الاستخدام غير المصرح به للخدمات البنكية الإلكترونية أو لرمز الخدمة الهاتفية أو كلمة السر المؤقتة أو كلمة السر أو السؤال السري.
- ٣٠.١٥ يتعين على البنك بذل الجهد المعقول في إخطار العميل بأي تعليق أو إلغاء أو سحب لتسهيل تعليمات الدفع الإلكتروني على النحو المبين أعلاه، إلا أن عدم توجيه البنك للإخطار المذكور لن يترتب عليه أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر قد ينجمان عن عدم توفر تسهيل تعليمات الدفع الإلكتروني.



16.

FOREIGN EXCHANGE CONVERSION

- 16.1. The reference exchange rate used in foreign currency conversion is the Bank's prevailing rate on a Business Day. The reference exchange rate is available upon request from the Customer's branch or Relationship Manager.
- 16.2. The Bank may change exchange rates immediately and without telling the Customer in advance if there has been a change in the reference exchange rate or if the change will benefit the Customer.

١٦.

صرف العملات الأجنبية

- ١٦.١. إن سعر الصرف المرجعي المستخدم لصرف العملات الأجنبية هو السعر السائد لدى البنك في يوم عمل. يمكن الاطلاع على سعر الصرف المرجعي عند الطلب إما من خلال زيارة الفرع الذي يتعامل معه العميل أو من خلال مدير العلاقة.
- ١٦.٢. يجوز للبنك أن يغير أسعار الصرف بشكل فوري ودون إبلاغ العميل مسبقاً وذلك في حال حصل تغيير على سعر الصرف المرجعي أو في حال كان التغيير يصب في منفعة العميل.

17.

BANK SERVICES

- 17.1. The operating hours during which any Account(s) and/or Service may be available is subject to change without prior notice. The Bank shall use reasonable endeavors to ensure that such Account(s) and/or Service will be available during the times specified by the Bank, provided that nothing herein shall be considered or be deemed as a warranty by the Bank that such Account(s) and/or Service will be available (whether uninterrupted or available at all) during such specified times.
- 17.2. The Bank may without notice and without giving any reason or incurring any liability, limit, cancel or suspend the operation or use of any Account(s) and/or Service in whole or in part for any reason whatsoever (including without limitation force majeure, industrial action, power failure, computer breakdown), or if the Bank's Customer records, Accounts or Services are not available or access to such records, Accounts or Services is hindered. The Bank may, but shall not be obliged to, give notice of such limitation, cancellation or suspension to the Customer.
- 17.3. The Bank may from time to time without prior notice set or vary the frequency or manner of use of any Account(s) and/or Service including without limitation the transaction types, withdrawal or transaction limits, services, features, products and facilities available through or under the Account(s) and/or Service.
- 17.4. The Bank may use the services of any bank or agent in any location it deems advisable in connection with any collection for or other banking business of the Customer. Such bank or agent is deemed to be the agent of the Customer and the Bank shall not, in any circumstances, be responsible or liable to the Customer by reason of any act or omission of any such bank or agent, or by reason of the loss, theft, destruction or delayed delivery of any instrument while in transit or in the possession of such bank or agent. All charges incurred by the Bank will be for the Customer's Account.

١٧.

خدمات البنك

- ١٧.١. تخضع ساعات العمل التي يكون خلالها أي حساب/حسابات و/أو خدمة متاحة، للتغيير دون إخطار مسبق. وسوف يبذل البنك جهوده المعقولة حرصاً على إتاحة الحساب/الحسابات و/أو الخدمات خلال الأوقات التي يحددها البنك شريطة أن لا يعتبر أي مما ورد في هذه الشروط والأحكام على أنه ضمان من جانب البنك لإتاحة ذلك الحساب/الحسابات و/أو الخدمات (سواء دون انقطاع أو متاحة عموماً) خلال تلك الأوقات المحددة.
- ١٧.٢. يجوز للبنك أن يقوم بتقييد أو إلغاء أو تعليق تشغيل أو استخدام أي حساب/حسابات و/أو خدمات كلياً أو جزئياً لأي سبب كان ودون إخطار ودون تقديم أي مبرر أو تكيد أي مسؤولية (وتتضمن تلك الأسباب على سبيل الذكر لا الحصر القوة القاهرة أو الأحداث الصناعية أو انقطاع الطاقة أو تعطل الحواسيب)، أو في حال كانت سجلات أو حسابات أو خدمات عميل البنك غير متاحة أو هناك ما يعرقل الوصول إلى تلك السجلات أو الحسابات أو الخدمات. قد يقوم البنك بتقديم إخطار إلى العميل، دون أن يكون ملزماً بذلك، بشأن ذلك التقييد أو الإلغاء أو التعليق.
- ١٧.٣. يجوز للبنك أن يقوم من وقت لآخر ودون إخطار مسبق بتحديد أو تغيير تكرار أو طريقة استخدام أي حساب/حسابات و/أو خدمات، بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر، أنواع المعاملات وحدود السحب أو المعاملات، الخدمات والمميزات والمنتجات والتسهيلات المتاحة من خلال الحساب/الحسابات و/أو الخدمات أو بموجبها.
- ١٧.٤. يجوز للبنك أن يستخدم خدمات أي بنك أو وكيل في أي مكان يراه مناسباً فيما يخص أي تحصيل أو غير ذلك من الأعمال البنكية التي تخدم العميل. يعتبر ذلك البنك أو الوكيل على أنه وكيل للعميل ولن يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل، في أي حال من الأحوال، عن أي تصرف يرتكبه ذلك البنك أو الوكيل أو يمتنع عن القيام به أو عن أي خسارة أو سرقة أو تلف أو تأخر في تسليم أي سند بينما هو قيد النقل أو في حوزة ذلك البنك أو الوكيل. يتم قيد جميع الرسوم التي يتكبدها البنك على حساب العميل.



18.

BANK'S RIGHT OF LIEN AND SET-OFF

- 18.1. All monies, credit balances, deposits and other valuable property of any nature, which are held by the Bank in the name of the Customer, in any of its branches, or which may come into the possession of the Bank (or as aforesaid), shall be so held as security for the payment by the Customer of any amount due to the Bank together with all interest and other charges arising under the Account or otherwise. The Bank shall have the first right to set-off or block such security against the Customer's indebtedness of whatever nature. The Customer waives the right to interpose any counter-claim or set-off of any nature or description in any litigation between the Bank and the Customer. For this purpose, the Bank is authorised to purchase with the monies standing to the credit of any such Account such other currencies as may be necessary to effect such application.
- 18.2. The Bank shall have and may, at any time in its sole discretion and without notice to the Customer, assert a lien over any money, shares, Securities (and other securities, investments, shares or units in any notes, bonds, mutual funds not available through the Bank), documents or other assets and property of whatever nature in the Account or in any account with the Bank within or outside UAE and set off against any such property, indebtedness (including interest, fees and charges), howsoever incurred and whether actual or contingent, of the Customer to the Bank (or if the Account is a Joint Account, any such indebtedness of any one or more of the Joint Customers to the Bank) and whether in the same currency as the Account or not. All costs incurred by the Bank in respect of the exercise of the said right of lien shall be for the account of the Customer or Joint Customers, as the case may be, and payable on demand.

١٨.

حق الحجز وحق المقاصة

- ١٨.١. يحتفظ البنك بكافة الأموال والأرصدة الدائنة والإيداعات وغيرها من الأملاك ذات القيمة الموجودة باسم العميل لديه أو لدى أي فرع من فروع أو التي تصبح تحت حيازة البنك كضمان لدفع أي مبالغ مستحقة على العميل للبنك مع كافة الفوائد والرسوم الأخرى التي تنشأ على الحساب. ويكون للبنك الأولوية في عمل مقاصة أو حجز هذا الضمان مقابل أي مديونية من أي نوع على العميل. وبهذا فإن العميل يتنازل عن حقه في إقامة أي دعوى متقابلة أو مقاصة من أي نوع أو وصف في أي دعوى قضائية تقام بينه وبين البنك. ولهذا الغرض فإن البنك مفوض باستخدام المبالغ الموجودة في الجانب الدائن من الحساب لشراء عملات أخرى قد تكون ضرورية لتنفيذ ذلك.
- ١٨.٢. يحق للبنك ويجوز له، وفقاً لتقديره المنفرد، أن يوقع حجزاً على أي أموال أو أسهم أو أوراق مالية (وغيرها من الاستثمارات أو الأسهم أو الوحدات في أي سندات أو صكوك أو صناديق استثمار مشتركة غير متاحة من خلال البنك) أو أي مستندات أو موجودات أخرى أو ممتلكات من أي نوع كانت موجودة في الحساب أو في أي حساب لدى البنك داخل أو خارج دولة الامارات العربية المتحدة وأن يقوم بالمقاصة مقابل أي أموال أو مديونية (بما فيها أي فوائد أو رسوم) يدين بها العميل (أو أي عميل مشترك إذا كان الحساب حساباً مشتركاً) للبنك مهما كان منشؤها وسواء كانت فعلية أم محتملة وسواء بنفس عملة الحساب أم لا. تُقيد جميع التكاليف والمصاريف التي يتكبدها البنك بخصوص ممارسة حق الحجز المذكور على حساب العميل أو العملاء المشتركين (بحسب الأحوال) ويستحق سدادها عند الطلب.



19.

AUTHORISED AND UNAUTHORISED BORROWING

- 19.1. Where the Bank agrees to lend the Customer money, it is the Customer's decision as to whether to proceed or not. The Bank recommends that independent advice is sought from an accountant, lawyer, valuer and/or other professional adviser before providing security.
- 19.2. A Customer may arrange borrowing with the Bank on either an authorised or unauthorised basis as further detailed below.
- 19.3. A Customer may discuss authorised borrowing with the Bank which may be either by overdraft on a Transactional Account, a separate loan or another method which may be suitable for the purpose. Where this is required, the Bank will discuss the formal borrowing requirements with the Customer and agree the basis on which authorised borrowing will be permitted. In certain cases, the Bank may require security from the Customer.
- 19.4. The Bank will advise the Customer of the information that it will require before the Bank can agree any authorised borrowing.
- 19.5. Where the Bank rejects an application for authorised borrowing (whether in the form of an overdraft or a request for a loan), the Bank is not obliged to provide the Customer with exact reasons for the Bank's decision, but the Bank will endeavor to explain the circumstances leading to its decision.
- 19.6. Where the Bank accepts an application for authorised borrowing whether in the form of an overdraft or a request for a loan, the Bank will confirm the terms of its agreement with the Customer in writing and the provision of the overdraft or loan by the Bank will be subject to the current Service and Price Guide.

Unauthorised Borrowing

- 19.7. It is in the Customer's interests to contact the Bank to discuss any borrowing requirements. The Customer will ensure that no Account becomes overdrawn or, if the Bank has agreed an overdraft limit, becomes overdrawn in excess of that limit.
- 19.8. The Bank will consider the following circumstances an informal request from the Customer either for an overdraft or an increase to an existing formally arranged overdraft:
- where the Customer seeks to make a payment or withdrawal from an Account(s) which would cause an Account to become overdrawn and there is no formal overdraft limit in place; or
 - the payment or withdrawal would cause an Account (s) to exceed a formal overdraft limit.

١٩.

الاقتراض المصرح وغير المصرح به من البنك

- ١٩.١. عندما يوافق البنك على إقراض المال للعميل، يكون القرار عادةً للعميل بخصوص المضي في الاقتراض من عدمه. ويوصي البنك العميل بالحصول على مشورة مستقلة من أحد المحاسبين أو المحامين أو المقيمين أو غيرهم من الاستشاريين المهنيين قبل تقديم ضمان.
- ١٩.٢. يجوز للعميل الترتيب للاقتراض مع البنك سواء على أساس مصرح أو غير مصرح به حسب ما هو مبين تفصيلاً فيما يلي أدناه.
- ١٩.٣. يمكن للعميل مناقشة الاقتراض المصرح به مع البنك ويكون ذلك الاقتراض إما بالسحب على المكشوف على حساب معاملات أو على شكل قرض مستقل أو بطريقة أخرى قد تكون مناسبة للغرض المطلوب. وعند اللزوم، سيناقش البنك متطلبات الاقتراض الرسمية مع العميل ليتفقا على الأساس الذي سيسمح البنك بموجبه بالاقتراض المصرح به. ويجوز للبنك في بعض الحالات المحددة أن يطلب ضماناً من العميل.
- ١٩.٤. سيقوم البنك بإبلاغ العميل بالمعلومات التي يحتاجها قبل موافقة البنك على أي اقتراض مصرح به.
- ١٩.٥. عندما يرفض البنك أي طلب بخصوص اقتراض مصرح به (سواء كان ذلك الاقتراض على شكل سحب على المكشوف أو طلب قرض) فلن يكون البنك مضطراً لبيان السبب الفعلي لقراره، إلا أنه سيسعى جاهداً لبيان الظروف التي أدت إلى قراره ذلك.
- ١٩.٦. عندما يوافق البنك على طلب الاقتراض المصرح به سواء كان ذلك الاقتراض على شكل سحب على المكشوف أو طلب قرض سيقوم البنك بتأكيد شروط اتفاقية مع العميل كتابياً وسيكون تقديم البنك للقرض أو السحب على المكشوف خاضعاً لدليل الخدمات والأسعار المطبق حينها.

الاقتراض غير المصرح به

- ١٩.٧. من مصلحة العميل التواصل مع البنك لمناقشة أي من متطلبات الاقتراض، وعلى العميل أن يحرص على أن لا يصبح أي حساب مكشوفاً أو إذا وافق البنك على حد للسحب على المكشوف، يجب أن يحرص العميل على ألا يتكشف الحساب بما يتجاوز ذلك الحد.
- ١٩.٨. يعتبر البنك الظروف التالية طلباً غير رسمي من العميل إما للسحب على المكشوف أو لزيادة حد السحب على المكشوف القائم حينها بشكل رسمي:
- عندما يطلب العميل سداد دفعة أو سحب من أي حساب/حسابات على نحو يجعل الحساب مكشوفاً في ظل عدم وجود حد رسمي للسحب على المكشوف؛ أو
 - في حال كان إجراء تلك الدفعة أو ذلك السحب سيؤدي بذلك الحساب للحسابات إلى تجاوز الحد الرسمي للسحب على المكشوف؛



These informal requests will be treated by the Bank as a request for an unauthorised overdraft. It is at the Bank's discretion whether to accept and pay it. Where the Bank makes payment from an Account and allows an unauthorised overdraft, this will not mean that a Customer's formal overdraft limit, if one has been agreed, has changed, nor that the Bank is bound to make any other payment which would have a similar effect.

سيعامل البنك حينئذ مع تلك الطلبات غير الرسمية على أنها طلب سحب على المكشوف غير مصرح به. ويقرر البنك وفقاً لتقديره ما إذا كان سيقبل بذلك ويقوم بالدفع، وعندما يقوم البنك بالدفع من الحساب ويسمح بسحب على المكشوف غير مصرح به، فلا يعني ذلك أنه قد تغير الحد الرسمي للسحب على المكشوف الخاص بالعميل، في حال تم الاتفاق على مثل ذلك الحد، كما لا يعني ذلك أن البنك ملزم بسداد أي دفعة أخرى يكون لها أثر مماثل.

19.9. The Customer is responsible for ensuring that they have available funds in an Account to cover any payments. Where the Bank determines at its sole discretion that it does not agree to a Customer's request for unauthorised borrowing, or to an increase in a Customer's formal overdraft limit, the payment will not be made. Where the Bank agrees to make any payment requested under clause 19.7 above, the Customer agrees to immediately pay into the Account enough money to bring the Account into credit or within any formal overdraft limit.

٩.١٩ يكون العميل مسؤولاً عن ضمان توفر الأموال في الحساب لتغطية أي دفعات. وفي حال قرر البنك وفقاً لتقديره المنفرد عدم الموافقة على طلب العميل للاقتراض غير المصرح به أو لزيادة حده الرسمي للسحب على المكشوف، فلن يتم سداد الدفعة. وعندما يوافق البنك على سداد أية دفعة مطلوبة بموجب البنود ٧-١٩ أعلاه، يوافق العميل على إيداع أموال كافية فوراً في الحساب بحيث يصبح الحساب دائماً أو ضمن الحد الرسمي للسحب على المكشوف.

19.10. The Bank may at any time amend any formal overdraft limit on a Customer's Account, subject to these conditions and to giving notice. Where a Customer has an overdraft in relation to an Account, it is always repayable on demand.

١٠.١٩ يجوز للبنك تعديل الحد الرسمي للسحب على المكشوف من حساب العميل في أي وقت مع مراعاة هذه الشروط وتوجيه إخطار للعميل. في حال قام العميل بسحب أي مبلغ على المكشوف من الحساب، يكون ذلك المبلغ مستحقاً عند الطلب.

19.11. The Bank will charge overdraft interest at the following rates:

١١.١٩ يحتسب البنك فائدة على السحب على المكشوف وفق الأسعار التالية:

- for an agreed overdraft following a formal Customer request, at the rate agreed with the Customer;
- for an overdraft agreed by the Bank following an informal request, where a Customer has no existing overdraft limit, at the unauthorised current Service and Price Guide; and
- for an increase to an existing overdraft agreed with the Bank following an informal request from the Customer, at the unauthorised borrowing rate specified in the current Service and Price Guide.

· بالنسبة للسحب على المكشوف الذي يتم الإتفاق عليه بناءً على طلب رسمي من العميل، يكون السعر وفقاً لما هو متفق عليه مع العميل؛

· وبالنسبة للسحب على المكشوف الذي يوافق عليه البنك بناءً على طلب غير رسمي، وحيث لا يوجد حد متفق عليه للعميل للسحب على المكشوف، يكون سعر فائدة السحب على المكشوف غير المصرح به المحدد في دليل الخدمات والأسعار؛

· وبالنسبة لزيادة الحد الحالي للسحب على المكشوف المتفق عليه مع البنك بناءً على طلب غير رسمي من العميل، يكون السعر وفقاً لما هو مبين في دليل الخدمات والأسعار.

19.12. Where the Bank charges interest at the unauthorised overdraft interest rate specified in the current Service and Price Guide, the Bank will continue to charge this rate until:

١٢.١٩ عندما يحتسب البنك فائدة تعادل الفائدة على السحب على المكشوف غير المصرح به المبينة في دليل الخدمات والأسعار، سيستمر البنك في فرضها لحين:

- the Bank has written notice from the Customer agreeing to an authorised borrowing arrangement;
- the Customer's Account has a cleared credit balance; or
- the Bank agrees to do otherwise.

· تلقي البنك إخطاراً كتابياً من العميل يوافق فيه على ترتيبات بشأن اقتراض مصرح به؛ أو

· وجود رصيد دائن قابل للصرف في حساب العميل؛ أو

· موافقة البنك على القيام بغير ذلك.



20.

STATEMENTS AND ACCOUNT INFORMATION

٢٠.

كشوفات ومعلومات الحساب

- 20.1. The Bank's books, records and accounts shall be conclusive and binding. Any certificate, printout or formal Statement of Account issued by the Bank shall be final and conclusive evidence of its correctness.
- ١.٢٠. تكون دفاتر البنك وسجلاته وحساباته نهائية وملزمة. وتكون أي شهادة أو مطبوعات أو كشوفات حساب رسمي يصدر عن البنك، نهائياً وبشكل دليلاً حاسماً على صحته.
- 20.2. The Bank's record of transactions processed by the use of facsimile Instructions shall be conclusive and binding for all purposes and acceptable as documentary evidence and the Customer agrees not to object to the admission of the Bank's records referred as documentary evidence in any legal proceedings on the grounds that such records are not originals, are not in writing or are records generated or otherwise produced by a computer system.
- ٢.٢٠. يعتبر سجل البنك للمعاملات التي تتم معالجتها بواسطة استخدام التعليمات الواردة بالفاكس، نهائياً وملزماً لجميع الأغراض ويكون مقبولاً كدليل مستندي ويوافق العميل على عدم الاعتراض على إبراز سجلات البنك المشار إليها كدليل مستندي في أية دعاوى قضائية على أساس أن هذه السجلات ليست أصلية أو على أساس أنها ليست كتابية أو أنها سجلات تم إنشاؤها أو إنتاجها خلال ذلك بواسطة نظام حاسوبي.
- 20.3. The Bank will aim to send Statements of Account or confirmation advices to the Customer at monthly intervals or such other intervals and by such methods as the Bank may from time to time determine. If there has been no activity in relation to the Account for any period, no Statement of Account will be sent for that period.
- ٣.٢٠. سوف يرسل البنك كشوفات الحساب أو إشعارات التأكيد للعميل على فترات شهرية أو أي فترات أخرى يحددها البنك من وقت لآخر. وفي حال عدم وجود أي نشاط في الحساب خلال أي فترة، فلن يتم إرسال أي كشف حساب عن تلك الفترة.
- 20.4. In the case of non-receipt of a Statement of Account, the Customer shall notify the Bank of such non-receipt within 30 days of the end of the period to which the Statement of Account relates.
- ٤.٢٠. في حال عدم استلام كشف الحساب، فيتعين على العميل إخطار البنك بعدم استلامه للكشف خلال ثلاثين (٣٠) يوماً من نهاية الفترة التي يتعلق كشف الحساب المذكور بها.
- 20.5. The Customer shall be deemed to have received the Statement of Account and have irrevocably consented to the correctness of the entries and balance shown therein and the Customer waives any right to challenge the transactions, entries, charges or other debits or credits to the Account unless in the case of discrepancies in any entry or the balance shown in the Statement of Account, the Customer has notified the Bank within 30 days of the date of the Statement of Account and such notification has been agreed and accepted by the Bank.
- ٥.٢٠. يعتبر العميل على أنه قد تلقى كشف الحساب ووافق بشكل نهائي لا رجوع عنه على صحة القيد والربيد والوارد فيه ويتنازل العميل عن أي حق له بالظن في المعاملات أو القيد أو الرسوم أو غيرها من عمليات الخصم والإيداع التي تمت على الحساب إلا في حال وجود تضارب في أي قيد أو رصيد مبين في كشف الحساب، وقيام العميل بإخطار البنك في غضون ثلاثين (٣٠) يوماً من تاريخ كشف الحساب وقبول البنك وموافقته على ذلك الإخطار.
- 20.6. No claim whatsoever in respect of the incorrectness of any entry in the Statement of Account shall be valid after this 30 day period. The Bank shall not be held liable for any losses due to postal errors, theft or any other claim which may arise from this service to the Customer.
- ٦.٢٠. لا يعتد البنك بأي مطالبة بخصوص عدم صحة أي قيد في كشف الحساب بعد انقضاء الفترة المحددة بثلاثين (٣٠) يوماً. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسائر ناجمة عن أخطاء بريدية أو سرقة أو أي مطالبة أخرى قد تنشأ عن هذه الخدمة المقدمة للعميل.
- 20.7. The Customer is under a duty to sign and return any confirmation slips, including those required for auditing purposes.
- ٧.٢٠. يتوجب على العميل توقيع وإعادة إرسال أية قسائم تأكيد بما فيها تلك المطلوبة لأغراض التدقيق.
- 20.8. The Bank reserves the right to make adjustments to the Account at any time to correct any errors or omissions. Any Statement of Account so rectified shall be binding on the Customer.
- ٨.٢٠. يحتفظ البنك بحقه في إجراء تسويات على الحساب في أي وقت لتصحيح أي خطأ أو سهو، ويكون أي كشف حساب يتم تصحيحه على هذا النحو ملزماً للعميل.
- 20.9. The Customer agrees to accept all records of the Bank as conclusive and binding for all purposes save in the case of obvious errors.
- ٩.٢٠. يوافق العميل على اعتبار جميع سجلات البنك نهائية وملزمة لكافة الأغراض إلا في حالات الأخطاء الواضحة.



21.

E-STATEMENTS

- 21.1. The Bank may provide E-Statements to the Customer in an electronic form through email and/or any Electronic Banking Service upon the Customer's successful enrolment for the E-Statement Services. The Bank has the sole and absolute discretion to reject the Customer's enrolment without having to disclose its reason for doing so.
- 21.2. The Customer shall provide/confirm its latest e-mail address in the Account Opening Form ("E-mail Address"), and promptly notify the Bank of any changes in writing by completing the requisite Service Request and Information Update Form or by calling our Contact Centre or using the relevant Electronic Banking Services.
- 21.3. Upon the Customer's successful enrolment for the E-Statement Service, an e-mail will be sent to the E-mail Address monthly or on such periodical basis as the case may be (hereinafter in this section referred to as the "Relevant Period") commencing from the next statement date for the Account(s) (unless the E-Statement Service is terminated and or cancelled accordingly) either (i) attaching (in portable document format - known as "pdf") the electronic form Statement of Account for the Relevant Period (hereinafter in this section referred to as the "Attachment Method") or (ii) informing the Customer that the electronic form Statement of Account for the Relevant Period is available for viewing and printing (hereinafter in this section referred to as the "Notification Method"). Whether the electronic form Statement of Account is delivered by the Attachment Method or the Notification Method shall be at the sole discretion of the Bank.
- 21.4. The Customer is solely responsible for:
- 21.4.1 installing the appropriate computer software (including Acrobat Reader and/or others) which is required to view the electronic form Statement of Account;
- 21.4.2 setting up, maintaining and regularly reviewing the arrangements concerning access to the E-mail Address and any online banking services required in connection with the E-Statement Service;
- 21.4.3 viewing and examining the electronic form Statement of Account in a prompt and timely manner. In any event, the entries and balances shown in the electronic form Statement of Account will be considered correct unless the Customer notifies the Bank of any discrepancies within the time period stipulated in the electronic form Statement of Account regardless of when the Customer receives and/or reviews the electronic form Statement of Account;

٢١.

كشوف الحسابات الإلكترونية

- ٢١.١ يجوز للبنك تقديم كشوف الحسابات الإلكترونية إلى العميل عبر البريد الإلكتروني و/أو أي من الخدمات البنكية الإلكترونية عقب إدراج العميل بنجاح في خدمات كشف الحساب الإلكتروني ويحق للبنك وفقاً لتقديره المنفرد والمطلق أن يرفض إدراج العميل في هذه الخدمات دون أن يكون مضطراً لذكر أسباب الرفض.
- ٢١.٢ يتعين على العميل أن يقدم/يؤكد على أحدث عنوان بريد الكتروني له ضمن نموذج فتح الحساب («عنوان البريد الإلكتروني»). وعليه إبلاغ البنك على الفور وكتابياً بكل تغيير يطرأ عليه من خلال استكمال نموذج طلب الخدمة وتحديث المعلومات أو من خلال الاتصال بمركز الاتصال أو استخدام الخدمة البنكية الإلكترونية المناسبة.
- ٢١.٣ عند إدراج العميل بنجاح في خدمات الكشف الإلكتروني، سيتم إرسال رسالة الكترونية إلى عنوان البريد الإلكتروني شهرياً أو في فترات دورية حسب مقتضى الحال («الفترة ذات الصلة») وذلك اعتباراً من تاريخ الكشف التالي الذي يخص الحسابات (ما لم يتم إلغاء أو إنهاء خدمة كشف الحساب الإلكتروني) وذلك إما (١) بإرفاق كشف الحساب بصيغة الكترونية (بصيغة المستند المحمول PDF) عن الفترة ذات الصلة («طريقة الإرفاق») أو (٢) بإبلاغ العميل أن الصيغة الإلكترونية لكشف حساب الفترة ذات الصلة قد أصبحت متاحة ليطلع عليها ويطلعها («طريقة الإخطار»). ويقرر البنك وفقاً لتقديره المنفرد ما إذا كان سيتم تسليم الصيغة الإلكترونية لكشف الحساب بطريقة الإرفاق أو بطريقة الإخطار.
- ٢١.٤ يكون العميل وحده مسؤولاً عما يلي:
- ٢١.٤.١ تثبيت البرنامج الحاسوبي الملائم (بما في ذلك برنامج Acrobat Reader و/أو غيره) الذي يكون ضرورياً لاستعراض الصيغة الإلكترونية لكشف الحساب؛
- ٢١.٤.٢ الإعداد والصيانة والمراجعة الدورية للترتيبات المتعلقة بالدخول إلى عنوان البريد الإلكتروني وأي خدمات بنكية عبر الانترنت تكون مطلوبة فيما يخص خدمة كشف الحساب الإلكتروني؛ و
- ٢١.٤.٣ الاطلاع على الصيغة الإلكترونية لكشف الحساب ومعاينتها بشكل دقيق وفي الوقت المناسب. وفي جميع الأحوال، تعتبر القيود والأرصدة الواردة في الصيغة الإلكترونية لكشف الحساب صحيحة ما لم يقر العميل بإخطار البنك بوجود أي تناقضات أو اختلافات ضمن الفترة الزمنية المنصوص عليها في كشف الحساب الإلكتروني بغض النظر عن تاريخ استلام العميل لكشف الحساب الإلكتروني و/أو اطلاعه عليه؛ و



- 21.4.4 notifying the Bank immediately if there is any delay, error or failure in the delivery of the electronic form Statement of Account. Otherwise, the Customer shall be deemed conclusively to have accepted the information contained in the electronic form Statement of Account to be true, accurate and correct in all respects;
- 21.4.5 where the electronic form Statement of Account is delivered by the Notification Method it shall be available for viewing and printing for a period of ninety (90) days (or for such period as decided by the Bank at its sole and absolute discretion) only from the date of the applicable Statement of Account for the Relevant Period; and
- 21.4.6 the availability of the electronic form Statement of Account via the E-Statement Services shall be deemed to be the date of delivery of the relevant Notification Method e-mail or Attachment Method e-mail, wherein the electronic form Statement of Account will be deemed to have been sent to and received by the Customer.
- 21.5. The availability of the E-Statement Service shall be at the sole and absolute discretion of the Bank. The Bank shall have the discretion from time to time and upon giving notice to the Customer to modify, restrict, withdraw, cancel, suspend or discontinue the E-Statement Service and/or any part(s) thereof without giving any reason.
- 21.6. Other than information related to the Account(s), all contents available on the E-Statement Service (including its arrangement) is the property of the Bank or third parties and is protected by copyrights, trademarks, or other intellectual and proprietary rights. The Customer's use of the E-Statement Service does not grant the Customer a licence or right to use any of the Bank's trademarks without the express written approval of the Bank. In addition, the Customer's use of the E-Statement Service does not grant the Customer a licence or right to use any third party trademark without the express written approval of the third party possessing the rights to such trademark.
- 21.7. Neither the Bank nor any third parties represent or warrant that the Customer will have continuous and/or uninterrupted access to the E-Statement Service and/or any part(s) thereof and/or that any functions of the same will be error-free. The E-Statement Service is provided to the Customer "as is" and "as available" and the Bank and its service providers make no representation or warranty relating to the E-Statement Service including, without limitation, its performance, availability, content or functions. In no event will the Bank or its officers, directors, employees, shareholders, parent company, subsidiaries, affiliates, agents, licensors or third party service providers be liable for any consequential, direct, indirect, incidental, special or punitive damages, losses, expenses whatsoever under any legal theory including but not limited to the terms and conditions herein, use of the E-Statement Service, or inability to use the E-Statement Service or, delay in e-mailing or otherwise posting or non-posting of the electronic form Statement of Account to the Customer (in the case of the Attachment Method) or to the E-Statement Service (in the case of the Notification Method) even if the Bank has been advised of the possibility of such damages.
- ٤.٤.١ إخطار البنك على الفور في حال وجود أي تأخير أو خطأ أو عدم تسليم كشف الحساب بصيغته الإلكترونية، وإلا يعتبر العميل على أنه قد قبل الألكترونية ودقتها وصحتها على جميع أوجهها؛
- ٥.٤.١ في حال تم تسليم الصيغة الإلكترونية لكشف الحساب من خلال طريقة الإخطار، فيكون كشف الحساب متاحاً للاطلاع والطباعة لمدة تسعين (٩٠) يوماً فقط (أو أي فترة أخرى يقررها البنك وفقاً لتقديره المنفرد والمطلق) من تاريخ كشف الحساب الذي يخص الفترة ذات الصلة؛ و
- ٦.٤.١ يعتبر التاريخ الذي يصبح فيه كشف الحساب بصيغته الإلكترونية متاحاً عبر خدمة كشف الحساب الإلكتروني هو تاريخ تسليم الكشف عبر البريد الإلكتروني بطريقة الإخطار أو بطريقة الإرفاق وهو التاريخ الذي يعتبر فيه أنه قد تم إرسال كشف الحساب بصيغته الإلكترونية وتم استلامه من قبل العميل.
- ٥.٥.١ إن توفير خدمة كشف الحساب الإلكتروني يتم وفقاً لتقدير البنك المنفرد والمطلق. ويحق للبنك أن يقوم من وقت لآخر، وبموجب إخطار يقدمه للعميل، بتعديل خدمة كشف الحساب الإلكتروني و/أو أي جزء منها أو وضع قيود عليها أو سحبها أو إلغائها أو تعليقها أو إيقافها دون تقديم أي سبب.
- ٦.٦.١ باستثناء المعلومات المتعلقة بالحساب/الحسابات، تكون جميع المحتويات المتاحة في خدمة كشف الحساب الإلكتروني (بما في ذلك ترتيبه) ملكاً للبنك أو لأطراف ثالثة وتوضع المحتويات لحماية حقوق التأليف والنشر والعلامات التجارية أو غيرها من الحقوق الفكرية أو حقوق الملكية الأخرى. إن استخدام العميل لخدمة كشف الحساب الإلكتروني لا يمنحه رخصة أو حقاً في استخدام أي من العلامات التجارية التي تخص البنك دون موافقة كتابية صريحة من البنك. علاوة على ذلك، فإن استخدام العميل لخدمة كشف الحساب الإلكتروني لا يمنحه رخصة أو حقاً في استخدام أي من العلامات التجارية التي تخص أي طرف ثالث دون موافقة كتابية صريحة من ذلك الطرف الذي يمتلك حقوق تلك العلامة التجارية.
- ٧.٦.١ لا يضمن البنك ولا أي طرف ثالث حصول العميل بشكل مستمر و/أو غير منقطع لخدمة كشف الحساب الإلكتروني و/أو أي جزء أو أجزاء من تلك الخدمة و/أو خلو أي وظائف تتضمنها تلك الخدمة من الأخطاء. يتم تقديم خدمة كشف الحساب الإلكتروني إلى العميل «كما هي» و «عند توفرها» ولا يقدم البنك أو مزودو خدماته أي إقرار أو ضمان بشأن خدمة كشف الحساب الإلكتروني بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر، أداء الخدمة أو توفرها أو محتواها أو وظائفها. لن يكون البنك أو مسؤولوه أو مديروه أو موظفوه أو مساهميه أو شركته الأم أو شركاته التابعة أو الزميلة أو وكلاؤه أو مرخصوه أو مزودو خدماته من الغير مسؤولين في أي حال من الأحوال عن أي أضرار أو خسائر أو مصاريف تبعية مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو عقابية أيًا كانت تحت أي نظرية قانونية بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر هذه الشروط والأحكام أو استخدام خدمة كشف الحساب الإلكتروني أو التأخر في إرسال الصيغة الإلكترونية من كشف الحساب عبر البريد الإلكتروني أو عدم إرسالها إلى العميل (في حال استخدام طريقة الإرفاق) أو توفيرها في خدمة كشف الحساب الإلكتروني (في حال استخدام طريقة الإخطار) حتى وإن كان قد تم إبلاغ البنك باحتمالية وقوع هذه الأضرار.



- 21.8. The Bank reserves the right to levy a fee/charge on the Customer for the provision of the E-Statement Service upon giving notice to the Customer and the Customer shall be bound immediately upon such notice. The amount of the fee/charge shall be determined by the Bank at its sole and absolute discretion. Unless the Customer cancels the E-Statement Service, the Bank is entitled (without being obliged to) to debit the fee/charge to any of the Customer's Account(s) with the Bank singularly or jointly with others wheresoever situate without prior notice to the Customer.
- 21.9. A fee/charge on the Customer for certifying any of the Statement of Account for whatsoever purposes. The amount of the fee/charge shall be determined by the Bank at its sole and absolute discretion. The Bank is entitled (without being obliged to) to debit the fee/charge to any of the Customer's Account(s) with the Bank singularly or jointly with others wheresoever situate without prior notice to the Customer.
- 21.10. Cancellation of the E-Statement Service may be effected by either the Bank or the Customer. The Bank may at its absolute discretion without assigning reason therefore terminate the Customer's E-Statement Service by giving prior notice to the Customer. Upon cancellation, the Bank shall on the next relevant statement date generate and send the paper based Statement of Account to the Customer's last known or recorded mailing address or in such manner as the Bank may elect.
- ٩.٢١. يحتفظ البنك بحقه في فرض أي رسوم أو أجور على العميل مقابل تقديم خدمة كشف الحساب الإلكتروني بموجب إخطار يرسله للعميل ويكون العميل ملزماً بذلك على الفور بموجب ذلك الإخطار. يقوم البنك بتحديد مبلغ تلك الرسوم / العمولات وفقاً لتقديره المنفرد والمطلق. وما لم يتم العميل بإلغاء خدمة كشف الحساب الإلكتروني يحق للبنك (دون أن يكون ملزماً بذلك) بخضم الرسوم / العمولات من أي حساب/ حسابات العميل لدى البنك سواء كان/ كانت فردياً/ فردية أو مشتركاً/ مشتركة مع آخرين حيثما وجد ذلك الحساب ودون أي إخطار مسبق للعميل.
- ٩.٢١. يحتفظ البنك بحقه في فرض رسماً وعمولة على العميل مقابل تصديق أي كشف حساب لأي غرض كان. ويقوم البنك بتحديد قيمة الرسم/ العمولة وفقاً لتقديره المنفرد والمطلق. ويحق للبنك (دون أن يكون ملزماً بذلك) بخضم الرسوم / العمولات من أي حساب/ حسابات العميل لدى البنك سواء كان/ كانت فردياً/ فردية أو مشتركاً/ مشتركة مع آخرين حيثما وجد ذلك الحساب ودون أي إخطار مسبق للعميل.
- ١٠.٢١. يمكن للبنك أو العميل إلغاء خدمة كشف الحساب الإلكتروني. ويجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق ودون تقديم سبب، إنهاء خدمة كشف الحساب الإلكتروني المقدمة للعميل بموجب إخطار مسبق يقدمه العميل بهذا الخصوص. عند إنهاء الخدمة، يلتزم البنك بإصدار النسخة الورقية من كشف الحساب بتاريخ الكشف التالي ويرسألها إلى آخر عنوان بريدي معروف أو مسجل للعميل أو بأي وسيلة يختارها البنك.



22.

FEES, CHARGES AND INTEREST RATES

- 22.1. The Customer will immediately on demand pay the Bank's charges, expenses, commissions and/or fees for the Services provided in relation to an Account. The Bank may amend, at any time by giving due notice to the Customer, its charges, expenses, commissions and/or fees.
- 22.2. All bank charges, commission, administrative charges, interest and fees of any nature (including without limitation any postage, telecommunication, cheque-related charges), that may be levied by the Bank, any banks, financial institutions, non-financial institutions, agents or contracts in connection with any transaction or Instruction on the Account, performance of any obligation or provision of any Service, shall be borne by the Customer.
- 22.3. Any payment by the Customer under these Terms and Conditions shall be made free and clear of and without any deduction or withholding in respect of any tax or levy. If the Customer is required by any applicable law to effect such deductions or withholdings, then the amount due and payable to the Bank shall be increased by such amount as shall result in the Bank receiving an amount equal to the amount the Bank should have received in the absence of such deduction or withholding.
- 22.4. The Customer shall pay to the Bank all payments due in the currency in which they are due to such Accounts as the Bank shall notify the Customer.
- 22.5. The Bank shall not be liable to the Customer for any Loss caused by or arising from any inaccuracy or incompleteness in any information obtained from the use of any facility or service comprising the Services howsoever occurring and any breach of any of the Bank's obligations or duties to the Customer caused by or arising from inaccuracy or incompleteness of information.

٢٢.

الرسوم والعمولات وأسعار الفائدة

- ١.٢٢ يقوم العميل بسداد الأجر و/أو المصاريف و/أو العمولات و/أو الرسوم البنكية فوراً حين الطلب وذلك مقابل الخدمات التي تم تقديمها بخصوص أي حساب. ويجوز للبنك تعديل أجوره و/أو مصاريفه و/أو عمولاته و/أو رسومه في أي وقت بموجب إخطار يقدمه للعميل بهذا الخصوص.
- ٢.٢٢ يتحمل العميل كافة الأجر والعمولات والأتعاب الإدارية والفوائد والرسوم البنكية أياً كانت طبيعتها (بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر أي أجر بريدية أو اتصالات أو رسوم متعلقة بالشيكات) التي قد يفرضها البنك أو أي بنوك أو مؤسسات مالية أو غير مالية أخرى أو وكلاء أو عقود فيما يخص أي معاملة أو تعليمات على الحساب أو أداء أي التزام أو تقديم أي خدمة.
- ٣.٢٢ يتعين أن تكون أية دفعة يقوم العميل بسدادها بموجب هذه الشروط والأحكام خالصة وخالية من أي خصم أو اقتطاع لأية ضريبة أو رسم. في حال كان مطلوباً من العميل، بموجب أي قانون معمول به، إجراء تلك الخصومات أو الاقتطاعات، عندئذ يتعين إضافة ذلك المبلغ الذي يتوجب اقتطاعه أو خصمه إلى المبلغ المستحق والواجب سداً للبنك بحيث يستلم البنك مبلغاً يساوي المبلغ الذي كان ينبغي أن يتلقاه البنك في ظل غياب ذلك الخصم أو الاقتطاع.
- ٤.٢٢ يلتزم العميل بسداد كافة الدفعات المستحقة للبنك بالعملة التي يستحق سداد تلك الدفعات بها وفي الحسابات التي يُخَطِر البنك العميل بها.
- ٥.٢٢ لن يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل عن أية خسارة تنشأ أو تنجم عن أية معلومات غير دقيقة أو غير مكتملة تم الحصول عليها باستخدام أي تسهيلات أو خدمات بغض النظر عن كيفية حدوثها وأي إخلال بأي من التزامات أو واجبات البنك تجاه العميل ينشأ أو ينجم عن عدم دقة أو عدم صحة المعلومات.



23.

NOTICE ACCOUNTS

٢٣.

الحساب بإخطار مسبق

- ١.٢٣ يوفر البنك من وقت لآخر حسابات توفير خاصة محققة للفائدة ببعض العملات الرئيسية، والتي تتيح للعميل منفعة الحصول على فوائد أعلى مقابل الموافقة على إخطار البنك مسبقاً قبل إجراء أي عملية سحب للأموال. ويشير البنك إلى الأموال المودعة في الحسابات بإخطار مسبق بـ «الودائع».
- ٢.٢٣ يخضع الحساب بإخطار مسبق إذا وفره البنك بعملة أجنبية إلى متطلبات الحد الأدنى للرصيد وقد يفرض البنك رسوماً على العميل في حال انخفاض رصيد العميل دون الحد الأدنى المطلوب. ولمزيد من المعلومات حول الرسوم التي يفرضها البنك على الحسابات، يرجى التفضل بالاطلاع على دليل الخدمات والأسعار.
- ٣.٢٣ لا يقبل البنك كودائع سوى أموال جاهزة للصرف ويقبل البنك تعليمات العميل الكتابية بفتح حساب بإخطار مسبق من خلال تعبئة بيانات نموذج فتح حساب في أي من فروع البنك. وفي حال كان لدى العميل إمكانية الدخول إلى خدماتنا البنكية الإلكترونية فسيكون بإمكانه تحويل الأموال إلكترونياً بين حسابات معينة (بما في ذلك التحويل بين حساب المعاملات والحساب بإخطار مسبق).
- ٤.٢٣ في حال قرر العميل سحب أموال من الحساب بإخطار مسبق، سيقوم البنك بإعادة الأموال إلى أي حساب بنكي يحدده العميل.
- ٥.٢٣ في حال كان العميل يدين بأموال في أي حساب آخر لدى البنك في الوقت الذي تستحق فيه إعادة السداد أو في الوقت الذي يطلب فيه العميل من البنك سحب الأموال من الحساب بإخطار مسبق، فإنه يجوز للبنك استخدام تلك الأموال وأي فائدة حققتها لسداد أو تخفيض المبلغ الذي يدين به العميل. كما يجوز للبنك احتجاز تلك الأموال في حال كان لدى العميل مسؤولية محتملة، يدين بها للبنك، بصفته ضامناً على سبيل المثال.
- ٦.٢٣ في حال رغب العميل بإغلاق حساب بإخطار مسبق، يتعين عليه إبلاغ البنك بذلك كتابياً. وفي حال أراد البنك إغلاق حساب بإخطار مسبق يخص العميل، يقوم بإخطار العميل كتابياً قبل ثلاثين (٣٠) يوماً على الأقل ما لم تكن هناك ظروف تبرر إغلاق الحساب بإخطار مسبق في مدة أقل من ذلك.
- ٧.٢٣ لا توجد أي قيود بشأن مبلغ أية ودعية إضافية أو سحب إلا أن البنك قد يطلب من العميل إغلاق الحساب بإخطار مسبق في حال قام العميل بسحب مبالغ وأدى ذلك إلى انخفاض قيمة الرصيد إلى ما دون الحد الأدنى الذي يشترطه البنك وإلا سيقوم البنك بفرض رسوم بهذا الخصوص.
- ٨.٢٣ يتعين على العميل إخطار البنك بأي سحب يجريه من الحساب بإخطار مسبق. ولا يمكن إجراء السحب إلا بعد انتهاء فترة الإخطار المطلوب وإلا احتسب البنك رسم السحب المبكر المنصوص عليه في دليل الخدمات والأسعار المتبع في حينه.
- 23.1. The Bank may offer from time to time special savings accounts in certain major currencies which earn interest and which a Customer may have the benefit of higher interest rates in return to agreeing to give prior notice to the Bank before making any withdrawal of funds. The Bank refers to monies paid into Notice Accounts as "Deposits".
- 23.2. Where the Bank provides a Notice Account in a Foreign Currency, these accounts are also offered subject to minimum balance requirements, and charges may be levied by the Bank where a Customer's balance falls below the minimum balance requirement. For information as to the charges applied to Accounts by the Bank, please refer to the Service and Price Guide.
- 23.3. The Bank only accepts cleared funds as Deposits and will accept a Customer's Instructions to establish a Notice Account given in writing by completing the Bank's Account Opening Form at our branches. Customers having access to Electronic Banking Services shall be able to transfer money electronically between certain Accounts (including between Transactional and Notice Accounts).
- 23.4. When a Customer requires withdrawal of funds from a Notice Account, the Bank will repay the funds to any bank account the Customer nominates.
- 23.5. Where a Customer owes money on any other Account held with the Bank at the time when repayment is due or the Customer instructs the Bank to make a withdrawal from the Notice Account, the Bank may use that money and any interest to repay or reduce the money it is owed. The Bank may also retain such money if a Customer has a contingent liability, which is owed to us, e.g. as a guarantor.
- 23.6. To close a Notice Account, the Customer must inform the Bank in writing. Where the Bank wants to close a Customer's Notice Account, it will give the Customer at least 30 days' written notice unless there are circumstances which justify closing the Notice Account on earlier notice.
- 23.7. There are no restrictions on the amount of any additional deposit or withdrawal, but the Bank may ask a Customer to close a Notice Account where the Customer makes a withdrawal and this reduces the balance to below the Bank's minimum balance requirements, or the Bank may impose a fee.
- 23.8. The Customer is required to give the Bank notice for all withdrawals from a Notice Account. Withdrawals can only be made after the expiration of the required notice period otherwise the withdrawal may be subject to an early withdrawal fee as specified in the current Service and Price Guide.



- 23.9. The Bank calculates interest daily on the cleared balance of a Notice Account and adds interest to a Customer's Notice Account at a frequency determined by the Bank from time to time. ٩.٢٣ يقوم البنك باحتساب الفائدة يومياً على الرصيد الجاهز للصرف الموجود في الحساب بإخطار مسبق الذي يخص العميل ويقوم بإضافة الفائدة إلى ذلك الحساب بتواتر يحدده البنك من حين لآخر.
- 23.10. Where a Customer requests, the Bank may agree to transfer any accrued interest to another Account held by the Customer with the Bank in the same name(s) as the Notice Account. ١٠.٢٣ يجوز للبنك بطلب من العميل أن يوافق على تحويل أية فوائد متراكمة إلى أي حساب آخر للعميل لدى البنك مفتوحاً بنفس اسم/ أسماء الحساب بإخطار مسبق.
- 23.11. The Bank may at its discretion vary the interest rate payable on Notice Accounts at any time. ١١.٢٣ يجوز للبنك أن يغير سعر الفائدة المستحق على الحساب بإخطار مسبق في أي وقت ووفقاً لتقديره.

24.

TERM DEPOSITS

٢٤.

الودائع لأجل

- 24.1. The Bank may offer from time to time special savings accounts in certain major currencies which earn fixed rates of interest over a fixed term, and pursuant to which a Customer may have the benefit of higher interest rates in return to agreeing to refrain from making any withdrawals prior to the end of the fixed term. ١.٢٤ يوفر البنك من وقت لآخر حسابات توفير خاصة ببعض العملات الرئيسية محددة تحقق فائدة ثابتة خلال فترة محددة، وقد تتيح للعميل منفعة الحصول على فوائد أعلى مقابل الموافقة على الامتناع عن إجراء أي عملية سحب للأموال قبل انتهاء الفترة المحددة.
- 24.2. A Customer must have a Transactional Account with the Bank for the duration of any Term Deposit Account. ٢.٢٤ يجب على العميل أن يكون لديه حساب معاملات لدى البنك طوال فترة وجود أي حساب وديعة لأجل.
- 24.3. Term Deposit Accounts are subject to minimum balance requirements. Details of the minimum balance requirements can be obtained by calling the Bank, by visiting one of the Bank's branches or by viewing the Website. ٣.٢٤ تخضع حسابات الودائع لأجل لمتطلبات الحد الأدنى للرصيد. ويمكن الاطلاع على متطلبات الحد الأدنى للرصيد إما بالاتصال بالبنك أو بالتفضل بزيارة أحد فروع البنك أو الموقع الإلكتروني.
- 24.4. Term Deposit Accounts can be opened in either the local currency or in certain Foreign Currencies. ٤.٢٤ يمكن فتح حساب الوديعة لأجل إما بالعملة المحلية أو ببعض العملات الأجنبية الأخرى.
- 24.5. The Bank will only accept cleared funds as Deposits. ٥.٢٤ لا يقبل البنك كوديعة سوى أموال جاهزة للصرف.
- 24.6. The Bank will only accept Instructions given in writing to: ٦.٢٤ لا يقبل البنك سوى التعليمات الصادرة عن العميل كتابياً، بخصوص:
- 24.6.1 transfer money between a Customer's Transactional Account with the Bank and a Term Deposit Account; or ١.٦.٢٤ تحويل الأموال بين حساب المعاملات الخاص بالعميل لدى البنك وحساب الوديعة لأجل الذي يخصه؛ أو
- 24.6.2 renewal Term Deposit. ٢.٦.٢٤ تجديد الودائع لأجل؛ أو
- 24.6.3 Inform the Bank of how to deal with the Deposit at its maturity. ٣.٦.٢٤ إبلاغ البنك بكيفية التعامل مع الوديعة عند استحقاقها.
- 24.7. The Bank may at its sole and absolute discretion choose to accept a Customer's Instructions by any other means deemed acceptable to it in certain limited circumstances. ٧.٢٤ يمكن للبنك وفقاً لتقديره المنفرد والمطلق أن يختار استلام تعليمات العميل بأي من الوسائل الأخرى التي تعتبر مقبولة لدى البنك في ظروف معينة ومحددة.
- 24.8. Where a Customer dies or is made bankrupt, a Customer's Term Deposit Account will be automatically renewed until the Deposit is claimed by the Customer's heirs, the Court, or other persons having appropriate authority to claim it. ٨.٢٤ في حال وفاة العميل أو إفلاسه يُجدد حساب الوديعة لأجل الخاص بالعميل بشكل تلقائي لحين المطالبة بها من قبل ورثته أو من قبل المحكمة أو أي أشخاص يمتلكون الصلاحيات المناسبة للمطالبة بتلك الوديعة.



- 24.9. The Bank will repay a Customer's Deposit to the Account from which the Term Deposit Account was originally funded, or, where requested, any other Account held by the Customer with the Bank. ٩.٢٤ يقوم البنك بإعادة سداد وديعة العميل إلى الحساب الذي تم من خلاله تمويل حساب الوديعة لأجل في الأصل أو، عند الطلب، إلى أي حساب آخر يخص العميل لدى البنك.
- 24.10. Where a Customer owes money on any other Account held with the Bank at the time repayment is due or when a Customer wants to make a withdrawal from any Term Deposit Account, the Bank may use that money together with any interest earned to repay or reduce the money owed to the Bank. The Bank may also retain such money if a Customer has a contingent liability, which is owed to the Bank, e.g. as a guarantor. ١٠.٢٤ في حال كان العميل يدين بأموال من أي حساب آخر له لدى البنك في الوقت الذي تستحق فيه إعادة السداد أو في الوقت الذي يطلب فيه العميل من البنك سحب الأموال من حساب الوديعة لأجل، فإنه يجوز للبنك استخدام تلك الأموال وأية فائدة حققتها لسداد أو تخفيض المبلغ الذي يدين به العميل للبنك. كما يجوز للبنك احتجاز تلك الأموال في حال كان لدى العميل مسؤولية محتملة تجاه البنك، بصفتها ضامناً على سبيل المثال.
- 24.11. The interest rate applicable for fixed Term Deposit Accounts is fixed for the term of the Deposit and calculated daily. The Bank will send an acknowledgement of receipt of a Deposit in relation to each Term Deposit made. ١١.٢٤ سعر الفائدة التي يحصل عليها العميل بخصوص حسابات الودائع لأجل هو سعر ثابت طوال المدة المحددة للوديعة ويتم احتسابه على أساس يومي، وسيقوم البنك بإرسال إشعار باستلامه لأية وديعة يتم إيداعها في كل حساب وديعة لأجل.
- 24.12. The Bank will pay the Customer interest on the Term Deposit Accounts at the frequency agreed to at the time of Account opening. Any interest payable on a Term Deposit Account may be added to another Account held by the Customer. ١٢.٢٤ يدفع البنك للعميل فائدة على حسابات الودائع لأجل حسب التواتر الذي اتفق عليه عندما تم فتح الحساب. ويمكن إضافة أي فائدة مستحقة على حساب الوديعة لأجل إلى أي حساب آخر يخص العميل.
- 24.13. When the Term Deposit matures, the Bank will deal with the Deposit in the manner indicated on the Term Deposit Account Opening Form unless provided with written Instructions directing otherwise ١٣.٢٤ عند استحقاق الوديعة لأجل، يتعامل البنك مع الوديعة بالطريقة المحددة في نموذج فتح حساب الوديعة لأجل، ما لم ترد تعليمات كتابية بخلاف ذلك.
- 24.14. In the absence of any other Instructions, the Bank will renew a Customer's Deposit for the same term at the prevailing interest rate when it matures. ١٤.٢٤ في غياب أي تعليمات أخرى، يقوم البنك بتجديد وديعة العميل لنفس مدتها وبسعر الفائدة الذي يكون سائداً بتاريخ استحقاق الوديعة.
- 24.15. A Customer should not make Term Deposits if they require access to funds before the end of the term of the Deposit. No additional Deposits can be added to a Term Deposit Account, but multiple Term Deposit Accounts may be opened. No partial withdrawals of capital are allowed during the term of a Term Deposit Account. A Customer must retain the amount of any Term Deposit Account with the Bank until its specified maturity. Premature withdrawal of a Term Deposit Account shall render the Deposit subject to repayment without interest and a fixed premature withdrawal charge. ١٥.٢٤ العميل عدم إيداع ودائع لأجل في حال كان العميل بحاجة لسحب أموال قبل نهاية أجل الوديعة. ولا يمكن إضافة أي ودائع إضافية إلى حساب الوديعة لأجل إلا أنه يمكن للعميل فتح عدة حسابات ودائع لأجل. ولا يُسمح بإجراء سحبيات جزئية من رأس المال خلال مدة حساب الوديعة لأجل. ويتعين على العميل الإبقاء على مبلغ أي حساب وديعة لأجل لدى البنك لحين حلول تاريخ استحقاقها المحدد. إن سحب حساب الوديعة لأجل قبل حلول تاريخ استحقاقه سوف يؤدي إلى سداد الوديعة دون فوائد وخضوعها إلى الرسم الثابت للسحب المبكر.



25.

CARD SERVICES

٢٥.

خدمات البطاقة

- ١.٢٥ يعتبر العميل فور استلامه البطاقة أنه قد قبل ووافق على الالتزام بهذه الشروط والأحكام.
- ٢.٢٥ يقترّ حامل البطاقة ويقبل بأن إصدار واستخدام البطاقة يشكّل علاقة ائتمانية مع البنك ويوافق على سداد الرصيد مستحق الدفع مع مراعاة هذه الشروط والأحكام.
- ٣.٢٥ تصدر البطاقة وفقاً لتقدير البنك، وتظل البطاقة ملكاً للبنك في كافة الأوقات ويجب على العميل إعادتها إلى البنك في حال إفلاسه أو تعيين مدير قضائي على أملاكه أو في حال تصفيته أو فقدانه أهليته أو عند إغلاق الحساب (أو حساب البطاقة) أو إذا طلب البنك ذلك في أي وقت من الأوقات.
- ٤.٢٥ يحتفظ البنك بحقه المطلق في تحديد الحد الائتماني لحساب البطاقة بأي طريقة يراها ملائمة من حين لآخر ودون توجيه أي إخطار مسبق للعميل.
- ٥.٢٥ يجوز للبنك من وقت لآخر تعديل طبيعة ونطاق الخدمات المقدمة للعميل بشأن البطاقة، وله وقف أي من تلك الخدمات في أي وقت من الأوقات.
- ٦.٢٥ على العميل الحفاظ على سرية رقم التعريف الشخصي، وكل استخدام لهذا الرقم يعتبر استخداماً من قبل العميل. وفي حال فقدان أو سرقة البطاقة أو في حال حيازة أو استخدام البطاقة أو رقم البطاقة بشكل غير مصرح به أو الكشف عن رقم التعريف الشخصي، يتعين على حامل البطاقة حينئذ إبلاغ مركز الاتصال الخاص بالبنك فوراً. ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن كل عمليات البطاقة التي تتم عبر استعمال البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي لحين استلام البنك إخطاراً بفقدان أو سرقة أو الإفصاح عن رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي. وعلى حامل البطاقة تزويد البنك بكافة المعلومات التي في حوزته لمساعدة البنك في استرداد البطاقة المفقودة. وفي حال استرداد حامل البطاقة بطاقته التي أبلغ عن فقدانها أو سرقتها فلا يجوز استخدام تلك البطاقة بل عليه قطعها نصفين وإعادتها للبنك.
- ٧.٢٥ يظل حامل البطاقة مسؤولاً عن أي من عمليات البطاقة التي تتم عبر استعمال البطاقة أو رقم البطاقة، وعليه أن يقوم بتعويض البنك عن أي خسارة أو ضرر قد ينجمان عن الاستخدام غير المصرح به للبطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي قبل استلام البنك إخطاراً من العميل بفقدان البطاقة أو سرقتها أو الإفصاح عن البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي.
- ٨.٢٥ لا يجوز أن يتجاوز المبلغ الإجمالي المستخدم من حساب البطاقة بما في ذلك الفوائد وكافة الرسوم والحد الائتماني. وفي حال تجاوز الحد الائتماني، فعلى حامل البطاقة أن يضع في حساب البطاقة فوراً مبلغاً يؤدي استلامه وقيده إلى خفض الرصيد مستحق الدفع لما دون الحد الائتماني.
- 25.1. The Customer, upon taking receipt of a Card, shall be deemed to have accepted and agreed to be bound by these Terms and Conditions.
- 25.2. The Cardholder acknowledges and accepts that the issuance and usage of a Card constitutes a borrowing relationship with the Bank, and the Cardholder agrees to repay the Outstanding Balance subject to these Terms and Conditions.
- 25.3. The Card is issued at the discretion of the Bank and will at all times remain the property of the Bank. The Customer shall surrender the Card in the event of the Customer's bankruptcy, administration, liquidation, incapacity, or upon closure of the Account (or Card Account), or upon demand at any time by the Bank.
- 25.4. The Bank retains the sole right to determine the Credit Limit of the Card Account in any manner it may see fit from time to time, and without giving any prior notice to the Customer.
- 25.5. The Bank may, from time to time, amend the nature and scope of the services provided to the Customer in relation to the Card and may discontinue any such services at any time.
- 25.6. The Customer shall keep the PIN confidential at all times. Any use of the PIN shall be deemed to have been made by the Customer. In the event of loss or theft of the Card or of an unauthorised acquisition or use of the Card or Card number or disclosure of the PIN, the Cardholder must immediately notify the Bank's Contact Centre. The Customer shall be responsible for all Card Transactions effected by use of the Card, Card number or PIN until the Bank has received notice of loss, theft or disclosure of the Card, Card number or PIN. The Cardholder must give the Bank all information in the Cardholder's possession to assist the Bank in the recovery of the missing Card. If the Cardholder recovers a Card previously reported as lost or stolen, the Card must not be used, but cut in half and returned to the Bank.
- 25.7. The Customer shall remain liable for any Card Transactions made by the use of the Card or Card number and shall indemnify the Bank for all loss and damage howsoever caused by any unauthorised use of the Card, Card number or PIN and which losses and damages have occurred prior to the Bank receiving notice from the Customer of any loss, theft or disclosure of the Card, Card number or PIN.
- 25.8. The total sum utilised on the Card Account, inclusive of interest and all other fees and charges must not exceed the Credit Limit. If the Credit Limit is exceeded, the Cardholder must immediately arrange to credit his Card Account with an amount which, once received and posted, will bring the Outstanding Balance below the Card's Credit Limit.



- 25.9. The Bank's records of all Card Transactions shall be conclusive and binding on the Customer. The amount stated on any ATM screen or printed receipt or slip shall not be conclusive. ٩,٢٥ تعتبر سجلات البنك الخاصة بعمليات البطاقة قاطعة وملزمة لحامل البطاقة. ولا يكون المبلغ الذي يظهر على شاشة جهاز الصراف الآلي أو الإيصال المطبوع قاطعاً.
- 25.10. The use of the Card shall be at the sole risk of the Customer. The Bank shall not accept any liability if the Card is not honoured or accepted by any merchant or card service provider, or if there is any mechanical defect in, or malfunction of, or insufficiency of funds, in any ATM or POS. ١٠,٢٥ يتم استخدام البطاقة على مسؤولية العميل وحده. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية في حال رفض البطاقة أو عدم قبولها من أي تاجر أو مزود لخدمات بطاقات الائتمان أو نتيجة عطل ميكانيكي أو عيب في أي جهاز صراف آلي أو نقطة بيع أو عدم كفاية النقود المتوفرة فيها.
- 25.11. The availability of ATM and merchant services requested in a country other than that in which the Card is issued is governed by the local laws and regulations of that country from time to time in force which shall prevail over these Terms and Conditions. The Bank will not accept liability if such overseas services are withdrawn without notice thereof. ١١,٢٥ يخضع توفر أجهزة الصراف الآلي وخدمات التاجر التي يتم طلبها في بلد غير البلد الذي صدرت البطاقة فيه للقوانين والأنظمة المحلية الخاصة بذلك البلد، والتي تكون لها أولوية التطبيق على هذه الشروط والأحكام. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن سحب مثل تلك الخدمات خارج الدولة دون سابق إخطار.
- 25.12. Cash withdrawals performed using a debit Card will be subject to a cash withdrawal and/or foreign exchange fee as may be announced from time to time by the Bank in its Service and Price Guide, as well as be subject to fees payable locally. The Bank shall endeavor to ensure that the Customer is made aware of when fees shall be applicable, but the Customer recognizes that such may be outside of the Bank's control to ensure, and therefore accepts to bear such fees regardless and without contest. ١٢,٢٥ تخضع معاملات سحب الأموال باستخدام بطاقة الخصم المباشر في بلد غير دولة الامارات العربية المتحدة للرسوم التي تسري على سحب الأموال وسعر صرف العملات الأجنبية والتي يعلن عنها البنك في دليل الخدمات والأسعار من حين لآخر، بالإضافة إلى الرسم المدفوع محلياً. ويبدل البنك ما في وسعه لإبلاغ العميل في حال تطبيق أي رسوم، ويقر العميل بأن ذلك قد يكون خارج سيطرة البنك، ولذلك يقبل العميل بتحمل تلك الرسوم دون اعتراض.
- 25.13. Any cash withdrawal performed using a credit Card will be subject to a cash withdrawal and/or foreign exchange fee as may be announced from time to time by the Bank in its Service and Price Guide, as well as be subject to fees payable locally. The Bank shall endeavor to ensure that the Customer is made aware of when fees shall be applicable, but the Customer recognizes that such may be outside of the Bank's control to ensure, and therefore accepts to bear such fees regardless and without contest. ١٣,٢٥ تخضع معاملات سحب الأموال باستخدام بطاقة الائتمان في بلد غير دولة الامارات العربية المتحدة للرسوم التي تسري على سحب الأموال وسعر صرف العملات الأجنبية والتي يعلن عنها البنك في دليل الخدمات والأسعار، بالإضافة إلى الرسم المدفوع محلياً. ويبدل البنك ما في وسعه لإبلاغ العميل في حال تطبيق أي رسوم، ويقر العميل من جانبه بأن ذلك قد يكون خارج سيطرة البنك، ولذلك يقبل العميل بتحمل تلك الرسوم دون اعتراض.
- 25.14. The Bank shall debit the Account (or the Card Account, as applicable) with the amount incurred under any Card Transaction. ١٤,٢٥ يخصم البنك من الحساب (أو حساب البطاقة، حسب الحال) مبلغاً يعادل المبلغ الناشئ عن أي عملية من عمليات البطاقة.
- 25.15. The Customer undertakes: ١٥,٢٥ يتعهد العميل بما يلي:
- 25.15.1 never to use or attempt to use the Card unless there are sufficient funds in the Account, or credit limit in place, to cover the amount of the proposed Card Transaction; ١٥,٢٥ عدم استخدام البطاقة أو محاولة استخدامها إلا إذا توفرت في الحساب أموال كافية، أو إذا كان هناك حداً ائتمانياً، لتغطية قيمة عملية البطاقة المزمع إجراؤها؛
- 25.15.2 to restrict use of the Card exclusively to the Customer; and ٢,١٥,٢٥ قصر استخدام البطاقة على العميل وحده دون غيره؛ و
- 25.15.3 never to use (or attempt to use) the Card after notification of its cancellation or withdrawal, or after the Card's stated expiry date. ٣,١٥,٢٥ عدم استخدام البطاقة أو محاولة استخدامها بعد اخطار بالغائها أو سحبها، أو بعد انتهاء مدة صلاحية البطاقة
- 25.16. The Bank shall accept no liability for any loss or damage to the Cardholder arising from, or as a result of, any circumstance which prevents the Cardholder from completing a Card Transaction. ١٦,٢٥ لا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو ضرر يلحق بحامل البطاقة نتيجة أو بسبب أي ظروف قد تحول دون إكمال حامل البطاقة أي عملية بطاقة.



- 25.17. The Customer acknowledges that the Card and other services referred to herein are provided by the Bank at the Customer's request. The Customer acknowledges and assumes, and agrees to indemnify the Bank against all loss, damage and expense (including without limitation all legal costs) howsoever caused which the Bank may sustain or incur arising directly out of or in relation to any misuse/unauthorised use or purported misuse of the Card, Card number, ATM, PIN and/or any other Card service.
- ١٧,٢٥ . يقر العميل بأن البطاقة وكافة الخدمات المشار إليها في هذه الوثيقة مقدمة له من البنك بطلب من العميل، كما يقر العميل ويوافق على تعويض البنك عن كافة الخسائر والأضرار والنفقات (بما فيها النفقات القانونية على سبيل المثال لا الحصر) مهماً كان سببها والتي قد يتكبدها البنك أو قد تنشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن إساءة استخدام/الاستخدام غير المصرح به أو المتعمد للبطاقة و/أو رقم البطاقة و/أو جهاز الصراف الآلي و/أو رقم التعريف الشخصي و/أو أي غير ذلك من خدمات البطاقة.
- 25.18. The Bank shall have the right, without prior or further reference to the Customer, to examine and review the credit standing of the Customer at any time the Bank deems fit. The Customer confirms that the Bank is duly authorised to disclose any information it may collect about the Customer, including, without limitation, the address, salary, professional, financial or any other information, to any other party requiring such information pursuant to the credit examination and/or review of the Customer.
- ١٨,٢٥ . يحق للبنك، دون أي رجوع مسبق أو إضافي إلى العميل، فحص الوضع الائتماني للعميل والاطلاع عليه في أي وقت يعتبره البنك ملائماً. ويؤكد العميل بأن البنك مخول أصولاً بالكشف عن أي معلومات يجمعها عن العميل ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر عنوانه وراتبه ومهنته ووضعته المالي وغير ذلك لأي طرف آخر يطلب منه مثل تلك المعلومات لغرض فحص الوضع الائتماني للعميل و/أو الاطلاع عليه.
- 25.19. The Bank may terminate, cancel, suspend and/or reject reissuance, renewal or replacement of the Card or the Card Services at any time without notice to the Cardholder.
- ١٩,٢٥ . يجوز للبنك إنهاء و/أو إلغاء و/أو تعليق البطاقة أو خدمات البطاقة و/أو رفض إعادة إصدارها أو تجديدها أو استبدالها في أي وقت ودون سابق إنذار لحامل البطاقة.
- 25.20. The Bank, may at any time and in its sole discretion, require the Cardholder to deposit Security in favour of the Bank for an amount to be determined by the Bank. The Bank shall retain the Security until the Outstanding Balance has been paid.
- ٢٠,٢٥ . يجوز للبنك في أي وقت من الأوقات ووفقاً لتقديره المنفرد أن يطلب من حامل البطاقة إيداع الضمان لصالح البنك بمبلغ يحدد البنك قيمته. ويحتفظ البنك بالضمان إلى حين سداد الرصيد مستحق الدفع.
- 25.21. In the event that the Card Services are terminated, whether by the Cardholder or the Bank, the Bank shall retain any Security it obtained from the Customer for a period of not less than forty five (45) days from the date of termination of the Card, and notwithstanding the fact that the Outstanding Balance has been settled.
- ٢١,٢٥ . في حال إنهاء خدمات البطاقة، سواء من قبل حامل البطاقة أو من قبل البنك، يحتجز البنك حينئذ أي ضمان كان قد حصل عليه من العميل لا تقل مدته عن خمسة وأربعين (٤٥) يوماً من تاريخ الإنهاء، وبصرف النظر عن أنه قد تم سداد الرصيد مستحق الدفع.
- 25.22. The Cardholder is required to maintain an Account with the Bank for the entire duration that the Card Services are provided to the Cardholder and until such time that the Card Account has been fully settled.
- ٢٢,٢٥ . يتعين على حامل البطاقة فتح حساب لدى البنك طوال المدة التي يتم فيها توفير خدمات البطاقة له ولحين ذلك الوقت الذي يُسَدَّد فيه حساب البطاقة بالكامل.
- 25.23. Upon issuance of the Card, the Cardholder shall become liable to pay the annual membership fee (as specified from time to time in the Service and Price Guide) on an annual basis, and such fee shall be automatically debited to the Customer's Card Account.
- ٢٣,٢٥ . لدى إصدار البطاقة، يصبح حامل البطاقة ملزماً سنوياً بسداد رسم الاشتراك السنوي (وفقاً لما هو محدد من حين لآخر في دليل الخدمات والأسعار) ويخصم الرسم المذكور تلقائياً من حساب البطاقة الخاص بالعميل.
- 25.24. If the card is not collected/received by the cardholder within 4 weeks (of any period determined by the Bank from time to time) from the date of issuance of the card (or any period determined by the bank from time to time) the card shall be cancelled and the cardholder will bear the issuance charges. If a replacement card is issued afterwards, a card replacement fee shall be levied as per the bank's prevailing schedule of service and charges.
- ٢٤,٢٥ . في حالة عدم قيام حامل البطاقة بتحصيل / استلام البطاقة خلال (٤) أسابيع (أو أي فترة زمنية يحددها البنك من وقت لآخر) من تاريخ إصدار البطاقة سوف يقوم البنك بإلغاء البطاقة وتحصيل حامل البطاقة رسوم الاصدار، وإذا ما تم إصدار بطاقة بديلة بعد ذلك، سوف يتم فرض رسوم إصدار بطاقة بديلة وفقاً لجدول الرسوم والخدمات المطبق.
- 25.25. Where a Card is replaced for whatever reason at the request of the Customer prior to the expiry date stated on the existing Card, the Cardholder shall be liable to pay the Card Replacement Fee (as specified in the Service and Price Guide from time to time).
- ٢٥,٢٥ . عندما تُستبدل أي بطاقة لأي سبب من الأسباب بناءً على طلب العميل قبل حلول تاريخ انتهاء الصلاحية المحدد عليها، يكون حامل البطاقة ملزماً بسداد رسم استبدال البطاقة (وفقاً لما هو محدد من حين لآخر في دليل الخدمات والأسعار).



- ٢٦.٢٥. يلتزم حامل البطاقة بسداد رسم «تأمين حماية الدفعات» بالسعر المحدد في دليل الخدمات والأسعار وتعديلاته. وللمزيد من المعلومات حول هذا التأمين يرجى التفضل بزيارة موقعنا الإلكتروني.
- ٢٧.٢٥. يترتب الاستحقاق في أي «مبلغ مسترد» (حسبما ينطبق على بعض بطاقات البنك) شهرياً لحاملي البطاقة بأثر رجعي عن كافة المعاملات باستثناء السحوبات النقدية والمراهنات. وتباين قيمة المبلغ المسترد تبعاً لنوع البطاقة والطريقة التي يختارها حامل البطاقة لتسوية حساب البطاقة. ويدفع البنك قيمة المبلغ المسترد في حساب البطاقة الخاص بحامل البطاقة في الأول من يناير (أو نحو ذلك التاريخ) من كل عام. وفي حال تراكمت متأخرات في حساب البطاقة، تلغى كافة الاستحقاقات في أي مبلغ مسترد حتى ذلك التاريخ وتتراكم من جديد فقط بعد تسوية حساب البطاقة وسداد المتأخرات بالكامل.
- ٢٨.٢٥. يجوز للبنك تغيير سعر الفائدة المطبق على حساب البطاقة بعد إخطار حامل البطاقة مسبقاً بذلك بأي طريقة يعتبرها البنك معقولة. ويقوم البنك بنشر أسعار الفائدة المطبقة من وقت لآخر في دليل الأسعار والخدمات.
- ٢٩.٢٥. البطاقة غير قابلة للتنازل ولا يجوز استخدامها إلا من قبل العميل المحفوز اسمه عليها. ولا يجوز استخدام البطاقة، ولا حساب البطاقة، بأي شكل من الأشكال لتقديم ضمان أو ضمانات إضافية لأي دين في أي وقت من الأوقات.
- ٣٠.٢٥. يجوز للبنك تغيير طريقة عمل البطاقة و/أو تصميمها بالطريقة التي يراها مناسبة بعد أي تجديد أو استبدال.
- ٣١.٢٥. يجوز لحامل البطاقة استلام بطاقته شخصياً من فرع البنك المحدد حسب تعليمات البنك، أو يجوز له أن يطلب من البنك إرسال البطاقة بالبريد أو بواسطة شركة نقل (على مسؤولية حامل البطاقة) إلى العنوان المشار إليه في الطلب، أو إلى أي عنوان آخر يحدده حامل البطاقة. وبعد استلام البطاقة، يتعهد حامل البطاقة بأن يبادر فوراً إلى التوقيع على البطاقة في المساحة المخصصة لذلك على ظهرها باستخدام حبر جاف داكن اللون.
- ٣٢.٢٥. يتعهد حامل البطاقة بتوخي العناية اللازمة بحال البطاقة؛ وضمان عدم تغييرها أو العبث بها بأي شكل من الأشكال؛ وعدم استخدام البطاقة من قبل أي شخص آخر غير حامل البطاقة؛ واتخاذ التدابير الاحتياطية المعقولة لضمان عدم فقدان البطاقة أو سرقتها أو إساءة استخدامها أو وضعها في غير موضعها أو تعريضها لأي من المخاطر الأخرى. ويكون حامل البطاقة مسؤولاً عن أي خسارة أو ضرر أو تكاليف أو رسوم أو فوائد أو أي تبعات أخرى ناشئة عن مخالفة أي من هذه التعهدات.
- ٣٣.٢٥. يشكل مبلغ السلفة النقدية الذي يتوفر لأي بطاقة نسبة من الحد الائتماني لحساب البطاقة الذي يحدده البنك من وقت لآخر.
- ٣٤.٢٥. يجوز للبنك إجراء مقاصة مباشرة لأي التزام ينشأ عن حساب البطاقة الخاص بالعميل ويترتب عن أي مبالغ مودعة في أي حساب للعميل، ويشمل ذلك أي ضمان نقدي قد يكون مودعاً لديه في أي وقت من الأوقات.



- ٣٥,٢٥ . لن يكون البنك مسؤولاً إزاء عدم قبول البطاقة لأي سبب من الأسباب من قبل أي تاجر أو جهاز صراف آلي أو فرعاً ووحدة. إضافة إلى ما تقدم، لا يتحمل البنك مسؤولية أي رسوم تجارية إضافية.
- ٣٦,٢٥ . لا يجوز استخدام البطاقة لأي غرض يناهض القانون بما في ذلك شراء السلع والخدمات المحظورة بموجب القوانين المحلية المنطبقة في الولاية القضائية لحامل البطاقة أو للبنك أو في أي مكان يتم استخدام البطاقة فيه.
- ٣٧,٢٥ . في حال وجود رصيد مستحق الدفع، يصدر البنك كشف حساب شهري لحامل البطاقة، وتصبح أي من وكافة الدفعات مستحقة السداد مع حلول التاريخ المذكور في كشف الحساب الشهري. ويتعين على حامل البطاقة التحقق من دقة كشف الحساب وصحته كما يتوجب عليه أن يطرح استفساراته حول كشف الحساب في أقرب وقت ممكن على أن يكون ذلك، في كافة الأحوال، خلال فترة أقصاها ثلاثون (٣٠) يوماً من تاريخ إصدار كشف الحساب وإلا اعتبرت كافة المعاملات والرسوم والأجور المالية الواردة في كشف الحساب صحيحة ولا يُنظر بأي مطالبة بعد ذلك.
- ٣٨,٢٥ . تسدد كافة الدفعات للبنك بدرهم الامارات العربية المتحدة.
- ٣٩,٢٥ . يكون الحد الأدنى للدفعة الشهرية مبلغاً يعادل ٥٪ من الرصيد مستحق الدفع، أو ١٥٠ درهم الامارات العربية المتحدة، أيهما أعلى قيمة (أو حسبما يرد في دليل الخدمات والأسعار من حين لآخر). يجوز لحامل البطاقة ان يدفع مبلغ قيمته اعلى من الحد الأدنى للسداد المذكور في كشف الحساب وذلك عبر قيامه بدفعة منفصلة
- ٤٠,٢٥ . في حال كان للعميل حساب لدى البنك، يجوز للبنك أن يقوم على الفور بخصم الرصيد مستحق الدفع أو أي جزء منه من حساب حامل البطاقة في حال تجاوز حامل البطاقة الحد الائتماني الممنوح له من البنك بالنسبة للبطاقة، كما يجوز للبنك قيد الرصيد مستحق الدفع أو أي جزء منه (بالإضافة إلى أي اشتراكات ورسوم تجديد وخسائر والتزامات يتكبدها البنك جراء استخدام البطاقة) على أي حساب لحامل البطاقة لدى البنك في كل مرة لا يتم فيها دفع الرصيد مستحق الدفع أو الحد الأدنى الشهري على الفور.
- ٤١,٢٥ . يصبح الرصيد مستحق الدفع وإجب السداد على الفور
- إفلاس حامل البطاقة؛ أو
 - وفاة حامل البطاقة؛ أو
 - المطالبة الكتابية من البنك؛ أو
 - مخالفة حامل البطاقة للأحكام والشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.
- ٤٢,٢٥ . يجوز للبنك، وفقاً لتقديره، أن يسمح لحامل البطاقة بالاستفادة من ميزة تأجيل السداد. ويتم الاتفاق مسبقاً على مثل تلك الميزة للحيلولة دون تراكم الرسوم. وتستمر الفوائد في التراكم في حال الموافقة على تأجيل السداد.
- ٤٣,٢٥ . باستثناء السلف النقدية، وعند انقضاء فترة السماح، تتراكم الفائدة على أي جزء غير مدفوع من المبلغ المفوتر اعتباراً من تاريخ المعاملة إلى حين السداد الكامل للمبلغ المفوتر إلى البنك. ولا تحسب أي فوائد إذا سدد حامل البطاقة كامل المبلغ المفوتر في تاريخ استحقاق السداد.
- 25.35. The Bank shall not be responsible for any non-acceptance of the Card for any reason whatsoever by a merchant, ATM or branch, or unit. Additionally, the Bank will not be liable for any merchant surcharge.
- 25.36. The Card must not be used for any unlawful purpose, including the purchase of goods or services prohibited by local laws applicable in the Card holder's or Bank's jurisdiction, or as may be applicable in the jurisdiction of any place the Card is used by the Customer.
- 25.37. In the event that there is an Outstanding Balance, the Bank will issue a monthly Statement of Account to the Cardholder. Any and all payments shall be due by the date stated in the monthly Statement of Account. The Cardholder shall check the accuracy of the Statement of Account and shall raise any queries in relation thereto as soon as possible, and in any case within 30 days from the issuance of the Statement of Account otherwise, all the transactions, fees or financial charges as indicated will be considered as correct and no claims will be entertained thereafter.
- 25.38. All Payments shall be made to the Bank in UAE Dirhams.
- 25.39. The minimum monthly payment shall be an amount equal to 5% of the Outstanding Balance, or 150 UAE Dirhams, whichever is the greater (or as may be otherwise stated in the Service and Price Guide from time to time). The Cardholder may pay an amount higher than the Minimum Payment shown on the Statement of Account by making a separate payment.
- 25.40. Where the Customer has an Account with the Bank, the Bank may immediately debit the Outstanding Balance or any part thereof from the Cardholder's Account, if the Cardholder exceeds the Credit Limit granted by the Bank in connection with the Card. The Bank may debit the Outstanding Balance or any part thereof (in addition to any subscriptions, renewal fees, losses and liabilities incurred by the Bank from the use of the Card) from any of the Cardholder's Accounts held at the Bank whenever the Outstanding Balance or minimum monthly payment is not paid promptly.
- 25.41. The Outstanding Balance shall become immediately payable upon:
- the bankruptcy of the Cardholder;
 - the death of the Cardholder;
 - the demand of the Bank in writing; or
 - the breach by the Cardholder of the terms and conditions of this agreement.
- 25.42. The Bank may, at its discretion, allow the Cardholder to take advantage of a Payment Holiday. Such Payment Holiday must be agreed in advance to prevent fees accruing. Interest will continue to accrue in the event of a Payment Holiday being approved.
- 25.43. With the exception of Cash Advances, where the Grace Period has lapsed, Interest on any unpaid part of the Billed Amount shall accrue from the date of transaction until the Billed Amount has been paid in full to the Bank. No interest will be payable if the Cardholder pays the entire Billed Amount by its Payment Due Date.



- ٤٤,٢٥ . بالإضافة إلى المبلغ المفوتر، يتم التأشير بالسلف النقدية في كشف الحساب بشكل منفصل ولن تكون خاضعة لفترة السماح. وتحتسب الفائدة على السلف النقدية اعتباراً من بداية استفادة حامل البطاقة من هذا التسهيل.
- ٤٥,٢٥ . عندما يطبق البنك معدل فائدة تشجيعي على جزء معين من عمليات البطاقة، تحتسب الفائدة على ذلك الجزء المعين بمعدل فائدة تشجيعي مع مراعاة الأحكام والشروط الخاصة بمعدل الفائدة التشجيعي.
- ٤٦,٢٥ . في حال تأخر حامل البطاقة الرئيسي عن دفع الحد الأدنى للسداد في تاريخ استحقاق السداد أو قبله، يفرض البنك رسم دفعات متأخرة يحددها من وقت لآخر على حساب البطاقة ويوردها في دليل الخدمات والأسعار.
- ٤٧,٢٥ . عندما يتجاوز حامل البطاقة الحد الائتماني يتم فرض رسوم تتجاوز الحد الائتماني، حسبما يحددها البنك من وقت لآخر في دليل الخدمات والأسعار.
- ٤٨,٢٥ . بالنسبة لاستبدال أو إعادة إصدار البطاقات، يجوز فرض رسم استبدال أو إعادة إصدار (حسب الحال) وفقاً لدليل الخدمات والأسعار.
- ٤٩,٢٥ . عند استعمال البطاقة لسلفة نقدية، يُطبق رسم السلفة النقدية مع مراعاة الحد الأدنى للرسم وفقاً لدليل الخدمات والأسعار.
- ٥٠,٢٥ . عند استعمال البطاقة لعمليات تُجرى بعملة غير درهم الإمارات العربية المتحدة، يُطبق رسم تبلغ قيمته ٢.٥٪ من قيمة العملية. ويتم تحويل مبلغ عملية البطاقة التي تُجرى بغير درهم الإمارات العربية المتحدة وفقاً لسعر الصرف الذي تحدده أميركان اكسبرس/فيزا/ ماستركارد إنترناشونال/مزود خدمة البطاقة و/أو البنك.
- ٥١,٢٥ . يجوز لحامل البطاقة إنهاء حساب البطاقة وإلغاء البطاقة بتوجيه إخطار كتابي بذلك إلى البنك مرفقاً به أي بطاقة/كافة البطاقات الصادرة بشأن ذلك الحساب. وإلى حين إنهاء حساب البطاقة على ذلك النحو وما لم يتم ذلك، سيستمر البنك بإعادة إصدار البطاقات من وقت لآخر، وفقاً لتقديره وذلك لاستخدامها وفقاً لهذه الاتفاقية وسيتم تلقائياً قيد الرسوم الناشئة عن تجديد البطاقات على حساب البطاقة.
- ٥٢,٢٥ . يجوز للبنك في أي وقت من الأوقات ومن دون توجيه إخطار، إلغاء أو تعليق الحق في استخدام البطاقة بالكامل أو بالنسبة لبعض التسهيلات المحددة أو رفض إعادة إصدار بطاقة جديدة أو بديلة من دون أن يؤثر ذلك بأي شكل من الأشكال على التزامات حامل البطاقة المنصوص عليها في هذه الاتفاقية. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية، بسبب هذا الإلغاء (أو الإخطارات، تجاه أي شركة مصدرة أو مشغلة للبطاقات كشركة ماستركارد إنترناشونال و/أو فيزا إنك و/أو أميركان اكسبرس و/أو المؤسسات والشركات ذات العلاقة.
- ٥٣,٢٥ . في حال رغب حامل البطاقة في الاعتراض على أي عملية، فعليه الاتصال هاتفياً أولاً بمركز الاتصال الخاص بالبنك للتحقق من العملية. وعند اللزوم، قد يحتاج حامل البطاقة إلى تعبئة نموذج اعتراض رسمي. وعلى البنك اتباع الإجراءات ذات الصلة بعملية «استرجاع النقود» المعمول بها لدى الشركة المصدرة للبطاقة (شركة فيزا أو ماستر كارد). وسيقيد أي مبلغ مسترجع ينشأ عن أي عملية بطاقة معترض عليها إلى حساب حامل البطاقة فقط في حال استلم البنك إيصالاً أو إثباتاً بالمبلغ المسترجع يكون مقبولاً بالنسبة للبنك.



- 25.54. The Bank may, upon application of the Cardholder, issue Supplementary Card(s). The Principal Cardholder agrees to be liable for all the Card Transactions, charges and fees arising from the use of the Supplementary Card, whether incurred with the Principal Cardholder's direct knowledge or not, as if Card Transactions, charges and fees incurred on the Supplementary Card were incurred on the Principal Cardholder's Card.
- 25.55. The Cardholder agrees to be liable for all losses incurred for breach of the terms and conditions contained herein or where the Cardholder has failed to take reasonable care or acted in fraudulent manner.
- 25.56. The Cardholder shall indemnify the Bank, its officers, agents, employees and affiliates from and against all actions, claims, proceedings, demands, losses, damages, costs, expenses, charges, taxes, penalties and legal costs and any other liabilities whatsoever which may be suffered or sustained for the breach of the terms and conditions governing the use of the Card or any fraudulent or negligent act or omission of the Cardholder.
- 25.57. The Bank shall not be liable for any direct, indirect or consequential loss or damage suffered by the Cardholder as a result of any malfunction, failure or incorrect operation and use of the Card.
- 25.58. The Cardholder shall immediately notify the Bank, in writing, of any change of name, address and/or employment details.
- 25.59. In case a Statement of Account is not received by the Cardholder or made available on line within ten (10) days from its expected issuance, the Cardholder is requested to telephone the Bank's Contact Centre. Receipt of the Statement of Account is not a pre-condition for making payment by the Payment Due Date.
- ٥٤,٢٥. يجوز للبنك، بناءً على طلب حامل البطاقة، إصدار بطاقة/بطاقات إضافية. ويوافق حامل البطاقة الرئيسي على أن يكون مسؤولاً عن كل عمليات البطاقة والعمولات والرسوم الناشئة عن استخدام البطاقة الإضافية سواء تم تكبدها بعلمها ومن دون علمها المباشر كما لو أن عمليات البطاقة والعمولات والرسوم الناشئة عن البطاقة الإضافية كانت قد نشأت عن بطاقة حامل البطاقة الرئيسي.
- ٥٥,٢٥. يوافق حامل البطاقة على تحمّل مسؤولية كافة الخسائر التي تقع نتيجة لمخالفة الأحكام والشروط المنصوص عليها في هذه الوثيقة أو نتيجة لإخفاقه في بذل العناية المعقولة أو لتصرّفه بأسلوب احتيالي.
- ٥٦,٢٥. يتعين على حامل البطاقة تعويض البنك ومسؤوليه ووكلائه وموظفيه والشركات التابعة له عن كافة الإجراءات والمطالبات والدعاوى القضائية والطلبات والخسائر والأضرار والتكاليف والنفقات والرسوم والضرائب والغرامات والتكاليف القانونية وأي التزامات أخرى أيا كان نوعها قد يتم تكبدها أو تحمّله نتيجة لمخالفة الأحكام والشروط التي تحكم استخدام البطاقة أو نتيجة لأي عمل احتيالي أو إغفال من طرف حامل البطاقة.
- ٥٧,٢٥. لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو تبعية يتكبدها حامل البطاقة نتيجة لأي خلل أو عطل أو قصور في تشغيل البطاقة واستعمالها.
- ٥٨,٢٥. يجب على حامل البطاقة إخطار البنك كتابياً فور حدوث أي تغيير في البيانات المتعلقة باسمه و/أو عنوانه و/أو وظيفته.
- ٥٩,٢٥. في حال لم يستلم حامل البطاقة كشف الحساب أو لم تصبح متاحة عبر الإنترنت خلال عشرة (١٠) أيام من التاريخ المتوقع لإصدارها، يتعين على حامل البطاقة حينئذ الاتصال بمركز الاتصال في البنك. ولا يعتبر استلام كشف الحساب شرطاً مسبقاً لسداد المدفوعات في تاريخ استحقاق السداد.



26.

CUSTOMER INFORMATION

- 26.1. The Customer shall promptly notify the Bank in writing of any change in its circumstances by delivering a duly completed Services Request and Information Update Form to the Bank along with the supporting documentation.
- 26.2. Upon any change of the Customer's circumstances for any reason whatsoever (including without limitation death, bankruptcy), the Bank may refrain from acting upon any Instructions issued by the Customer and/or any Authorised Person until it is satisfied that any such Instructions are duly authorised by the Customer or otherwise lawful.

٢٦.

معلومات العميل

- ٢٦.١. أن يقوم على الفور بإخطار البنك كتابياً بأي تغيير يطرأ على ظروفه الخاصة وذلك من خلال إستكمال و تقديم نموذج طلب الخدمة وتحديث البيانات إلى البنك مصحوباً بالمستندات المؤيدة.
- ٢٦.٢. عند حصول أي تغيير في الوضع القانوني للعميل لأي سبب كان (بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر الوفاة أو الإفلاس)، فقد يمنع البنك عن تنفيذ أي تعليمات تصدر عن العميل و/أو عن أي شخص مخول لحين إقتناع البنك بأن تلك التعليمات هي تعليمات صادقة عليها العميل حسب الأصول.

27.

Customer's Representations, Warranties and Undertakings

- 27.1. The Customer represents, warrants and undertakes that:
- 27.1.1 The customer accepts to be legally bound by these Terms and Conditions for as long as the account shall be open;
- 27.1.2 The Authorised Persons notified to the Bank by the Customer from time to time have the requisite authority to operate the Account in accordance with the latest Customer's Instructions received by the Bank.
- 27.1.3 Customer shall, at the request of the Bank, provide the Bank with the Power of Attorneys issued in the name of the Authorized Persons
- 27.1.4 no person other than the Customer has any rights to the monies held in any of the customer's Accounts (excepting only where expressly agreed otherwise in writing with the Bank); and
- 27.1.5 all information provided by the Customer to the Bank from time to time is true, accurate and complete; and
- 27.1.6 the Customer's up to date contact information, has been notified to the Bank in writing and receipt acknowledged.
- 27.2. The above representations, warranties and undertakings shall be deemed repeated by the Customer whenever the Account is operated.

٢٧.

إقرارات العميل و ضماناته وتعهدهاته

- ٢٧.١. يقر العميل ويضمن ويتعهد بما يلي:
- ٢٧.١.١. العميل ملزم قانوناً بقبول هذه الشروط والأحكام طوال الفترة التي يكون الحساب فيها مفتوحاً؛ و
- ٢٧.١.٢. أن الأشخاص المخولين الذين يتم إخطار البنك بهم من قبل العميل من وقت لآخر يمتلكون الصلاحية اللازمة لتشغيل الحساب وفقاً لآخر تعليمات حساب يتلقاها البنك من العميل؛ و
- ٢٧.١.٣. يتعين على العميل، عند طلب البنك، أن يزود البنك بأي توكيل، صادر باسم الاشخاص المخولين لذلك.
- ٢٧.١.٤. أنه لا يوجد أي شخص باستثناء العميل له أي حقوق في الأموال الموجودة في حسابات العميل (باستثناء ما يتم الاتفاق عليه بخلاف ذلك كتابياً مع البنك)؛ و
- ٢٧.١.٥. أن جميع المعلومات التي يقدمها العميل للبنك من وقت لآخر هي معلومات صحيحة ودقيقة وكاملة؛ و
- ٢٧.١.٦. أنه قد تم إخطار البنك كتابياً بأحدث معلومات الاتصال بالعميل وأن البنك قد أشعر باستلامها.
- ٢٧.٢. تعتبر الإقرارات والضمانات والتعهدات الواردة أعلاه مكررة من قبل العميل في كل مرة يتم فيها تشغيل الحساب.



28.

DATA SHARING

28.1. Without detracting from the Bank's rights of disclosure under any applicable law and under these Terms and Conditions, the Customer consents to the Bank, its officials, employees, agents or any other persons who by reason of their capacity or office have access to the Bank's records, correspondence or any material relating to the Customer or the Account, disclosing any and all information whatsoever (including personal data) relating to the Customer and/or the Account for any purpose which the Bank considers appropriate, necessary or desirable (including but not limited to, marketing, promotional and/or cross-selling purposes), or towards compliance with law, regulations, guidelines, directives and/or such other requirements of regulatory authorities:

28.1.1 to any person or organization providing electronic or other services to the Bank whether in UAE or elsewhere, for the purpose of providing, updating, maintaining and upgrading the said services, including but not limited to investigating discrepancies, errors or claims;

28.1.2 to any person or organization whether in UAE or elsewhere which is engaged by the Bank for the purpose of performing or in connection with the performance of services or operational functions of the Bank where such services or operational functions have been outsourced;

28.1.3 to the police or any public officer conducting an investigation;

28.1.4 to the Bank's branches, representative offices, affiliated, related and/or associated companies (including their respective officers, servants agents and/or advisers) wherever situated (each a "Bank Group Member");

28.1.5 to other banks, financial institutions, rating agency, credit bureau or credit reference agents (only for credit information on the Customer);

28.1.6 (i) to the courts or other judicial bodies in any judicial proceedings (A) concerning the Customer, the Customer's Accounts or facilities granted to the Customer, or (B) to which the Bank is a party where the Account and/or transaction(s) pertaining to the Account may be a relevant issue, and/or (ii) to any authority, whether governmental, quasi-governmental, fiscal or statutory body or to such person(s), whether in or outside the United Arab Emirates, as the Bank or any other Bank Group Member may deem fit or appropriate (in its sole discretion);

28.1.7 to the Bank's agents for the purpose of printing personalized cheques, statements, advices, correspondence or any other documents; and

28.1.8 to any business alliance partner, insurance company, insurer or insurance broker or direct or indirect provider of credit protection.

٢٨.

مشاركة المعلومات

٢٨.١. دون انتقاص لحقوق البنك في الإفصاح بموجب أي قانون معمول به ووفقاً لهذه الشروط والأحكام، يوافق العميل بأن يقوم البنك أو مسؤولوه أو موظفوه أو وكلاؤه أو أي أشخاص آخرين يمكنهم الاطلاع على سجلات البنك أو مراسلاتها وأي مواد تتعلق بالعمل أو بالحساب بموجب صفتهم أو منصبهم بالإفصاح عن أية معلومات أيًا كانت (بما في ذلك البيانات الشخصية) المتعلقة بالعمل و/أو الحساب لأي غرض يراه البنك مناسباً أو ضرورياً أو مطلوباً (ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر لأغراض تسويقية و/أو ترويجية و/أو لأغراض البيع المتبادل)، أو للامتثال للقوانين و/أو اللوائح و/أو الإرشادات و/أو التوجيهات و/أو المتطلبات الأخرى للسلطات التنظيمية:

٢٨.١.١ إلى أي شخص أو مؤسسة تقدم خدمات إلكترونية أو غيرها من الخدمات إلى البنك سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر، بغرض تقديم وتحديث وصيانة وتطوير الخدمات المذكورة بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر الإفصاح عنها للاستفسار عن الاختلافات أو الأخطاء أو المطالبات؛ و

٢٨.١.٢ إلى أي شخص أو مؤسسة تم تعيينها من قبل البنك، سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر، بغرض أداء الخدمات أو فيما يتعلق بأداء الخدمات أو الوظائف التشغيلية للبنك في حال عهدت تلك الخدمات أو الوظائف التشغيلية لمصادر خارجية؛ و

٢٨.١.٣ إلى الشرطة أو أي موظف عام يقوم بالتحقيق؛ و

٢٨.١.٤ إلى فروع البنك و/أو مكاتب التمثيل و/أو الشركات التابعة و/أو المرتبطة و/أو الزميلة (بما في ذلك مكاتبهم التمثيلية و/أو مستخدميهم و/أو وكلائهم و/أو مستشاريهم) حيثما وجدوا (ويشار إلى كل واحد منهم بـ «عضو في مجموعة البنك»); و

٢٨.١.٥ إلى بنوك أو مؤسسات مالية أخرى أو وكالات تصنيف أو مكاتب ائتمان أو وكلاء المرجح الائتماني (فقط بخصوص المعلومات الائتمانية للعميل); و

٢٨.١.٦ (أ) إلى المحاكم وغيرها من الجهات القضائية في أي دعاوى قضائية (أ) بخصوص العميل أو حسابات العميل أو التسهيلات الممنوحة للعميل، أو (ب) في الدعاوى التي يكون البنك فيها طرفاً ويكون الحساب و/أو المعاملات المتعلقة بالحساب وثيقة الصلة بالمسألة، و/أو (٢) إلى أية هيئة حكومية أو شبه حكومية أو مالية أو جهة تشريعية أو إلى الأشخاص، داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً لما يراه البنك أو أي عضو في مجموعة البنك مناسباً أو ملائماً (وفقاً لتقديره المنفرد); و

٢٨.١.٧ إلى وكلاء البنك بغرض طباعة شيكات مخصصة أو كشوفات أو إشارات أو مراسلات أو أي مستندات أخرى؛ و

٢٨.١.٨ إلى أي شريك تحالف تجاري أو شركة تأمين أو مؤمن أو وسيط تأمين أو مزود مباشر أو غير مباشر للحماية الائتمانية.



- 28.2. Where any banking facility has at any time been granted to or requested by the Customer, or where the Bank accepts or incurs any liability at the request of the Customer, the Customer also consents to the Bank disclosing at any time and without prior notice, information concerning the Customer or the Account to any surety or other person who has undertaken liability or provided security for the Account or the Customer (including any guarantor, mortgagor, chargor or pledgor) and/or any other person to whom the Bank deems necessary to provide such information in the course of the Bank's preservation and/or enforcement of such security or in the course of the Bank acting on the Customer's request.
- 28.3 The customer agrees that the Bank shall have the right to assign and transfer any of its rights and obligations under these Terms and Conditions to any third party without obtaining the customer consent. The Customer has no right to assign of his rights and obligations under these Terms and Conditions without obtaining the Bank's prior written consent.
- 28.4 It is known and agreed that the Bank has the right to authorize any lawyers and collection agencies (in or outside the UAE) to follow up the procedures of collecting any due indebtedness from the customer. The customer hereby authorizes the bank to provide such lawyers and agencies with any information or documents pertaining to the customer's account. The lawyer and the collecting agencies are authorized to take the appropriate action on behalf of the bank while fulfilling their mission including contacting the customers.
- 28.5 The customer hereby authorizes the Bank to request any information about the customer, his residence, address or the residence address in the UAE, home country or any other country where the customer resides. The customer also agrees to the bank inquiring about the telephone numbers and mailing address of the customer and request any information relating to the customer whether directly or through any of the bank agents with reference to or prior permission from the customer.
- ٢٨.٢. في حال منح العميل أو طلب أي تسهيل بنكي في أي وقت، أو في حال قبل البنك أو تجمل أي مسؤولية بناء على طلب العميل، فإن العميل يوافق أيضاً على أن يقوم البنك في أي وقت ودون إخطار مسبق بالإفصاح عن معلومات بشأن العميل أو الحساب إلى أي ضامن أو شخص آخر تكفل بتحمل مسؤولية أو قدم ضماناً للحساب أو للعميل (بما في ذلك أي ضامن أو رهن أو مدين رهنأ حيازياً أو غير حيازياً) و/أو أي شخص آخر يعتبر البنك أنه من الضروري الإفصاح له عن تلك المعلومات في سياق حفاظ البنك و/أو إنفاذه لذلك الضمان أو في سياق تصرف البنك بناء على طلب العميل.
- ٢٨.٣. يوافق العميل بأنه يحق للبنك التنازل عن وإحالة كل حقوقه والتزاماته الواردة في هذه الشروط والأحكام إلى أي شخص دون أخذ موافقة العميل، لا يحق للعميل التنازل عن وإحالة أي من حقوقه أو التزاماته إلا بعد أخذ موافقة البنك الكتابية.
- ٢٨.٤. من المفهوم والمتفق عليه أنه يحق للبنك تفويض المحامين ووكلاء التحصيل (سواء داخل أو خارج الدولة) لمتابعة تحصيل أية مبالغ مستحقة للبنك في مواجهة العميل. ويفوض العميل البنك بتزويدهم بأية معلومات أو مستندات تتعلق بحساب العميل. ويحق للمحامين ووكلاء التحصيل اتخاذ الإجراءات المناسبة نيابة عن البنك للقيام بمهمتهم بما في ذلك الاتصال بالعميل.
- ٢٨.٥. يخول العميل البنك بموجب أن يقوم بطلب أية معلومات عن العميل أو عن مكان سكنه أو عنوانه أو مكان إقامة أي من أفراد عائلته سواء بدولة الامارات العربية المتحدة أو ببلده الاصلي او أي بلد اخر يقمير به العميل. كما يوافق العميل على قيام البنك بالاستفسار عن ارقام هواتف العميل وعنوانه البريدي وطلب أية معلومات تتعلق بالعميل سواء مباشرة أو عن طريق أي من وكلاء البنك وذلك دون الرجوع للعميل أو أخذ إذنه المسبق.

29.

TELEPHONE RECORDING

- 29.1. In order to help the Bank improve the services that it provides and to carry out Instructions as accurately and efficiently as possible, the Bank reserves the right to monitor and/or record telephone calls and other Customer communications with the Bank.
- 29.2. The Customer acknowledges and accepts that telephone calls by, or to the Bank, may be recorded, and that any such recordings may be used as evidence of Instructions in any dispute situation.

٢٩.

تسجيل المكالمات الهاتفية

- ٢٩.١. بغية مساعدة البنك على تحسين الخدمات التي يقدمها وبغية تنفيذ التعليمات بالدقة والفعالية الممكنتين، يحتفظ البنك بحقه في مراقبة و/أو تسجيل المكالمات الهاتفية وغيرها من اتصالات العميل مع البنك.
- ٢٩.٢. يقر العميل ويقبل بموجبه بأنه قد يتم تسجيل المكالمات الهاتفية التي يجريها البنك، أو التي ترد إليه، وبأن تلك التسجيلات قد تستعمل كدليل لإثبات التعليمات في حال نشوء أي نزاع.



30.

٣٠

CRIME PREVENTION, SANCTIONS AND FRAUD

مكافحة الجريمة والعقوبات الاقتصادية والاحتيال

- 30.1. The Bank may be subject to sanctions and/or embargos imposed by the UAE Central Bank or the international community including the UK, EU, UN and the USA. The Bank may not accept Instructions and may refuse to make any payment into and out of an Account or take any action pursuant to an Instruction if it would result, or in the Bank's reasonable opinion is likely to result, in a breach by the Bank or any Bank employees of any sanction or embargo whether or not imposed by the UAE Central Bank, the UK, EU or the USA.
- ١,٣٠. قد يخضع البنك للعقوبات الاقتصادية و/أو الحظر الاقتصادي الذي يفرضه مصرف الامارات العربية المتحدة المركزي أو المجتمع الدولي بما فيه المملكة المتحدة والاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية. ويجوز للبنك عدم قبول التعليمات أو رفض القيام بأية دفعة من وإلى أي حساب أو القيام بأي إجراء بموجب أي تعليمات في حال كان ذلك سيؤدي - أو من المحتمل، بحسب رأي البنك المعقول، أن يؤدي - إلى إخلال البنك أو أي من موظفيه بأي عقوبة اقتصادية أو حظر اقتصادي سواء كان مفروضاً من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو المملكة المتحدة أو الاتحاد الأوروبي أو الولايات المتحدة الأمريكية.
- 30.2. The Bank will not be liable to the Customer, or to any third party for any loss, damage, cost or expense arising as a result of any such refusal save in the case of fraud, gross negligence or willful misconduct.
- ٢,٣٠. لن يكون البنك مسؤولاً تجاه العميل أو تجاه أي طرف ثالث عن أي فقدان أو تلف أو تكاليف أو مصاريف تنجم عن أي رفض من هذا القبيل من جانب البنك إلا في حالات الاحتيال أو الإهمال الجسيم أو سوء التصرف المتعمد.
- 30.3. The Bank shall be permitted to disclose to the relevant authorities such information in relation to any Instruction and/or payment as may be required. Where permitted, the Bank will advise the Customer of the reasons for any delay or stop and the likely length of any delay.
- ٣,٣٠. يُسمح للبنك بالإفصاح للسلطات المختصة عن المعلومات المتعلقة بأية تعليمات و/أو دفعات حسب ما يكون مطلوباً منه ذلك. وفي حال كان ذلك مسموحاً، يقوم البنك بإخطار العميل بالأسباب الكامنة وراء أي تأخير أو توقف ومدة التأخير المحتملة.
- 30.4. The Bank carries out certain checks on payments in and out of a Customer's Account as part of the Bank's fraud prevention measures. The Bank may contact the Customer by telephone (including mobile telephone), email, or mobile SMS messaging to request additional information/clarification on certain transaction, or may leave a message to ask the Customer to call the Bank. Where the Bank asks the Customer to make contact, the Customer must contact the Bank as soon as possible.
- ٤,٣٠. يقوم البنك بإجراء تدقيق للدفعات الواردة والصادرة عن حساب العميل كجزء من إجراءات مكافحة الاحتيال التي يتبعها البنك. ويجوز للبنك أن يتصل بالعميل عبر الهاتف (بما في ذلك الهاتف الجوال) أو عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة لطلب معلومات/ توضيحات إضافية عن معاملة محددة أو قد يترك له رسالة ليقوم العميل بمعاودة الاتصال بالبنك. وفي حال طلب البنك من العميل الاتصال به فعلى العميل القيام بذلك في أقرب وقت ممكن.
- 30.5. The Bank may take whatever action it considers appropriate to meet any obligations that it is subject to either in UAE or elsewhere in the world, relating to the prevention of fraud, money laundering or terrorist activity and the provision of financial and other services to persons who may be subject to sanctions.
- ٥,٣٠. يمكن للبنك أن يتخذ أي إجراء يعتبره مناسباً للوفاء بأي التزامات مفروضة عليه سواء في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر في العالم، فيما يخص مكافحة الاحتيال أو غسل الأموال أو النشاط الإرهابي وتقديم الخدمات المالية وغيرها من الخدمات الأخرى إلى أشخاص قد يكونون عرضة لأشكال الحظر الاقتصادي.



31.

BANKRUPTCY, DEATH, AND INCAPACITY

- 31.1. In the event of a Customer's incapacity, death or bankruptcy, the Bank shall not be liable for any loss which may arise from any (ostensibly legitimate) dealings on any of the Customer's Accounts unless and until the Bank has received written notice of the incapacity, death or bankruptcy together with satisfactory supporting documentary evidence as determined at the Bank's sole discretion.
- 31.2. Upon receipt of such evidence, the Bank shall suspend all dealings on all of the Customer's Accounts (except for the receipt of any funds to be credited to the Account(s)) until a duly appointed heir, executor, or court appointed officer or representative has been legally empowered to deal with the Customer's Account(s), following which the Bank will release any residual balance held in the Accounts (after settling all outstanding liabilities of the Customer). Documents evidencing authority issued outside of UAE must be presented to the Bank after being Legalized.

٣١.

الإفلاس والوفاة وفقدان الأهلية

- ١.٣١. في حال فقدان العميل أهليته أو وفاته أو إفلاسه، فلن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة قد تنجم عن أي تعاملات (صحيحة ظاهرياً) على أي من حسابات العميل ما لم يتلق البنك إخطاراً كتابياً بفقدان الأهلية أو الوفاة أو الإفلاس مصحوباً بالدليل المستندي الكافي حسب ما يحدده البنك وفقاً لتقديره المنفرد.
- ٢.٣١. بمجرد استلام الدليل المذكور، يقوم البنك بتعليق كافة التعاملات على حسابات العميل (باستثناء استلام أي أموال لإيداعها في الحساب) لحين تحديد أي وريث شرعي أو منفذ وصية أو حارس قضاة أو ممثل معين من المحكمة مفوض قانوناً بصلاحيه التصرف بحسابات العميل، ويقوم البنك عقب ذلك بالإفراج عن أي رصيد متبقي في الحسابات (بعد تسوية كافة مطلوبات الحساب/ الحسابات غير المسددة). ولا يقبل البنك بأي مستندات تفويض صادرة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة إلا إذا كانت مصدقة.

32.

NOTICE

- 32.1. Any notice, demand or other formal communication by the Bank to the Customer shall be in writing and given at or sent to the correspondence address of the Customer indicated in the Account Opening Form and/or Service Request and Information Update Form (or such other address as the Customer shall have notified the Bank in writing from time to time) and shall be deemed to have been duly served, in the case of delivery by hand, at the time of such delivery and, in the case of posting, seven (7) days after the date of posting.
- 32.2. Any notice, or other informal communication by the Bank to the Customer may be sent via SMS, via email to the Customer's Email Address, published in the Bank's Branches, and published on the Website.
- 32.3. In any correspondence by the Customer with the Bank, the Customer's Account number must be quoted. The Customer shall advise the Bank in writing and without delay of any change in address and/or any of the Customer's other details and/or any other documents provided to the Bank.

٣٢.

الإخطارات

- ١.٣٢. يتعين على أي إخطار أو طلب أو اتصال رسمي آخر صادر عن البنك إلى العميل أن يكون كتابياً وأن يتم تقديمه أو إرساله إلى عنوان المراسلة الذي يبينه العميل في نموذج فتح الحساب و/أو نموذج طلب الخدمة وتحديث البيانات (أو أي عنوان آخر يتم إخطار البنك به كتابياً من قبل العميل من وقت لآخر) ويعتبر الإخطار على أنه قد تم تقديمه حسب الأصول في وقت التسليم في حال تم تسليمه باليد وبعد سبعة (٧) أيام من تاريخ الإرسال في حال تم إرساله بالبريد.
- ٢.٣٢. يجوز توجيه أية إخطارات، أو مراسلات غير رسمية أخرى صادرة عن البنك إلى العميل عبر الرسائل النصية القصيرة أو بالبريد الإلكتروني على عنوان بريده الإلكتروني المتوفر لدى فروع البنك وعلى الموقع الإلكتروني.
- ٣.٣٢. يتعين على العميل أن يذكر رقم حسابه في أية مراسلات يجريها مع البنك. ويتعين على العميل أن يبلغ البنك كتابياً وحين أي تأخير عن أي تغيير يطرأ على عنوانه و/أو على أي من بياناته و/أو على أي مستندات أخرى تم تقديمها للبنك.



33.

HOW TO MAKE A COMPLAINT

33.1. The Bank aims to provide an efficient service of the highest quality. Occasionally, however, a Customer may feel that the Bank's standards of service fall below that which would be expected. In such circumstances, the Bank has a procedure designed to deal with any difficulties quickly and effectively. If a Customer has a complaint about any of the Bank's products or services, they should first aim to contact their designated Relationship Manager or the Contact Centre.

٣٣.

كيفية تقديم الشكاوى

١.٣٣ يسعى البنك لتقديم خدمات فعالة وفق أعلى معايير الجودة. إلا أن العميل قد يشعر في بعض الأحيان بأن معايير خدمات البنك دون المستوى المتوقع. في هذه الحالة، يعتمد البنك إجراءً مصمم خصيصاً لمعالجة أية صعوبات على نحو سريع وفعال. وفي حال كانت لدى العميل أية شكاوى بخصوص أي من منتجات البنك أو خدماته، يرجى الاتصال بمدير العلاقة أو بمركز الاتصال.

34.

HOW TO CONTACT US

- 34.1. A Customer may contact the Bank by any of the following means:
- Visit one of the Bank's branches;
 - Write to the Bank at: Al Khaliji France S.A., Regional Management - Al Maktoum Street, PO Box 4207, Dubai, UAE.
 - Call the designated Relationship Manager; or
 - Call the Contact Centre on 800 542 5454 if calling from UAE, or if you are calling from overseas, +974 4494 0044

٣٤.

كيفية الاتصال بنا

- ١.٣٤ يمكن للعميل الاتصال بالبنك من خلال أي من وسائل الاتصال التالية:
- التفضل بزيارة أحد فروع البنك؛ أو
 - مراسلة البنك على العنوان التالي: الخليجي فرنسا ش.م.م. الادارة الاقليمية - شارع المكتوم ص.ب. ٤٢٠٧ دبي؛ أو
 - الاتصال بمدير العلاقة المكرس لخدمتك؛ أو
 - الاتصال على مركز الاتصال على الرقم ٨٠٠ ٥٤٢ ٥٤٥٤ في حال الاتصال من داخل دولة الامارات العربية المتحدة أو على الرقم ٩٧٤ ٤٤٩٤ ٠٠٤٤ في حال الاتصال من خارج الدولة.



35.

ACCOUNT CLOSURE

٣٥.

إغلاق الحساب

- 35.1. Unless otherwise provided herein, the Bank may at any time (at its sole discretion):
- ١.٣٥ ما لم تنص هذه الشروط والأحكام على خلاف ذلك، يمكن للبنك القيام بما يلي في أي وقت (وفقاً لتقديره المنفرد):
- 35.1.1 close the Account; and/or
- ١.١.٣٥ إغلاق الحساب؛ و/أو
- 35.1.2 terminate, withdraw or revoke any Service, in whole or in part,
- ٢.١.٣٥ إنهاء أية خدمة أو سحبها أو إلغاؤها بشكل كلي أو جزئي،
- By giving 30 days notice, and the Bank shall not accept liability for any loss or damage suffered thereby.
- من خلال إعطاء ٣٠ يوماً كاشعار مسبق، ولا يتحمل البنك مسؤولية أي فقدان أو تلف يتكبده العميل بسبب ذلك.
- 35.2. The Bank may at any time stipulate minimum initial deposits and/or balance requirements to be applicable to certain types of Accounts. In circumstances where minimum balance requirements are not met, the Bank shall be entitled to levy a charge, or close the Account and transfer the balance to another type of Account as it deems appropriate.
- ٢.٣٥ يجوز للبنك أن يقوم في أي وقت بتحديد متطلبات الحد الأدنى للودائع و/أو الرصيد والتي يتم تطبيقها على أنواع محددة من الحسابات. في الحالات التي لا تتم فيها تلبية متطلبات الحد الأدنى، يحق للبنك أن يفرض رسوماً أو يقوم بإغلاق الحساب وتحويل الرصيد الموجود فيه إلى حساب من نوع آخر حسب ما يراه البنك ملائماً.
- 35.3. The Bank may discharge its liability to the Customer for any money or credit balance in the closed Account by returning the monies to the Customer in such mode and manner as the Bank deems fit, which includes sending a cheque or draft by ordinary post to the last known address of the Customer in the Bank's record.
- ٣.٣٥ يجوز للبنك أن يخلي مسؤوليته تجاه العميل عن أي أموال أو رصيد دائن في الحساب الذي تم إغلاقه من خلال إعادة الأموال إلى العميل بالطريقة والشكل اللذين يراهما البنك مناسبين بما في ذلك إرسال شيك أو حوالة عبر البريد العادي إلى آخر عنوان معروف للعميل حسب سجلات البنك.
- 35.4. When all deposits in the Account have been withdrawn, or when a Service charge debit to the Account results in a "nil" or negative balance, the Bank may close the Account without notice to the Customer.
- ٤.٣٥ في حال تم سحب جميع الودائع الموجودة في الحساب، أو في حال أدى خصم رسوم الخدمة من الحساب إلى حساب «صفرى» أو سلبى القيمة، فإنه يجوز للبنك إغلاق الحساب دون إخطار العميل.
- 35.5. The Customer's obligation to pay all fees, costs, charges, expenses and amounts accrued up to the date of closure of the Account or termination or revocation of the Service shall survive the termination of these Terms and Conditions.
- ٥.٣٥ يظل التزام العميل بسداد الرسوم والتكاليف والأجور والمصاريف والمبالغ المترتبة حتى تاريخ إغلاق الحساب أو إنهاء أو إلغاء الخدمة سارياً رغم إنهاء هذه الشروط والأحكام.
- 35.6. Upon closure of the Account or termination or revocation of the Service, the Customer shall immediately return all property belonging to the Bank (including without limitation unused cheque form(s) to the Bank.
- ٦.٣٥ عند إغلاق الحساب أو إنهاء أو إلغاء الخدمة يتعين على العميل أن يعيد للبنك على الفور كافة الممتلكات التي تخص البنك (بما في ذلك على سبيل الذكر لا الحصر دفتر/دفاتر الشيكات غير المستخدمة).
- 35.7. If for any reason payments are effected after closure of the Account, all sums so paid shall be a debt due from the Customer to the Bank and repayable forthwith.
- ٧.٣٥ في حال تم سداد مدفوعات - لأى سبب كان - بعد إغلاق الحساب، ستعتبر جميع المبالغ التي تم سدادها على هذا النحو ديناً يستحق سداها من قبل العميل إلى البنك ويتعين سداها فوراً.
- 35.8. Credit interest will not accrue on any Account unless the Bank specifically agrees, or on any unclaimed balance on a closed or dormant Account.
- ٨.٣٥ لن تترتب أي فائدة دائنة على أي حساب - ما لم يوافق البنك تحديداً على ذلك - أو على أي رصيد غير مطالب به في حساب مغلق أو جامد.



36.

DORMANT ACCOUNTS

- 36.1. If no withdrawal, deposit, fund transfer or use of electronic banking services is made on a savings account (excluding fixed deposit) or current/cheque account for 12 consecutive months or such other period that we notify to you, we classify the account as dormant.
- 36.2. If the balance of a dormant account;
- 36.2.1 Falls below a minimum limit set out in the Service and Price Guide, we may close the account and use any credit balance to pay any fees and charges set out in the Service and Price Guide or as notified by us until the account is closed, unless prohibited by law.
- 36.3. The Customer may reactivate a dormant Account by either making a deposit or withdrawal, or alternatively visiting any of the Bank's branches and producing evidence of identity and authority in a format satisfactory to the Bank.

٣٦.

الحسابات الساكنة

- ١.٣٦ في حال لم يتم إجراء أي عملية سحب، إيداع، حوالة أموال أو استخدام لخدمات مصرفية إلكترونية على حساب توفير (باستثناء الوديعة الثابتة) أو حساب جاري/ شيكات لمدة ١٢ شهرًا متتاليًا أو لتلك المدّة الأخرى التي نقوم بإشعارها اليك، فإننا نصنف الحساب على أنه حساب ساكن.
- ٢.٣٦ في حال أصبح رصيد الحساب الساكن:
- ١.٢.٣٦ يقل عن الحد الأدنى المنصوص عليه في دليل الخدمة والأسعار، فإنه يحق لنا إغلاق الحساب واستخدام أي رصيد دائن لدفع رسم الحساب الساكن المحدد في دليل الخدمة والأسعار أو وفق ما يجري الإشعار به من طرفنا ما لم يحظر القانون ذلك.
- ٣.٣٦ يمكن للعميل إعادة تفعيل الحساب الساكن إما بإيداع الأموال أو سحبها أو بزيارة أحد فروع البنك وتقديم دليل على هويته وصلاحيته بالشكل الذي يرضي البنك.

37.

LIABILITY OF THE BANK

- 37.1. In opening and maintaining an Account and providing the Customer with Services, neither the Bank nor any of its associates, officers, directors, employees or agents shall be under any liability as a result of any of the following events:
- 37.1.1 taking or omitting to take any action in connection with these Terms and Conditions or any other agreement with the Customer; or
- 37.1.2 the use of any code word or number code to identify a Customer's Account(s); or
- 37.1.3 failing to recognize false, forged or altered Instructions or documentation; or
- 37.1.4 a Customer's incapacity, save in the case of fraud, willful misconduct or gross negligence on the part of the Bank.
- 37.2. In no event shall the Bank be liable:
- 37.2.1 for any diminution in the value of funds in the Account due to, inter alia, taxes, depreciation or fluctuation in exchange rates;

٣٧.

مسؤولية البنك

- ١.٣٧ لدى فتح حساب ما وتزويد العميل بالخدمات، لا يتحمل البنك ولا أي من شركائه أو مسؤوليه أو مديره أو موظفيه أو وكلائه أية مسؤولية تنجم عن أي من الأحداث التالية:
- ١.١.٣٧ اتخاذ أو إغفال اتخاذ أي إجراء يتعلق بهذه الشروط والأحكام أو أية اتفاقية أخرى مع العميل؛ أو
- ٢.١.٣٧ استخدام أية كلمة رمزية أو رمز رقمي لتحديد حساب/حسابات العميل؛ أو
- ٣.١.٣٧ عدم التمكن من تمييز الوثائق أو التعليمات الزائفة أو المزورة أو المحورة؛ أو
- ٤.١.٣٧ انعدام أهلية العميل، إلا في حالات الاحتيال أو سوء التصرف المتعمد أو الإهمال الجسيم من جانب البنك.
- ٢.٣٧ لن يكون البنك مسؤولاً في أي حال من الأحوال عما يلي:
- ١.٢.٣٧ أي انخفاض في قيمة الأموال الموجودة في الحساب بسبب الضرائب أو الاهتلاك أو تقلب أسعار الصرف أو غيره؛



- 37.2.2 for the unavailability of funds due to a change in laws, rules or regulations, or any acts of a government, central bank, monetary authority or other entity in any country relating to, without limitation, exchange controls, restrictions on convertibility, freezes, moratoria, expropriations, requisitions, changes in a country's currency for any reason whatsoever (including monetary union amount countries), involuntary transfers or restraints of any kind;
- 37.2.3 for any partial or non-performance of the Bank's obligations by reason of force majeure, natural disaster, industrial action, acts of war, acts of terrorism, civil strife, riots, or a state of political or economic chaos in any country; or
- 37.2.4 any other circumstances beyond the Bank's control whether in UAE or elsewhere.
- 37.3. The Customer shall not hold the Bank liable in the event any Communication is delayed, intercepted, lost and/or failed to reach the Customer during delivery, transmission or dispatch, or if the content in such Communications is disclosed to any third party during transit.
- 37.4. The Bank shall not be liable for any delay, non-receipt, error or omission howsoever caused including breakdown in computer services or postal services, which may occur in the transmission of messages or in any of its communications made by means of electronic payments, telegraphic transfer, post, courier or other means. All communications made by the Bank or Customer shall be at the Customer's sole risk.
- ١.٢.٣٧ عدم توفر الأموال بسبب أي تغيير يطرأ على القوانين أو القواعد أو الأنظمة أو أي تصرفات تقوم بها الحكومة أو المصرف المركزي أو الهيئة المالية أو أية هيئة أخرى في الدولة فيما يتعلق، على سبيل الذكر لا الحصر، بضوابط صرف العملات أو القيود المفروضة على قابلية التحويل أو التجميد أو تأجيل الوفاء أو نزع الملكية أو المصادرات أو التغييرات التي تطرأ على عملة الدولة لأي سبب كان (بما في ذلك دول الاتحاد النقدي)، التحويلات الجبرية أو الحجز التنفيذي أيًا كان نوعه؛
- ٢.٢.٣٧ أي تنفيذ جزئي أو عدم تنفيذ للالتزامات البنك بسبب قوة قاهرة أو كارثة طبيعية أو إضراب أو أعمال حربية أو إرهابية أو صراعات مدنية أو أعمال شغب أو حالة فوضى سياسية أو اقتصادية في أية دولة؛ أو
- ٤.٢.٣٧ أي ظروف أخرى خارجة عن سيطرة البنك سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.
- ٣.٣٧ يلتزم العميل بعدم تحميل البنك أية مسؤولية في حال تأخر أي اتصال و/أو في حال تم اعتراضه و/أو ضياعه و/أو عدم وصوله للعميل أثناء التوصيل أو الإرسال أو التوزيع أو في حال تم إفشاء محتوى الاتصالات إلى الغير أثناء النقل.
- ٤.٣٧ ولن يتحمل البنك أية مسؤولية عن أي تأخير أو عدم استلام أو خطأ أو سهو أيًا كان سبب حدوثه بما في ذلك تعطل الخدمات الحاسوبية أو الخدمات البريدية التي قد تحصل أثناء إرسال الرسائل أو في أي اتصالات بواسطة الدفعات الكترونية أو التحويل البرقي أو البريد أو الناقل البريدي أو غير ذلك من الوسائل. يكون العميل وحده مسؤولاً عن المخاطر المتعلقة بجميع الاتصالات التي يقوم بها البنك أو العميل.



38.

CUSTOMER INDEMNITY

٣٨.

ضمان تعويض العميل

- 38.1. The Bank may debit any Customer's Account in respect of all expenses, taxes, duties, penalties and customary and usual Bank charges arising on such Account (including, without limitation, all charges in respect of dishonoured cheques and stopped cheques, and interest on any debit balance (whether expressly authorised or not).
- ١.٣٨ يجوز للبنك أن يقيد على حساب العميل المبالغ المتعلقة بالنفقات والضرائب والجبايات والعقوبات والرسوم البنكية المعتادة والمتعارف عليها المترتبة على ذلك الحساب (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر كافة الرسوم المتعلقة بالشيكات المرتجعة والموقوفة والفوائد المقررة على الأرصدة الدائنة) سواء كان البنك مخولاً بذلك صراحة أم لا.
- 38.2. The Customer shall indemnify the Bank against all loss, damage and expense (including without limitation all legal costs) howsoever arising which the Bank may sustain or incur directly or indirectly out of or in connection with any breach or non-compliance by the Customer with these Terms and Conditions.
- ٢.٣٨ يتعين على العميل تعويض البنك عن كافة الخسائر أو الأضرار أو النفقات (ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر كافة النفقات القانونية) مهما كان منشؤها والتي قد يتكبدها البنك بصورة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة أو بسبب أي مخالفة أو عدم امتثال من جانب العميل لهذه الشروط والأحكام.
- 38.3. The Customer shall indemnify the Bank against all loss, damage and expense (including without limitation all legal costs) howsoever arising which the Bank may sustain or incur in any enforcement action taken by the Bank to preserve its rights under these Terms and Conditions.
- ٣.٣٨ يتعين على العميل تعويض البنك عن كافة الخسائر أو الأضرار أو النفقات (ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر النفقات القانونية) مهما كان منشؤها والتي قد يتكبدها البنك عند اتخاذ أي إجراء تنفيذي لحفظ حقوقه المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام.
- 38.4. The Customer shall hold harmless and indemnify the Bank, its officers, employees or agents, against any loss, cost, damage, expense or liability which they or any of them may incur as a result of the Bank or any such officer, employee or agent acting upon or delaying or refraining from acting upon any Instruction issued by or on behalf of (or which the Bank believes to have been issued by or on behalf of the Customer) save to the extent that the claims, costs, expenses, loss or damages have been caused by the Bank's own gross negligence or wilful misconduct.
- ٤.٣٨ يتعين على العميل إخلاء مسؤولية البنك أو مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه وتعويضهم عن كافة الخسائر والأضرار والتكاليف والمسؤوليات التي قد يتكبدها أي منهم نتيجة قيام البنك أو أي من مسؤوليها وموظفيها ووكلائه بتنفيذ أو تأخير تنفيذ أو الامتناع عن العمل بأي تعليمات صادرة من العميل أو ممن يمثله (أو التي يعتقد البنك أنها صادرة عن العميل أو بالنيابة عنه) إلا إذا كانت تلك المطالبات أو النفقات أو المصروفات أو الخسارة أو الأضرار ناجمة عن إهمال جسيم من جانب البنك أو سوء سلوك متعمد من قبله.
- 38.5. The Customer is responsible for all costs, expenses and risks whatsoever arising in connection with any Account denominated in a foreign currency including, without limitation, any legal or regulatory restriction, international or domestic, affecting the Bank and the Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto.
- ٥.٣٨ يتحمل العميل المسؤولية عن كافة النفقات والمصروفات والمخاطر التي تنشأ بشكل أو بآخر عن أي من الحسابات المفتوحة بعملة أجنبية، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي قيود قانونية أو تنظيمية دولية أو محلية تؤثر على البنك، ولا يتحمل البنك المسؤولية عن أي خسارة أو تأخير ينجم عما سبق.



39.

ADDITIONAL SERVICES

- 39.1. The Bank may provide additional or enhanced Services to the Customer in relation to an Account from time to time and upon request. Where a Customer requires additional or enhanced Services these may be applied for by way of separate application and these Services shall be governed by their own specific service terms and conditions.
- 39.2. From time to time, the Bank may provide ancillary banking services for the exclusive use of its Premium and Private Banking Customers. Details of these services are available at any time from the Relationship Manager designated to manage the Account of the Customer.

٣٩.

الخدمات البنكية الإضافية

- ٣٩.١. يمكن للبنك أن يقدم خدمات إضافية أو محسنة للعميل فيما يتعلق بالحساب من وقت لآخر وبناءً على طلبه. في حال كان العميل بحاجة إلى خدمات إضافية أو محسنة فإنه بإمكانه طلب تلك الخدمات بموجب طلب مستقل وتخضع تلك الخدمات للشروط والأحكام الخاصة بها.
- ٣٩.٢. يجوز للبنك من وقت لآخر تقديم خدمات بنكية فرعية معدة للاستخدام الحصري من جانب عملاء الخدمات البنكية الممتازة والخاصة. وللمزيد من المعلومات حول هذه الخدمات يرجى الاتصال بمدير العلاقة المعين لهذا الغرض.

40.

GOVERNING LAW AND JURISDICTION

- 40.1. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates including all notifications, directives, circulars and regulations of the UAE Central Bank and/or government or any other local authority or body ("Laws"), and shall be deemed to be modified to the extent required for compliance with the Laws.
- 40.2. The Customer submits to jurisdiction of the Civil and Commercial Courts of the UAE. The Bank shall be entitled to institute proceedings in any one or more jurisdictions in which the Customer is domiciled, and/or possesses assets.
- 40.3. The courts of UAE shall have sole and exclusive jurisdiction to deal with any claim against the Bank.

٤٠.

القانون السائد والاختصاص القضائي

- ٤٠.١. تخضع هذه الشروط والأحكام ويتعين تفسيرها طبقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة بما في ذلك جميع إخطارات وتعليمات وتعاميم وأنظمة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي و/أو حكومة الدولة أو أية هيئة أو جهة محلية أخرى («القوانين»)، وتعتبر هذه الشروط والأحكام معدلة بالقدر المطلوب للائتمثال للقوانين.
- ٤٠.٢. يخضع العميل للاختصاص القضائي للمحاكم المدنية والتجارية لدولة الإمارات العربية المتحدة. ويحق للبنك إقامة الدعاوى القضائية في أية منطقة اختصاص أو أكثر (دولة / دول) تكون موطناً للعميل و/أو مقراً لأعماله أو أصوله.
- ٤٠.٣. ينعقد لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة وحدها الاختصاص القضائي الحصري للنظر في أية دعوى تقام ضد البنك.

41.

LANGUAGE

- 41.1. In the event of any ambiguities, discrepancies or conflict in the interpretation of these Terms and Conditions between the English and Arabic texts, the Arabic text will prevail.

٤١.

اللغة

- ٤١.١. في حال وجود أي غموض أو تباين أو تعارض في تفسير النصين العربي والإنجليزي لهذه الشروط والأحكام، يُعتمد النص العربي.



الخليجي
al khaliji
France | فرنسا

استثنائي
PREMIUM

al khaliji France S.A.
Regional Management
Al Maktoum Street
PO Box 4207, Dubai, U.A.E
Tel: 800 542 5454 within UAE
or +974 4494 0044 from abroad
Fax: +971 4228 3935
www.alkhaliji.ae

الخليجي فرنسا ش.م.
الإدارة الإقليمية
شارع المکتوم
ص.ب. ٤٢٠٧ ، دبي، دولة الإمارات العربية المتحدة
ت: ٨٠٠ ٥٤٢ ٥٤ ٥٤ من داخل الإمارات.
و على ٩٧٤ ٤٤٩٤٠٠٤٤ من خارج الإمارات
ف: ٩٧١ ٤ ٢٢٨ ٣٩٣٥
www.alkhaliji.ae



شكراً جزيلاً
Thank You